



ဦးသန်းလွင်

(How & Why)

B.Sc; Dip. in (French & Japanese)

နေ့စဉ်သုံး  
ထိုင်း၊ မြန်မာ၊ အင်္ဂလိပ်  
စကားပြော

Thai-Myanmar-English  
Conversation  
Self - Taught



DESIGN MAUNG KYAW SOE

နေရာချသုံး

# ထိုင်း-မြန်မာ-အင်္ဂလိပ်

## စကားပြော

### Thai - Myanmar - English

### Conversation Self - Taught

### ဦးသန်းလွင်

(How & Why)

B.Sc; Dip. in (French & Japanese)

---

မူရင်းတိပ်ရွှေနှင့် ပူးတွဲလေ့လာနိုင်ပါသည်။

---

ထက်ထက်အောင်စာပေ

၁၃၉ (အေ)၊ ခိုင်ရွှေဝါလမ်း၊ ကမာရွတ်၊ ရန်ကင်းမြို့။

ကျေးဇူးတင်ခွင့်ပြုချက်အမှတ် ၈၁၉/၉၅ (၁၂)  
အနားကြိုတင်ခွင့်ပြုချက်အမှတ် ၁၇၉/၉၆ (၅)

•  
ပုံနှိပ်ခြင်း

ပထမအကြိမ်

၁၉၉၆ ခုနှစ်၊ မေလ

•  
အုပ်ရေ

၁၀၀၀

•  
တန်ဖိုး

၄၀၀၀ ကျပ်

•  
မျက်နှာဖုံးဒီဇိုင်း

မောင်ကျော်စိုး

•  
အတွင်းပုံနှိပ်

ဘောဂဝတီ

၁၇၈၊ ၃၁ လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

•  
အဖုံးပုံနှိပ်

ကျောက်စိမ်းအောင်ဆက်

၁၇၁၊ ၃၃လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့။

•  
ထုတ်ဝေသူ

ဦးမြသန်း၊ အသိုင်းအဝိုင်းစာပေ၊

အမှတ် ၃၅၊ ဇွဲဆုံရပ်၊ ကမ္ဘာအေး၊ ရန်ကုန်မြို့။

# အမှတ်

ခေတ်မီ တိုးတက်သော နိုင်ငံတော်ကြီး တည်ဆောက်ရာတွင် ပြည်သူ့အများ၏ ပညာရေး တိုးတက်မှုမှာလည်း အဓိကကျသော အခန်းကဏ္ဍ တစ်ခုအနေဖြင့် ပါဝင်နေပါသည်။

ယခုကဲ့သို့ ဟိုတယ်နှင့် ခရီးသွားလာရေးလုပ်ငန်းများ တစ်ဟုန် ထိုး ရေပန်းစားလာသော အချိန်၌ ကမ္ဘာသုံး ဘာသာစကား သာမက၊ အိမ်နီးချင်း နိုင်ငံများ၏ ဘာသာစကားတို့ကိုပါ တတ်ကျွမ်း ထားမှသာလျှင် ခေတ်ရှေ့ရောက်အောင် ကြိုတင် ပြင်ဆင်ထားရာ ရောက်ပေမည်။

အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် နယ်စပ်ဒေသများမှနေ၍ နိုင်ငံခြား ဧည့်သည်ဝင်ရောက် လည်ပတ်မှုကို ခွင့်ပြုလိုက်သဖြင့် ထိုင်း-မြန်မာ နယ်စပ်များမှ သော်လည်းကောင်း၊ တရုတ်-မြန်မာ နယ်စပ် များမှ သော်လည်းကောင်း၊ ဝင်ရောက်လည်ပတ်ကြသော ခရီးသည် ဦးရေမှာ ယခု ၁၉၉၃-၁၉၉၄ တွင် ၂၃၂၇၃၇ ဦးပင် ရှိသွားပြီဟု သိရလေသည်။

Tourist Enterprises ခရီးသွားလာရေး လုပ်ငန်းများမှာလည်း ၁၉၉၃ ခုနှစ်အတွင်း ၁၁၈ ခုအထိ ရှိလာပြီး ဟိုတယ်လုပ်ငန်းနှင့် ပတ်သက်ပြီး နိုင်ငံခြား ကုမ္ပဏီများမှ ရင်းနှီး မြှုပ်နှံငွေများမှာ ဒေါ်လာသန်း ၅၀၀ ကျော်နေပြီဖြစ်၏။ ၎င်းပြင် ယခုအချိန်အထိ နိုင်ငံခြား ကုမ္ပဏီကြီး ရှစ်ခုအား ဟိုတယ်ဆောက်လုပ်ခွင့်ပြုသည့် သဘောတူစာချုပ်များကို လက်မှတ်ရေးထိုးခဲ့ပြီး ဖြစ်လေသည်။

သို့ပါ၍ တိုးတက်ကြီးပွား ထွန်းကားလိုသော လူငယ်များ

အတွက် ခေတ်နှင့်အညီ လေ့လာနိုင်ကြစေရန် ဤစာအုပ်ကို ပြုစု  
ထားပါသည်။ ထိုင်းဘာသာစကားကို လေ့လာခြင်းနှင့် အတူ အင်္ဂလိပ်

ဘာသာစကားကိုပါ တစ်ပါတည်း ပြောဆိုတတ်အောင်  
စီစဉ်ထားရှိပါသည်။ ထိုင်းလူမျိုးများ အတွက်လည်း ထိုင်းအသံထွက်ကို

မှတ်ပြီး မြန်မာဘာသာစကားကို နားလည်နိုင်အောင် စီစဉ်ထားရာ  
လေ့လာလိုက်စားလိုသူများအတွက် အသုံးတည့်ဖဲမည်ဟု မျှော်လင့်

ထားပါသည်။ ဘာသာစကား တစ်ခု၏ တိကျသောအသံထွက်ကို  
ရေးသား ဖော်ပြရန်မှာမူ မဖြစ်နိုင်သည့်အတွက် အများအယွင်း

နည်းနစ်သမျှ နည်းစေရန် မူရင်းတိပ်ခွေအသံနှင့် တွဲဖက် လေ့လာနိုင်  
ပါက ပို၍ကောင်းမည်ဖြစ်ပါကြောင်း အကြံပြုရပါသည်။ ထို့ပြင်

ထိုင်းလူမျိုးများအတွက် မြန်မာစကားပြောနည်း ကို ထိုင်းအက္ခရာ  
များဖြင့် မြန်မာအသံထွက်-ထိုင်းအဓိပ္ပါယ်တို့ကိုပါ အလွယ်တကူ

နားလည်စေရန် ရေးသားပြုစုနေပြီ ဖြစ်ပါကြောင်း။

ဦးသန်းလွင် (HOW & WHY)

B.Sc, Dip. in French & Japanese

ဆင်ရေတွင်းလမ်း၊ ကမာရွတ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင်

ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင်

ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင် ဦးသန်းလွင်

**ဓာတ်က**

၁။ **General Phrases**      Asking for a Job  
 အထွေထွေသုံး စကားစုများ      ခံခြင်း

၂။ **Paying a Visit**      Applying for a Position  
 သွားရောက်လည်ပတ်ခြင်း      လုပ်ငန်းခွင်

၃။ **Speaking on the Telephone**      With  
 တယ်လီဖုန်းဖြင့်ပြောခြင်း      ဖုန်း

၄။ **Streets**      In the Ball-Room  
 လမ်းမ      ကပ်စားခန်း

၅။ **At Breakfast**      In a Post Office  
 မနက်စာစားချိန်တွင်      စာတိုက်

၆။ **At Meal Time**      At the Railway Station  
 စားခင်း      ရထား

၇။ **Paying a Visit to a Patient**      In a Hotel  
 လူမာ တစ်ဦးထံ သွားရောက်ပုံ      ဟိုတယ်

- ၈။ Transactions  
အလုပ်ကိစ္စ စီမံဆောင်ရွက်ခြင်း
- ၉။ Asking for a Job  
အလုပ်ရှာခြင်း
- ၁၀။ Applying for a Position  
အလုပ်အကိုင် ရာထူးလျှောက်ထားခြင်း
- ၁၁။ With Customers  
ဈေးဝယ် ဖောက်သည်များနှင့် အတူ
- ၁၂။ In the Ball - Room  
ကပွဲခန်းမတွင်
- ၁၃။ In a Post Office  
စာတိုက်တွင်
- ၁၄။ At the Railway Station  
ဘူတာတွင်
- ၁၅။ In a Hotel  
ဟိုတယ်တွင်

၁၆။

At a Bank

ဘဏ်တွင်

၁၇။

In a Clothing Store

အထည်ဆိုင်တွင်

၁၈။

At the Market

ဈေးတွင်

၁၉။

In a Shop

ဈေးတွင်

၂၀။

In a Restaurant

စားသောက်ဆိုင်တွင်

၂၁။

In a Cinema Theatre

ရုပ်ရှင်ရုံတွင်

၂၂။

In a Beer Hall

ဘီယာခန်းမတွင်

၂၃။

On a Taxi

တက္ကစီကားပေါ်တွင်



၂၄။ Counting      At a Bank      ၁၉။  
ဂဏန်းရေတွက်ခြင်း      ဘဏ်တွင်

၂၅။ Time      In a clothing store      ၂၀။  
အချိန်      အထည်ဆိုင်တွင်

၂၆။ Relations      At the Market      ၂၁။  
ဆွေမျိုးသားချင်းများ      ဈေးတွင်

၂၇။ Ministries      In a Shop      ၂၂။  
ဝန်ကြီးဌာနများ      ဈေးတွင်

၂၈။ General Phrases      In a Restaurant      ၂၃။  
အထွေထွေသုံးဝါကျများ      စားသောက်ဆိုင်တွင်

၂၉။      In a Cinema Theatre      ၂၄။  
      ဖိလံရုံတွင်

၃၀။      In a Beer Hall      ၂၅။  
      သီသရီးခန်းတွင်

     On a Taxi      ၂၆။  
      တစ်လှော်စီးစဉ်တွင်

THAI CONSONANTS (Complete List)

No.	Consonant	Type of Class	Name in phonetics	Equip. Sound	
				Initial	Final
1	ก	middle	GAW	G	K
2	ข	high	(r)KAW KAI	K	K
3	ค	gh	(r)KAW KUAT	K (obsolete)	K
4	ด	low	KAW KWAI	K	K
5	ต	low	KAW KOHIN	K (obsolete)	K
6	จ	low	KAW RAH-KAHING	K	K
7	ฉ	low	NGAW	NG	NG
8	ช	middle	JAW	J	T
9	ฌ	high	(r)CHAW	CH	T
10	ฉ	low	CHAW CHAHNG	CH	T
11	ซ	low	SAW	S	T
12	ฌ	low	CHAW CHUH	CH	T
13	ฎ	low	YAW YEEING	Y	N
14	ฏ	middle	DAW CHAH! DAH	D	T
15	ฐ	middle	DTAW BPAH! DTAH!K	DT	T
16	ฑ	high	(r)TAW (r)TAHN	T	T
17	ฒ	low	TAW MOHIN-TOH	T	T
18	ณ	low	TAW POO TA0!	T	T
19	น	low	NAW NEHN-AH	N	N
20	ด	middle	DAW DEH!K	D	T
21	ต	middle	DTAW DTA0!	DT	T
22	ถ	high	(r)TAW (r)TOOING	T	T

No.	Conso- nant	Type of Class	Name in phonetics	Equiv Sound	
				Initial	Final
23	ท	low	TAW TAH! HAHN	T	T
24	ธ	low	TAW TOH!NG	T	T
25	น	low	NAW NOO	N	N
26	บ	middle	BAW	B	P
27	ป	middle	BPAW	BP	P
28	ผ	high	(r)PAW	P	P
29	ฝ	high	(r)FAW	F	-
30	พ	low	PAW PAHIN	P	P
31	ฟ	low	FAW	F	F
32	ภ	low	PAW SAH!M-PAO!	P	P
33	ม	low	MAW	M	M
34	ย	low	YAW YAH!K	Y	(vowel)
35	ร	low	RAW REUA	R	N
36	ล	low	LAW	L	N
37	ว	low	WAW	W	(vowel)
38	ศ	high	(r)SAW (r)SAH-LAH	S	T
39	ษ	high	(r)SAW REU-(r)SEE	S	T
40	ส	high	(r)SAW (r)SEUA	S	T
41	ห	high	(r)HAW (r)TAW (r)	H	-
42	ฬ	low	LAW!OOH-LAH	L	N
43	อ	middle	AW	AW	AW
44	ฮ	low	HAH!H	H	-

The 26 Main Thai Vowels

No.	Vowel	Written Location	phonetics	Example	REMARKS
1	ะ	after	AH!	อะ —JAH!	—
2	ะ	above & between	AH!	กัณ —GAHIN	—
3	ัวะ	combination	UA!	ฝัวะ —PUA!	very rare
4	า	after	AH	นา —NAH	—
5	า	comb.	AH!M	น้ำ —NAH!M	—
6	ิ	above	I H! or EE!	กิน —GAH!N	—
7	ี	above	EE	ดิน —DEE!N	—
8	ุ	above	EU	มี —MEE	—
9	ู	above	EU	พืง —PEU!NG	—
10	อ	under	OO!	ลุ่ม —LEUM	—
11	อน	under	OO	คุณ —KOO!N	—
12	เ	before	EH	คุณ —KOO!N	—
13	เ-ะ	comb	EH!	เวลา —WEH-LAH	—
14	เ-า	comb	AO!	เจาะ —DTEH!	—
15	เ-าะ	comb	AW!	เขา —(r)KHAO!	—
16	เ	comb	UH(as in "butter")	เกาะ —GAW!	—
17	เ-ย	comb	IA	เดิน —DUHN	—
18	เ-ยะ	comb	IA!	เลีย —SIA	—
19	เ-อ	comb	EUA	เพียะ —PIA!	very rare
20	เ-อ	comb	EUA!	เือก —(r)SEUA	—
				เือกเาะ —GEUA!	very rare

No	Vowel	Written Location	phonetics	Example	REMARKS
21	๒	before	AA	แปด BPAAT	
22	๒-ะ	comb	AA!	แพะ — PAA!	rare
23	โ	before	OH	โกน — GOHN	
24	โ-ะ	comb	OH!	โปะ — POH!	rare
25	ใ	before	AI!	ไ้ — NAI!	used in only 20 common words
26	ไ	before	AI!	ไหม — (r)MAI	

ก	ข	ช	ค	ฅ	ง	จ	ฉ	ซ	ซ	
ฅ	ญ	ฎ	ฏ	จ	ช	ต	ณ	ด	ต	ถ
ท	ธ	น	บ	ป	พ	ฝ	ฟ	ภ	ม	
ย	ร	ล	ว	ค	ช	ส	ห	ฬ	อ	ฮ

ะ	เ	แ	อ	โ	ใ	ไ	อ	เ	แ	อ
เ-ะ	เ-ะ	แ-ะ	แ-ะ	โ-ะ	โ-ะ	ใ-ะ	ใ-ะ	อ-ะ	เ-ะ	แ-ะ
เ-ย	เ-ย	แ-ย	แ-ย	โ-ย	โ-ย	ใ-ย	ใ-ย	อ-ย	เ-ย	แ-ย
เ-ำ	เ-ำ	แ-ำ	แ-ำ	โ-ำ	โ-ำ	ใ-ำ	ใ-ำ	อ-ำ	เ-ำ	แ-ำ

สามัญ	เอก	โท	ตรี	จัตวา
—	1	2	3	+

မေတ္တာမိတ်ဆက်ပေးပါအပ်ပါစေ

၂၃

နိမိတ်၊ နိမိတ်၊ နိမိတ်၊ နိမိတ်၊ နိမိတ်၊ နိမိတ်

ပထမပိုဒ်များ

General Phrases

အထွေထွေသုံး စာပိုဒ်များ

၂၄

Can you write English?

၁။

ကျွန်ုပ်တို့ ကြိုက်ပါ

၂၅

ဆယ်လီ နိုင်

မင်္ဂလာ နံနက်ပါ ခင်ဗျာ။

Good morning, Sir

၂။

ကျွန်ုပ်တို့ ကြိုက်ပါ

၂၆

ဆယ်လီ နိုင်

မင်္ဂလာ နံနက်ပါ ခင်ဗျာ။

Good morning, Mr.

အို၊ ကျွန်ုပ်တို့က အင်္ဂလိပ်စကားလည်း ပြောတတ်တယ်နော်။

၂၇

အော့ ဟာန် ဟု-ထ်-အန် ကရစ်ထ် ပေ့ခ် ဒု ဝေ

ဪ- ခင်ဗျားက အင်္ဂလိပ်စကားလည်း ပြောတတ်တယ်နော်။

Oh! You can speak English too.

၄။ **ကျွန်ုပ်တို့ ပြောနိုင်ပါသလား**  
 ခရပ်, ဝိုမ် ဝု-ထ် ဒိုင် ဘာန့် လှေခ် နှိုငြ်  
 ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော် နည်းနည်းပြောနိုင်ပါတယ်။  
 Yes, I can speak a little.

၅။ **အင်္ဂလိပ်စာရေးနိုင်သလား**  
 ထာန် ဝိယန် အန်ကရစ်ထ် ဒိုင်မိုင့်  
 ခင်ဗျားက အင်္ဂလိပ်စာရေး ရေးနိုင်သလား။  
 Can you write English?

၆။ **ကျွန်ုပ်တို့ မရေးနိုင်ပါဘူး**  
 ဝိုမ် ဝိယန် မိုက် ဒိုင် ဒီ နပ်စ် ရှော့ခ်  
 ကျွန်တော် ကောင်းစွာ မရေးနိုင်ပါ။  
 I can't write well.

၇။ **အင်္ဂလိပ်စာ သင်နေတာ ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ**  
 ထာန်ရိုယန် ဖာစာ အန်ကရစ်ထ် မာနန် ထောင့်ရိုင်လျောက်  
 ခင်ဗျား အင်္ဂလိပ်စာ သင်နေတာ ဘယ်လောက်ကြာပြီလဲ။  
 How long have you been learning English?

၈။ **ကျွန်ုပ်တို့ သင်နေတာ ၃-လပဲ ရှိပါသေးတယ်**  
 ဝိုမ် ရိုယန် ဖာ ဝိယန် ဆမ် ဒူအွန် ထောင့်နန်  
 ကျွန်တော်သင်နေတာ ၃-လပဲ ရှိပါသေးတယ်။  
 I have been learning only three months.

၉။ **နှစ်ကောင်း**  
 နံနက် ဒီ မှုတ်  
 ဒါဟာ သိပ်ကောင်းတယ်။  
 That is very nice.

၁၀။ **ပျော်စရာကောင်းတာ**  
 ဖိုမိ မိုက် ခစ်ထုတ် ချွန် နန်း  
 ကျွန်တော် အဲဒီလို မထင်ပါဘူး။

၁၁။ **ကံကောင်းသလား?**  
 I don't think so.  
 ထာန် ချူး အရိုင်  
 ခင်ဗျား နံမည်က ဘယ်သူလဲ။  
 What is your name?

၁၂။ **ကျွန်ုပ်၏အမည်**  
 ဖိုမိ ချူး - - - -  
 ကျွန်တော့် နာမည်က ... ဖြစ်ပါတယ်။  
 My name is. - - - -

၁၃။ **ဘယ်အရွယ်အရွယ်?**  
 ထာန် အာယု ထောင့် ရိုင်  
 ခင်ဗျား အသက်ဘယ်လောက် ရှိပြီလဲ။  
 How old are you?



၁၄။

ကျွန်တော်အသက် ၁၈-နှစ် ရှိပါပြီ။

I am only eighteen years old.

I am only eighteen years old.

၁၅။

Where do you live?

ကျွန်တော် ဘန်ကောက်မှာ နေပါတယ်။

Where do you live?

၁၆။

I live in Bangkok.

ကျွန်တော် ဘန်ကောက်မှာ နေပါတယ်။

I live in Bangkok.

၁၇။

Are your parents still living?

ဟုတ်ကဲ့ သူတို့ ယခုထိ အသက်ထင်ရှား ရှိကြပါကယ်။

Are your parents still living?

၁၈။

Yes, they are still living.

ဟုတ်ကဲ့ သူတို့ ယခုထိ အသက်ထင်ရှား ရှိကြပါကယ်။

Yes, they are still living.

การเยี่ยมเยียน

Paying a Visit

သွားရောက်လည်ပတ်ခြင်း

၁။

นายประสิทธิ์อยู่ไหม?

နိုင် ပရာဆစ်ထ် ယူ မိုင်  
မစ္စတာ ပရာဆစ် အိမ်မှာရှိပါသလား။

Is Mr. Prasit at home?

၂။

เปล่า , เขาไม่อยู่

ပလောင်း ခေါ် မိုက် ယူ  
ဟင်အင်း၊ သူ့ဦးမှာ မရှိပါ။

No, he is not here.

၃။

แล้ว พี่ชายเขาล่ะ?

လျောက်၊ ဝီ ချိုင် ခေါ် ဝိလ်  
ဒါဆိုရင် သူ့ရဲ့ အစ်ကိုရော ရှိပါသလား။

Then, how about his brother?

- ၄။ **ဧည့်သည်**  
 ခေါင် ယူ  
 သူအိမ်မှာ ရှိပါတယ်။  
 He is at home.
- ၅။ **ကံ့ဧည့်သည်မိမိတို့အိမ်သို့**  
**အိမ်သို့**  
 ထား၊ ခေါင် မိုက် တစ်ထယ် ထူရ၊ ချန် ယခုအကျ  
 ခေါ်ဖို့ခေါင် စပ်ခံ နှိုင်း  
 သူအလုပ် မရှုပ်ဘူးဆိုလျှင် ကျွန်တော်သူကိုတွေ့ချင်ပါတယ်။  
 If he is not busy, I should like to see him.
- ၆။ **အိမ်သို့**  
 ချတ်နံ ခေါင် မာ ကန် နိုင်  
 ဝင်လာပါ ခင်ဗျာ။  
 Please come in.
- ၇။ **အိမ်သို့**  
 ချတ်နံ နံနံ  
 ထိုင်ပါအုန်း  
 Please take a seat.
- ၈။ **အိမ်သို့**  
 ထား ချား အရိုင်  
 ခင်ဗျား နာမည်က ဘယ်သူလဲ။  
 What is your name?

၉။ **ရှင်ခေါ့လိက်**  
 ရှင် ချူး လှော်  
 ကျွန်တော့် နာမည်က လှော်ပါ။  
 I am Lek.

၁၀။ **ရှင်ခေါ့လိက် ကံကလေးကောင်းသလား?**  
 နိုင် လှော်, ထာန် စဘိုင် ဒီ ရူး  
 မစွတာ လှော် ကျန်းမာရဲ့နော်။  
 Are you quite well, Mr. Lek?

၁၁။ **ကလေးကောင်း, ချစ်ပါ**  
 စဘိုင် ဒီ ချော် ကျိုင်  
 ကျန်းမာပါတယ်၊ ကျေးဇူးပါပဲ။  
 Very well, thank you.

၁၂။ **ကံကလေးကောင်းသလား?**  
 ထာန် မာ ထုန် ထိ နီ တန် တဲ့ မု ရိုင်  
 ခင်ဗျား တယ်တုန်းက ဒီကို ရောက်ခဲ့ပါသလဲ။  
 When did you arrive here?

၁၃။ **ရှင်ခေါ့လိက်**  
 မုန် ခုန် နီ  
 မနေ့ညကပါ။  
 Last night.

၁၄။ ကာနမာတိုဗရဂါဖှဟှီဝှီဝှီဝှီ  
 ထာန် မာ ဒိုယီ ရိုတ် ဝိုင်-ရူး ရူး အို ဝိုင်  
 ဝင်ဗျားက ရထားနဲ့ လာခိုတာလား၊ သဘောနဲ့  
 လာခိုတာလား။

You came by train or by steamer?

၁၅။ တိုဗရဂါဖှ  
 ဒိုယီ ရိုတ် ဝိုင်  
 ရထားနဲ့ပါ။

By train.

၁၆။ ဂရရဗာဝှာကာနမာသဝှီဟှီဝှီဝှီ  
 ဖန်ရယာ ခေါင် ထာန် မာ ဒုဝေ ရူးပလောင့်  
 ဝင်ဗျား ဇနီးရော ဝင်ဗျားနဲ့ အတူလာခိုသလား။  
 Did your wife come with you?

၁၇။ ပေါ့၊ ဧါမိုဝှီမာဂှီနဲ့  
 ပလောင့် ခေါင် မိုက် ဒိုင်မာ ကပ် ချန်း  
 ဟင့်အင်း၊ သူမ ကျန်တော်နဲ့ အတူ မလာခိုပါ။  
 No, she did not come with me.

၁၈။ တေဗဝှီကှာပှီဝှီ  
 ဒီယောင့် နီး ထာန် ဖပ်စ် ယူ ထီ နိုင်  
 အခု ဝင်ဗျား ဘယ်မှာ တည်းနေပါသလဲ။  
 Where are you staying now?

၁၉။ **ฉันพักอยู่ที่โรงแรม**

ချန် ဖပ်ခ် ယူ တီ ရိုခ် ရဲမ်  
ကျွန်တော် ဟော်တယ်မှာ တည်းနေပါတယ်။  
I am staying in a hotel.

၂၀။ **โรงแรมชื่ออะไร?**

ရိုခ် ရဲမ် ချူး အရိုင်  
အဲဒီ ဟော်တယ်ရဲ့ နာမည်က ဘာလဲ။  
What is the name of the hotel?

၂၁။ **โรงแรมอันอัน**

ရိုခ် ရဲမ် အန် အန်  
အန် အန် ဟော်တယ်ဖြစ်ပါတယ်။  
It is An An Hotel.

၂၂။ **ไกลจากนี้เท่าไร?**

ကလိုင် ကျုခ် နီး ထောင့် ရိုင်  
ဒီကနေ ဘယ်လောက် ဝေးပါသလဲ။  
How far is it from here?

၂၃။ **ประมาณหนึ่งไมล์**

ပရာမန် နူန် မိုင်  
တစ်မိုင်လောက်မှာ ဖြစ်ပါတယ်။  
It is about one mile.

၂၄။ ကာံးမာခါဂိးဂါး , ပီးခါးခါး

နီံးပီံးခါးဂါးဂါး

ထာန် မာ ချား ကန် ပိုင် , ဖိ ချိုင် ခေါင် ချန်း ဖု-န် ကျ  
အော့ခ် ပိုင် ခန် နေ့ခ်

ခင်ဗျားလာတာ သိပ်နောက်ကျတယ်။ ကျွန်တော်ရဲ့ အစ်ကို  
အခုပဲ ထွက်သွားတာ။

You have come too late; my brother has just  
gone out.

၂၅။ မါးပီးဂါးဂါး , လါးဂါးဂါး

မိုက် ပေန် ရိုင် ရော့ခ်။ လာ ကွန် နား  
ကိစ္စမရှိပါဘူး။ သွားတော့မယ်နော်။

That is all right. Good-bye.

၂၆။ ဧလ်လဲ , လဟာဗရ်

ဟလ်လဲ ဧဟိုင် ရပ်ခ်  
ဟဲလဲ မိတ်ဆွေဟောင်းကြီးပါလား။

Hello, old chap!

၂၇။ လဟာဗရ် , မာယလဂ်

ဧဟိုင် ဖိ ရူး-နိုင်စန်အုန်

ကျန်းမာရဲ့နော်။ မစ္စတာ စန်အုန်

How do you do, Mr. Sanguan?

၂၅။ **လပာယတိ , နာမဓေယ**

စဘိုင် ဒီ တာမ် ခေယ

နေကောင်းပါတယ်ဗျာ၊ ခါတိုင်းလိုပဲ။

Quite well, as usual.

၂၆။ **နှစ်ခွဲမမြင်ရသေးဘဲ နှစ်နှစ်ပတ်လည်**

ချန် မိုက် ဒိုင် ဝိုင် ထာန်, တန် နူးန် ပီ လျောက်

ခင်ဗျားကို မတွေ့တာ တစ်နှစ်ရှိပြီ။

I have not seen you for one year.

၃၀။ **နှစ်ခွဲမမြင်ရသေးဘဲ နှစ်နှစ်ပတ်လည်**

**မမြင်ရဘူး**

ချန် မိုက် ဟာ မုအ် ရေယောက် ရေယောက် နီး, တုံ

ထာန် မိုက် ယူ

ကျွန်တော် မကြာခင်က လာလည်သေးတယ်။ ဒါပေမဲ့

ခင်ဗျား အိမ်မှာ မရှိခဲ့ဘူး။

I called recently, but you were not at home.

၃၁။ **နှစ်ခွဲမမြင်ရသေးဘဲ နှစ်နှစ်ပတ်လည်**

ချန် စိယ ကျိုင် မုအ်

အေးဗျာ ဝမ်းနည်းပါတယ် ခင်ဗျာ။

I am very sorry.



၂၁။ **เวลาทำงานของท่านเวลาอะไร?**

ဝေလာ ထမ် ငါန် ခေါင် ထာန် ဝေလာ အရိုင်  
ခင်ဗျားရဲ့ ရုံးအချိန်က ဘယ်နှစ်နာရီလဲ။

What are your office hours?

၂၂။ **ตั้งแต่เก้าโมงเช้าถึงบ่ายห้าโมง**

ထန် တဲ့ ကောက် မိုက်ခိုင် ချောင်း၊ ထုန်း ဘိုင် ဟာ့ မိုက်ခိုင်  
မနက် ၉-နာရီမှနေပြီး ညနေ ၅-နာရီအထိပေါ့။

From nine in the morning to five in the  
afternoon.

၂၃။ **บริษัทของท่านอยู่ที่ถนนสีลมหรือ?**

ဘောရီဆတ် ခေါင် ထာန်၊ ယူ ထီ တနွန် စီလိမ် ရူး  
ခင်ဗျားရဲ့ ကုမ္ပဏီက စီလိမ်လမ်းမှာနော်။

Is your company on Silom Road?

၂၄။ **เดี๋ยวนี้ได้ย้ายไปที่ถนนสีพระยาแล้ว**

ဒီယောင်နီး ဒိုင်၊ ယိုင် ပိုင်ထီ တာနွန် စီဖရယာ လျောက်၊  
အခု စီဖယာလမ်းကို ရွှေထားတယ်။

It has now been moved to Si Phaya Road.

၃၆။ ဝမ်းနည်းစွာ အစားအသောက် မသောက်ဘဲ နေထိုင်ပါ။

နှစ်နှစ်မေ့မေ့

ယူ ရုပ်ပရပ်ထာန် အာဟာန် ယေန်, ကပ် ချန် ထိန် ထားအံ  
ခင်ဗျား ဒီမှာနေပြီး ကျွန်တော်နဲ့အတူ ညစာစားပါ။  
Please stay here and have dinner with me.

၃၇။ နှစ်နှစ်မေ့မေ့, နှစ်နှစ်မေ့မေ့

ချန် စီယ ကျိုင်, ချန် ကျ တောင့် ဝိုင်  
ဝမ်းနည်းပါတယ် ခင်ဗျား၊ ကျွန်တော် သွားရပါမယ်။  
I am sorry, I have to go.

၃၈။ အခုက ဘာကြောင့် ဒီလောက်အရင် လိုနေတာလဲ?

ထံမိုင်, ထာန် ကျန် ရိပ် ရောက် နပ်စ် လ  
ခင်ဗျားက ဘာကြောင့် ဒီလောက်အရင် လိုနေတာလဲ။  
Why are you in such a hurry?

၃၉။ အခုက ဘာကြောင့် ဒီလောက်အရင် လိုနေတာလဲ?

အခုက

ဒေရား, ချန် တောင့် ဝိုင် ဝိုင်, ကပ် ဖုအန် ခိုန် နျန်  
ဒါကတော့ ကျွန်တော်ရဲ့ မိတ်ဆွေ တစ်ယောက်နဲ့ သွားတွေ  
ရမယ်။

Because I must go to see my friend.

၄၀။

လဂါဝံ

လာ ကွန်

သွားမယ်နော်။

Good-bye.

\*\*\*\*\*

# พูดโทรศัพท์

Speaking on the Telephone

တယ်လီဖုန်း ပြောခြင်း

---

၁။ နံနံဘဲးနယံဒေ့ , ခဲးခဲးခဲးခဲး?

နနန ဘဘနန နနန ခဲနန, ချိခဲန ခဲန  
ဟဲလဲ နနနခဲနနရဲ ခဲနနကဲနနနပဲးလဲး။

Hello, is that Nai Dang's house?

၂။ ခဲး , ကဲးနဲးနဲးနဲး?

ကျ, ထာနန ခဲး ခဲးနဲး  
ဟဲနနကဲး။ တယ်သုပဲးလဲး ခဲးနဲး။

Yes, who are you?

၃။ နဲးနဲးနဲးနဲးနဲး

နိ ခဲး ဘဘနန နနန လဲး  
နနနလဲးနဲးရဲ ခဲးနဲးနဲးနဲးကဲး နဲးနဲးပဲးလဲး။

This is Nai Leart's Store.

၄။ **ဘာအတွက် ပြောချင်ပါသလဲ?**

ထာန် တောင့် ကန် ဖု-ထ် ကပ် ခရိုင်  
 ခင်ဗျားက ဘယ်သူနဲ့ စကားပြောချင်ပါသလဲ ခင်ဗျား။  
 With whom do you want to speak?

၅။ **ငါ့အဖေ့ကို ပြောချင်ပါသည်။**

ချန် ယာရုံ ကျ ဖု-ထ် ကပ် နိုင် ဝိုန်  
 ကျွန်တော် နိုင်ဝိုန်နဲ့ စကားပြောချင်လို့ပါ။  
 I want to speak with Nai Wong.

၆။ **အဖေ့ကို မတွေ့ပါ။**

နိုင် ဝိုန် မိုက် ယူ  
 နိုင် ဝိုန် အပြင်သွားပါတယ်။  
 Nai Wong is out.

၇။ **အဖေ့ကို ဘယ်နေရာမှာ တွေ့ရပါသလဲ?**

နိုင် ဝန် ယူ ထိ နန် ရူး ပလောင်  
 နိုင် ဝန် ရှိပါသလား။  
 Is Nai Wan there?

၈။ ခိုး , နီၤ နီၤ ကံၤ လၢ် ပု-ထံၤ ယူၤ ထာ် ခူး နီၤ ဘုၣ် ရူး

ဟုတ်ကဲ့၊ အခုပြောနေတာ နီၤဝန်ပါ။ ခင်ဗျားက နီၤဘုၣ်နော်။

Yes, this is Nai War speaking. Are you Nai Boon?

၉။ ခိုး , ခါးၤ ခါးၤ

ကျ၊ ချီၣ် လျှောက် ဟုတ်ပါတယ် ခင်ဗျာ။

Yes, I am.

၁၀။ ကံၤ လၢ် ပု-ထံၤ ယူၤ ထာ် ခူး နီၤ ဘုၣ် ရူး

ထာ် စဘိုင် ဒီ ရူး နီၤ ဘုၣ် ကျန်းမာပါရဲ့လား နီၤဘုၣ်။

How are you, Nai Boon?

၁၁။ ကံၤ လၢ် ပု-ထံၤ ယူၤ ထာ် ခူး နီၤ ဘုၣ် ရူး

စဘိုင် ဒီ, ခေါ်ၣ် ကျီၣ် ဟုတ်ကဲ့ ကျန်းမာပါတယ်။

Quite well, thank you.

၁၂၁

မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်?

မိမိတော့ အရိပ် ခတ် ချန် ဂူ

တခုခုများ ဖြစ်နေလို့လား။

Is there anything happening?

၁၂၂

မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်၊ မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်  
 ဝမ်းနည်းစရာကောင်းတာပေါ့နော်၊ မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်  
 မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်၊ မိမိတော့အဲဒါကိစ္စပေါ်ရတာပေါ့နော်

မိမိတော့ အရိပ် ခတ် ချန် ဂူ

ထာန် မာ ဟာ ချန်၊ ထိ ဘာနဲ့ နိုင် ယေန် ဝန် နီး၊

ထာန် မာ ဒိုင် မိုင်

ဘာမှ မဖြစ်ပါဖူး၊ ကနေညနေ ခင်ဗျား ကျွန်တော်ရဲ့ အိမ်ကို

လာဖို့ မေးချင်လို့ပါ၊ ခင်ဗျား လာနိုင်မလား။

Nothing, I only wish to ask you to come to my house this evening. Can you come?

၁၄။

အိမ် , ချစ်ပါသည်နှင့်အမျှ  
ပညာရေးအဖွဲ့အစည်း

ကျ၊ ချစ် ပိုင် ဒိုင် လ-ချစ် ကျ ပိုင် ထုန် ဘုန်း ထာန်၊  
ဝေလာ ဟို-က် မိုန်ခိုင် ခရူး၊ ယေန် နီး  
ဟုတ်ကဲ့၊ လာနိုင်ပါတယ်၊ ကျွန်တော်ကနေ့ ညနေ ၆-နာရီ  
ခွဲမှာ ခင်ဗျားအိမ်ကို ရောက်ပါမယ်။

Jah, I can, and I shall be at your house at half  
past six this evening.

\*\*\*\*\*



# ရပ်ကွက်အမည်များ

## Streets

### လမ်းမေးခြင်း

၁။ ကျွန်ုပ်တို့ ခရစ်ယာန်တို့ သွားရမည့် ဘုရားရှိခိုးကျောင်းကို ဘယ်လောက်ခရီးကွာသလဲ။

ရပ်ကွက်အမည်ကွာလား?

ထာန် ချူဝေ အထိဘိုင်၊ ထူန် ထာန်တီ၊ တီ-ကျ ဝိုင်၊ ထွန်  
စထွန် နိုင် ထား။

စထွန်လမ်းကို ဘယ်လို သွားရမယ်ဆိုတာ ပြောပြနိုင်မလား။

Can you tell me the way to go to Sathorn Road?

၂။ မိမိတို့ ခရစ်ယာန်တို့ သွားရမည့် ဘုရားရှိခိုးကျောင်းကို ဘယ်လောက်ခရီးကွာသလဲ။

မန် ယူ ကလိုင်-ကျော် ထိန်  
အဲဒါက ဒီကနေ အတော်ဝေးတယ်။

It is a long distance from here.

၃။ ပြေးမာန် ၂ မိုင်လောက်ကွာလား?

ပရမန် ဆပ်စ် ဆောင် မိုင် ဒိုင် မိုင်  
ဒီကနေဆို ၂-မိုင်လောက်မှာ ဖြစ်ပါသလား။

Is it about two miles from here?

၄။ ပြေးသကဲ့သို့အကောင်အထည်မရှိ  
 ပရမာန် ဆပ်စ် နုနုန် မိုင်လ်  
 မဟုတ်ပါဘူး။ တစ်မိုင်လောက်မှာပါ။  
 No, it is about one mile.

၅။ နင်တော့အရပ်ဘက်သို့  
 ချန် တောင့် ပိုင် ထာန် နိုင်  
 ကျွန်တော် ဘယ်လမ်းက သွားရမှာလဲ။  
 Which way must I go?

၆။ တာဝန်ပေးလျက်ရှိသောအခါ  
 ထရိုန် ပိုင် လျောက်, ကော့ လီယောင် နိုင်  
 တည့်တည့်ဆက်သွားပြီး နောက် ဘယ်ဘက်ကို ချိုးလိုက်ပဲ  
 Go straight on and then turn to the left.

၇။ နင်တော့အရပ်ဘက်သို့  
 ချန် တောင့် လီယို ထီ ထရိုန် နိုင်  
 ဘယ်နေရာမှာ ကျွန်တော် ဘယ်ဘက်ကို ချိုးရမှာလဲ။  
 At what place shall I turn to the left?

၈။ ကျွန်ုပ်တို့အဖို့အရပ်ဘက်သို့  
 ထာနီ ပေန် ခိုန် ပလပ်စ် ထင် နူး  
 ခင်ဗျားက ဒီမှာ လူစိမ်းစဉ်းသည် ဖြစ်ပါသလား။  
 Are you a stranger here?

၉။ ခါး , နံနက်ပိုင်းမှာရောက်ပြန်ပြန်

မေ့ပါလား

ကျ-ချန် ဖူးနိ ကျ မာ ထုန် ခရုန် တေ့ပ်-မု အချောင်းနီးအိန်  
ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော် ဘန်ကောက်ကို ကနေ့ မနက်မှ  
ရောက်တာပါ။

Yes, I arrived in Bangkok only this morning.

၁၀။ ရွာကနေ နံနက်ပိုင်းမှာ သွားဖို့ ခင်ဗျားကို အကြံပေးရမှာပဲ။

တက်သွားရမယ့်အခါ

ထု, ချေးနိ နနိ, ချန် ခေါ် နဲ့ နံ ဟိုင်း ထာန်, ပိုင် ဒိုယ်  
ရိုယ် ဆမ် လော်

ဒါဆိုရင် သုံးဘီးနဲ့ သွားဖို့ ခင်ဗျားကို အကြံပေးရမှာပဲ။

Then I would advise you to go by tricycle?

၁၁။ ငါ့အတွက် ငွေလေးအလုံးလောက် ဘယ်လောက်ကျမလဲ။

ခါ ရိုယ် ဆမ် လော် ထောင့် ရိုင်

သုံးဘီးနဲ့ သွားမယ်ဆိုရင် ဘယ်လောက်ကျမလဲ။

What is the cost to go by tricycle?

၁၂။ နံနက်ပိုင်းမှာ ငွေလေးအလုံးလောက် ကျလိမ့်မယ်လို့ မထင်ပါဘူး။

ချန် ခစ်ထ် ဝါ, ခိုန် မိုက် ကတ်နိ နျားနိ ဘတ်ထ်  
တစ်ဘတ်ထက်ပိုပြီး ကျလိမ့်မယ်လို့ မထင်ပါဘူး။

I think it will not cost you more than one tical.

၁၃။ **အို** , ရတနာမလီု့မာ်းနှဲး  
 အာ, ရိုထ် ဆမ် လော် မာ နိန် လျောက်  
 ဟောဒီဗု သုံးဘီးလာနေပြီ။  
 Ah, here comes a tricycle.

၁၄။ **တၢ်မာ်းဂၢၤမာ်းဂၢၤ**  
 ထာန် ကျ ထမ် ရာခါ ခေါင် ကော့ ဒိုင်  
 ဝင်ဗျား သူကို ကားခ မေးနိုင်ပါတယ်။  
 You can ask him about the fare.

၁၅။ **စုးစုး**  
 ခေါင် ကျိုင်-နိင် ကန် ချူဝေ သုတ် ခေါင် ထာန်  
 ဝင်ဗျားရဲ ကူညီမှုအတွက် ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။  
 Thank you for your help.

\*\*\*\*\*

၁၆။ မိမိတို့အား အကူအညီပေးခဲ့ပါသည်။  
 ကျွန်ုပ်တို့အား အကူအညီပေးခဲ့ပါသည်။  
 ကျွန်ုပ်တို့အား အကူအညီပေးခဲ့ပါသည်။  
 ကျွန်ုပ်တို့အား အကူအညီပေးခဲ့ပါသည်။

# လေ့ကျင့်စဉ်အားဖြင့်

## At Breakfast

မနက်စာ စားချိန်တွင်

၁။ **ကျွန်ုပ်တို့ ဘာစားမည်နည်း**  
 ရောင်းကျ ရုပ်ပရုထာန် အဟာန် ချောင်း အရိုင် ကန် ဒီး  
 ငါတို့ မနက်စာ ဘာစားကြမလဲ။

What are we going to have for breakfast?

၂။ **ကျွန်ုပ်တို့ ဘာစားမည်နည်း**  
 ကျွန်ုပ်တို့ ဘာစားမည်နည်း

ခိုန်ချိုင်-ကမ်လန် ကျ အောင် အဟာန် ချောင်း, မာ ဟိုက်  
 ရောင်း, ခိုင်ရေယောက် ရေယောက် ခိုး-လျောက်  
 အိမ်ဖော်က မကြာခင် မနက်စာ ယူလာပါလိမ့်မယ်။

The servant is bringing in the breakfast soon.

၃။ **ကျွန်ုပ်တို့ ဘာစားမည်နည်း**

ရောင်းကျ ရုပ်ပရုထာန် ခိုင် ဒေါင့် ကွန် မိုင်  
 ကြက်ဥကျော် အရင် စားကြမလား။

Shall we have fried eggs first?

၄။ **ကျွန်ုပ်တို့အား ပြီးစီးစေရန်အတွက်**  
 ရောင်းကျ ရုပ်ပရာထာန် ဖိုလ်မိုင်း ကန် ကွန်  
 သစ်သီးကို အရင်စားကြတာပေါ့။  
 We shall have fruit first.

၅။ **ပေါ့နော်၊ ချစ်တဲ့အဖေအမေတို့အတွက်**  
 ပေါ့နော် ဟိုက် ချန် စပ်စ် ဘိုင်း နျား ခိုင်း မိုင်း  
 ခင်ဗျား ကျွန်တော့်အတွက် သစ်သီးတစ်လုံး အခွံခွာ ပေးနိုင်  
 မလား။  
 Will you peel one for me?

၆။ **ကျွန်ုပ်တို့အား ချစ်တဲ့အဖေအမေတို့အတွက်**  
 ချစ်တဲ့အဖေအမေတို့အတွက်  
 ချန် တောင့် ကန် ချန်း နူးနဲ အန် လဲ၊ ဆောင် နျား အန်  
 ကျွန်တော်က ဇွန်းနဲ ခက်ရင်း လိုချင်တယ်။  
 I want a spoon and a fork.

၇။ **ကျွန်ုပ်တို့အား ချစ်တဲ့အဖေအမေတို့အတွက်**  
 ခေါ် ခန့်မြစ်ပန် ဟိုက် ချန် နူးနဲ ချိန်  
 ကျွန်တော့်ကို ပေါင်မုန့် တစ်ချပ်ပေးပါ။  
 Give me a slice of bread.

၈။

ချောင့် နီး ထာန် ဟိဂု မိုင်  
 ခင်ဗျား ကနေ့မနက် ထမင်းဆာနေပြီလား။  
 Are you hungry this morning?

၉။

ပေလာ၊ မေ့ဟိမာကနက်ကရောက်  
 ဝလောင်း-မိုက် ဟိဂု ဖာခ်၊ နပ်ခ် ရှော့ခ်  
 ဟင့်အင်း၊ သိပ်မဆာပါဘူး။  
 No, not very.

၁၀။

ပြောတေ့မလဲလှေ့ပေါ်  
 ပရိုတ်-တေန် နိမ် ဆိုင် လိုန် ပိုင် နိုင် ကာဖီ  
 ကော်ဖီထဲကို နွားနို့ ထည့်ပေးပါလား။  
 Please pour some milk in the coffee.

၁၁။

ကျွန်တို့က နွားနို့ထည့်ပါလား  
 ထာန် တောင့် ကန် နုဂ်း တာန် အိ-က် မိုင်  
 သကြား ထပ်လိုချင်သလား။  
 Do you want some more sugar?

၁၂။ တစ်ခုခုက ပျော့ပျောင်းစရာကောင်းသလား?

ထာန် ချော့ပုံ ကာဖီ ကို ရူး အွန်  
ခင်ဗျားက ကော်ဖီကို ကျကျ ကြိုက်သလား၊ ပေါ့ပေါ့  
ကြိုက်သလား။

Do you like strong or weak coffee?

၁၃။ နှစ်ခုစလုံးကလေးမျှပဲ ကောင်းပါသလား။

ချန် ချော့ပုံ ထိ မိုက် ကို ရူး အွန် ကျိုန် ကတ်န် ပိုင်  
ကျွန်တော်ကတော့ ပုံမှန်ပဲ ကြိုက်ပါတယ်။

I like neither too strong nor too weak.

၁၄။ တစ်ခါတစ်ရံ နှစ်ခုစလုံးပါပဲ။

ထာန် တောင့် ကန် နေယ် တာန်ငုံ မိုင်း  
ထောပတ် ယူချင်သလား။

Do you want some butter?

၁၅။ မလိုအပ်ပါဘူး၊ ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

မိုက် တောင့် ကန် ရော့စ်၊ ချော့ပုံ ကျိုန်  
တော်ပါပြီ။

No, thank you.



# การรับประทานอาหาร

## At Meal Time

### ထမင်းစားချိန်တွင်

၁။ တစ်နေ့မှာ အစာစားချိန်မှာ ဘယ်အချိန်မှာ စားပါသလဲ။

ထာန် ရုပ် ပရထာန် အဟန် ချောင်း မူ ရိုင်  
ခင်ဗျား မနက်စာ ဘယ်အချိန်မှာ စားပါသလဲ။

When do you have your breakfast?

၂။ တစ်နေ့မှာ အစာစားချိန်မှာ ဘယ်အချိန်မှာ စားပါသလဲ။

ထာန် ထမ်မဒါ ဝေလာ ကျက် နာလိကာ ခရူးနိုင့်  
ပုံမှန်ကတော့ ၇ နာရီခွဲပါပဲ။

Usually at half past seven.

၃။ တစ်နေ့မှာ အစာစားချိန်မှာ ဘယ်အချိန်မှာ စားပါသလဲ။

ထာန် ကျ ရုပ်ပရထာန် အရိုင်  
ခင်ဗျား ဘာစားမလဲ။

What will you have?

၄။ နှစ်ခုရိပ်ပြဇကုနစုနမပံင်ပံင်  
 ချန် ကျ ရုပ်ပရာထာန် ခန့်မိ ပန်ပိင်  
 ကျွန်တော် ပေါင်မုန့်မီးကင် ထောတ်သုတ် စားမယ်။  
 I shall have some toast.

၅။ တုနစုပစုနမမေး  
 ထာန် ချောပ် ခန့်မိ မိုင်  
 ခင်ဗျား ပူတင်းမုန့်ရော ကြိုက်သလား။  
 Do you like pudding?

၆။ နှစ်မေးစုပ , နှစ်စုပပလဲမေး  
 ချန် မိုင် ချောပ် , ချန် ချောပ် မိုင်မိုင်  
 ဟင့်အင်း။ ကျွန်တော်က သစ်သီးကို ကြိုက်တယ်။  
 No, I like fruit.

၇။ တုနစုပပလဲမေး  
 ထာန် ချောပ် ဆလတ် မိုင်  
 ခင်ဗျား အသုတ်ကော ကြိုက်သလား။  
 Do you like salad?

၈။ ခဲ , မှ်စုပစုပ  
 တုနမေးစုပစုပ  
 ကျ, မန် အစိုင် မာ့စ်  
 ဟုတ်ကဲ့၊ ဒါက သိပ်အရသာရှိတယ်။  
 Yes, it is very delicious.

၉။ ကံကဲမဲအေအဲခဲဟဲဝဲ  
 ထာန် မိုင့် အောင် အိ-ခိ ရူး  
 ခင်ဗျား၊ နောက်ထပ် မယူတော့ဘူးလား။  
 Won't you have some more? -

၁၀။ မဲအေအဲခဲအဲလဲ၊ ချေပဲအဲ  
 မိုက် အောင် အိ-ခိ လျောက်၊ ခေါ-မိ ကျိုင်  
 တော်ပါပြီ၊ တေးဇူးပါပဲ။  
 No more, thank you.

၁၁။ ဝဲအဲအဲအဲအဲအဲအဲအဲအဲအဲ  
 နိုင် ကရပုန် နန် မိ အရိုင် နုအိ ၃-၀ ရူး နုအိ ကိုင်  
 ဒီဘူးထဲက အဲသားလား၊ ကြက်သားလား။  
 That is in this tin, beef or chicken?

၁၂။ ကဲပဲအဲအဲအဲအဲအဲအဲ  
 ထိ ဘတ်တံ ကရပုန် ယူ နိုင်  
 ဘူးဖောက်တံ ဘယ်မှာလဲဟေ့။  
 Where is the can opener?

၁၃။ **อยู่ในลิ้นชัก**  
 ယူ နိုင် လိင် ချပ်စ်  
 ဘူးဖောက်တံ အံဆွဲထဲမှာပါ။  
 It is in the drawer.

၁၄။ **ทานจะรับประทานอะไร?**  
 ထာန် ကျ ရုပ်ပရထာန် ဆု-ပိ အရိုင်  
 ဟင်းရည်က ဘာလိုချင်သလဲ။  
 What soup do you want?

၁၅။ **ฉันต้องการชบนกพิราบ**  
 ချန် တောင့် ကန် ဆု-ပိ နိန် ပိလာပိ  
 ဂျိုးသား ဟင်းရည်လိုချင်တယ်။  
 I want pigeon soup.

၁၆။ **ทานชอบปลาทอดไหม?**  
 ထာန် ချောပိ ပလာ ထောင့် မိုင်  
 ခင်ဗျားက ငါးကြော် ကြိုက်သလား။  
 Do you like fried fish?

၁၇။ **โปรดส่งเกลือกับพริกไทยมาให้ฉัน  
 หน่อย**  
 ပရိုင် ဆောင် ကလူအံ ကပ် ဖရစ်ထိုင်, ဓာ ဟိုက် ချန် နှိုင်  
 ကျွန်တော့ကို ဆားနဲ့ ငရုပ်ကောင်းမှုနဲ့ ကမ်းပေးလိုက်စမ်းပါ။  
 Please pass me some salt and pepper.

၁၈။

นี่คือรายชื่ออาหาร, ท่านจะ  
รับประทานอะไร?

နီ ခူး ရိုင် ချူး အဟာန်, ထာန် ကျ ရုပ်ပရာထာန် အရိုင်  
ဒီမှာ စားသောက်စာရင်းပါ ခင်ဗျားဘာစားမလဲ။  
Here is the menu, what will you have?

၁၉။

ฉันไม่รู้ว่าจะเลือกอะไรดี

ချန် မိုက် ရှု ဝါ, ကျ လှအက်ခ် အောင် အရိုင် ဒီ  
ကျွန်တော် ဘာရွေးရမှန်းတောင် မသိတော့ဘူး။  
I don't know what to choose.

၂၀။

ท่านต้องการเหล้าបรัည်บ้างไหม?

ထာန် တောင့် ကန် လောင့် ဘရန်ဒီ ဘာန့်ဒ် မိုင်  
ခင်ဗျား ဘရန်ဒီ သောက်ချင်သလား။  
Would you like some brandy?

၂၁။

ไม่เอาหรอก, ขอบใจ, ฉันไม่  
กินเหล้า

မိုက် အောင် ရှော့, ခေါ့ပ် ကျိုင်, ချန်း မိုက် ကိုင် လောင့်  
ဟင့်အင်း, ကျွန်တော် မသောက်ပါဘူး။  
No, thank you, I don't drink.

၂၂။ **ကံၤတံၢ်ခါၣ်ကၢၤပံၤနီၣ်တဝဲၤဒါး?**

ထာ်နီၣ် တောၣ်နီၣ် ကၢ် ဖပ်ၣ်နီၣ် ချုန့ၣ်ထီၣ် အရီၣ်  
ဘယ်လို ဟင်းသီး ဟင်းရွက်မျိုးကို ခင်ဗျားစားချင်သလဲ  
What kind of vegetable do you want?

၂၃။ **နီၣ်တဝဲၤဒါးကိၣ်ဒါး**

ချုန့ၣ်ထီၣ် အရီၣ် တောၣ် ဒိုင်  
ဘာပဲဖြစ်ဖြစ် ရပါတယ်ဗျာ။  
Any kind will do.

၂၄။ **ကံၤလှူၤဟ့ၣ်ဒါး ဒါးပဲလဲၤ?**

ထာ်နီၣ် ဣ ဗုရီၣ် ရူး ပလောၣ်  
ခင်ဗျား ဆေးလိပ်သောက်သလား။  
Do you smoke?

၂၅။ **ခါး နီၣ်လှူၤ**

ကျ-ချုန့ၣ် ဆူ-ပံၤ  
ဟုတ်ကဲ့၊ သောက်ပါတယ်။  
Yes, I do.

\*\*\*\*\*

အိမ်ထောင်ရေးအဖွဲ့အစည်းတို့၏ အကျိုးအမြတ်

เยี่ยมคนป่วย

Paying a Visit to a Patient

လူမမာ တစ်ဦးထံ သွားရောက်ပုံ

၁။

ท่านค่อยยังชั่วไหม, นายพงษ์

ထာန် ခွိုင် ယန် ချ၀ မိုင်း နိုင် မိုန်  
မစ္စတာ မိုန် သက်သာပြီလား။

Are you better, Mr. Pong?

၂။

จะ , ฉันค่อยยังช้มาากแล้ว , ขอบใจ

ကျ, ချန် ခွိုင် ယန် ချ၀ မာ့ခ် လျောက်, ချော် ကျိုင်  
ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော် အတော်သက်သာနေပါပြီ။

Yes, I am much better, thank you.

၃။

ท่านเป็นอะไรไป?

ထာန် ပေန် အရိုင် ပိုင်  
ခင်ဗျားက ဘာဖြစ်တာလဲ။

What was the metter with you?

၄။

နှစ်ပေါ့သင်္ဘော

ချန် ဖုတ် ဟုတ်

ကျွန်တော် ခေါင်းကိုက်တာပါ။

I had a headache.

၅။

အို၊ မေ့သတိကောက်ရင် မဖြစ်နိုင်ဘူး

အော့၊ မုအဝန် နီး၊ ထန် ကျန် ဝိုက် ဒိုင် ပိုင် တံ ငါန်

ကြ၊ ဒါဆို မနေ့က ခင်ဗျား ရုံးမှာ မရှိခဲ့ဘူးပေါ့။

Oh, so you were not at your office yesterday.

၆။

နှစ်ပေါ့သင်္ဘော၊ နှစ်ပေါ့သင်္ဘော

လေး ဝါဒီ

ချန် ပု ဝေယ် မာန် မုအဝန် နီး၊ ချန် ကျော် ခေါ် လှ အိုင်  
ဒူ ဝေယ်

ကျွန်တော် မနေ့က အတော် နေမကောင်းခဲ့တာ။ ကျွန်တော်  
လည်ပင်းကနာပြီး ချောင်းကလည်း ဆိုးသေးတယ်။

I was very ill yesterday; I had a sore throat  
and a cough also.

၇။

ပင်ဇာတိလျှောက်ထားတာက အလွန်ကောင်းပါတယ်

ပေန် ကာန် ဒီ လျောက်၊ ထီ ထာန် နွန် စီယ ချောင်း နီး

ဒါဆို အိပ်ယာထဲသွားတာ အကောင်းဆုံးပေါ့။

It is a good thing that you went to bed.



၈။ **အီး** , **ဟမ့ဝ်ခဝ်ခံန်မံယဝ်မံဟဲခံန်**  
**လုဂ်ခိန်**

ကျ၊ ဖော ခေါင် ချန်း ဗိုက် ယွမ် ဟိုက် ချန် လုခ် ခုခ်  
ဟုတ်တယ်။ ကျွန်တော့် ဆရာကလည်း အိပ်ယာက ထခွင့်  
မပြုဘူး။ (အိပ်ယာထမှပဲ နေခိုင်းတယ်)

Yes, my doctor would not allow me to get up

၉။ **ဟမ့ဝ်ခဝ်ခံန်ပုလဲဘဲခံန်ခိန်**

ဖော ခေါင် ထာန် ဖုတ်ဝါ ယန် ဝိုင်  
ခင်ဗျား ဆရာဝန်က ဘာပြောသလဲ။

What did your doctor say?

၁၀။ **ခေပဝ်ခဝ်ခံန် မိဝ်ခံန်ခိန်**  
**မာဂ်ခိန်**

ခေါင်ဘော့ခ် ဝါ မုအိဝန် ဖုန် ခိး ချန် ကိုင် မာခ် ကန် ပိုင်  
တမြန်နေ့က ကျွန်တော် အစားလွန်သွားတယ်လို့ ပြောတယ်။

He said that I ate too much the day before  
yesterday.

၁၁။ **ခံန်ပဝ်ခဝ်ခံန်**

ထာန် ပုတ်တံ ထောင် ရူး  
ခင်ဗျား ဗိုက်ကော့နာသလား။

Have you a stomachache?

၁၂။ ပေါ့၊ နှိပ်ပတ်

ပလောင်: ချန် ပုတ် ဖန်

မူနာဘူး။ ဒါပေမဲ့ သွားတော့ကိုက်တယ်။

No, I have a toothache.

၁၃။ ကံကောင်းပုံနဲ့ ပုံနဲ့ နေ့ရက်တစ်ကြိမ်

ထာန် ခုဝန် စီ ဖန် ယန် နှိုငြိ ဝန် လ နူးန် ခ ရန်

တစ်နေ့ တစ်ကြိမ် အနည်းဆုံး ခင်ဗျား သွားတိုက်သင့်တယ်။

You should brush your teeth at least once day.

၁၄။ ကံကောင်းပုံနဲ့ ပုံနဲ့ နေ့ရက်တစ်ကြိမ်

ထာန် ပေန် ခိုင် ရူး

ခင်ဗျား အဖျားရှိသလား။

Have you got a fever?

၁၅။ ခင်၊ နှိပ်ပတ်ကံကောင်းပုံနဲ့ ပုံနဲ့ နေ့ရက်တစ်ကြိမ်

ကျ၊ ချန်: ခင်ထံ ဝါ ချန် ပေန် မလေရိယာ

ရှိတယ်။ ငှက်ဖျားထင်တာပဲ။

Yes, I think it is Malaria.

၁၆။ ပြောတိုက်ကံကောင်းပုံနဲ့ ပုံနဲ့ နေ့ရက်တစ်ကြိမ်

ပရော့ထံ ခူးန် ထောင့် ရိုင်

ကိုယ်ပူချိန် တယ်လောက် ရှိသလဲ။

What is your temperature?

၁၇။ မမေ့ပဲ ပြောတုန်းပဲ ပြောင်းလဲပြန်ပြီ

မေ့ ဘေ့ဒ်ဝါ ဝါ ပရော့ထ် ခုန်း ပဲ့ထ် ဆစ် ဟို-ကံ ဒီကရီ  
၈၆ ဒီကရီ ရှိတယ်လို့ ဆရာဝန်က ပြောတယ်။

The doctor said that my temperature was  
eightysix degrees.

၁၈။ နင်္နာလို့ ပြောတုန်းပဲ ပြောင်းလဲပြန်ပြီ

ချန် ဝန် ဝါ ထာန် ခိုန် ကျ ထုလောင့် ခိုင် ရေယောက်  
ရေယောက်နီး

မကြာခင် ပြန်လည် ကျန်းမာလာမယ်လို့ မျှော်လင့်ပါတယ်  
I hope you will soon be better.

၁၉။ စရာပဲ , နင်္နာလို့ ပြောတုန်းပဲ ပြောင်းလဲပြန်ပြီ

ခေါ့ပ် ကျိုင် ချန် ကော ဝန် ချေန် နန် မုအန်ကန်  
ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။ ကျွန်တော်လည်း ဒီလိုပဲ မျှော်လင့်ပါတယ်။

Thank you, I hope so too.

ការ<sup>្ន</sup>ប្រែប្រួល  
Transactions

အလုပ်ကိစ္စ စီမံ ဆောင်ရွက်ခြင်း၊ အရောင်းအဝယ်  
ပြုလုပ်ပြီးစီးခြင်း

---

၁။ **နိုင်စွမ်းបរិច្ចာគភាពတရား**

**မ៉ូហေ<sup>្ន</sup>လាន**

ချန် ទေါ ရပ်ចွန် ទဝမ် ထိုန်ထာန် ទေါင် តုန် មုအ် លောင်န  
ကျန်တော် ဒီလက်အိတ်တွေရဲ့ ក្រាហ្វឺនឌីងទុំទុំ ម្នាក់ តាចង  
យូបាតយ៍ ॥

I can guarantee the durability of these gloves

၂။ **បែប<sup>្ន</sup>ប្រែប្រួល បែប<sup>្ន</sup>ប្រែប្រួល**

ဘុំប ទី: មុំក ឡី ខ្យង យី ទីយូម កង្ក: ឌីប៉ុងក ឈប់ប្រែ: តោ លុក្រីក្រម្ប: ខ្យ: ॥

This style is not popular.

၃။ **វិញ្ញាណ<sup>្ន</sup> វិញ្ញាណ<sup>្ន</sup> វិញ្ញាណ<sup>្ន</sup>**

អង្គ ទី: លះ: អង្គ-ធី យង ឌីប៉ុងយ

ဒាកតោ តោកខ្យ: ហើ បង្ក: តង្ក ច្រង់ហា

This is an up-to-date article.

၄။ **အဲဒါလဲနော်?**  
 အန် နီး လ  
 ဒီတစ်ခုရော ဘယ်နှယ့်လဲ။  
 How about this one?

၅။ **ကုန်ပစ္စည်းအခြားလုပ်ရလိမ့်မလား?**  
 ထာန် လိုထ် ရာခါ လိုန် အိမ် ဒိုင် မိုင်  
 ဈေးမလျော့နိုင်တော့ဘူးလား။  
 Can you make it cheaper?

၆။ **အလှပပင်လည်းကောင်း၊ ချွေးမလျော့နိုင်တော့ဘူးလား။**  
 မန် ကော ဒူ ဒီ ယူ, တဲ့ ရာခါ နန်း နှုန် ကတ်န် ပိုင်  
 ဒါလေးကတော့ တော်တော်လှတယ်။ ဒါပေမဲ့ ဈေးက  
 တော်တော်ကြီးနေတယ်။  
 It looks very nice, but the price is too high.

၇။ **အဲဒါမဟုတ်ဘူးနော်။**  
 အန် နီး မိုက် မော့ ဆမ်ရပ် ချန်  
 ဒါကျွန်တော်နဲ့ မသင့်တော်သေးဘူး။  
 This is not suitable for me.

၈။ **အဲဒါကလေးကောင်းလား?**  
 ထာန် ကျ အောင် အန် နိုင်  
 ခင်ဗျား ဘယ်ဟာကို ပိုနှစ်သက်သလဲ။  
 Which do you prefer?

၉။ တစ်ခဲးတစ်ခဲးကီုပဲင်ဟီုခဲးဟီုခဲး  
 ထာန် မိ အန် ထီ ပေန် စီ ဆိုမ် မိုင်  
 ခင်ဗျားမှာ လိမ္မော်ရောင် တစ်ခုရှိသလား။  
 Have you an orange-colored one?

၁၀။ ဝဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲး ဝဲးဟီုခဲးဟီုခဲး  
 အန် နီး ယန် မိုက် ယိုင် ဖော, ချန် ဝိုင် မိုက် ဒိုင်  
 ဒါကသိပ်မကြီးဘူး။ ကျွန်တော်မဝတ်နိုင်ဘူး။  
 This one is not big enough; I can not wear it.

၁၁။ ခဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲး ခဲးဟီုခဲးဟီုခဲး  
 ဝဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲး  
 ထာ တာန် နံမ့် မန် ကပ် မာ, ပိုင် နိုင် စမ် ဝန်, ချန် ကော  
 ကျ ခုန် ငတ်န် ဟိုင့်  
 ခင်ဗျား ၃ ရက်အတွင်း ပြန်ယူလာရင် ကျွန်တော် ငွေ  
 ပြန်အမ်း ပေးပါမယ်။  
 If you bring it back with in three days, I shall  
 return your money.

၁၂။ ဝဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲးဟီုခဲး ဝဲးဟီုခဲးဟီုခဲး  
 ချန် တောင့် ကန် အန် ထီ ထုန် ကွာ နီး  
 ကျွန်တော် ဒါထက် ဈေးချိုတာ လိုချင်တယ်။  
 I want a cheaper one than this.

၁၃။

ပြုစုပေးအပ်ပါ

ပရိတ် ဟော် ဟိုက် ချန် ခူဝေယ်

အဲဒါ ကျွန်တော့်အတွက် ထုတ်ပေးလိုက်ပါ။

Please wrap it up for me.

\*\*\*\*\*

# การสมัครงาน

## Asking for a Job

အလုပ်ရှာခြင်း/ အလုပ်တောင်းခြင်း

---

၁။ **สวัสดี , ครับ**

ဆဝပ်ဒီ ခရပ်

မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါခင်ဗျာ။

Good morning, Sir.

၂။ **สวัสดี , ท่านต้องการอะไร?**

ဆဝပ်ဒီ ထာန် တောင့် ကန် အရိုင်

မင်္ဂလာ နံနက်ခင်းပါ၊ ခင်ဗျား ဘာအလို ရှိပါသလဲ။

Good morning, what do you want?

၃။ **ท่านต้องการจ้างเสมียนไหม?**

ထာန် တောင့် ကန် ကျန် စမီယန် မိုင်

ခင်ဗျား စာရေးတစ်ယောက်များ လိုသလားလို့ပါ။

Are you in need of a clerk?

၄။ **ใช่ , ฉันต้องการ**

ကျ၊ ချန် တောင့် ကန်

ဟုတ်တယ်၊ ကျွန်တော်တစ်ယောက်လိုတယ်။

Yes, I need one.



၅။ ပုံမှန်အတိုင်း နေအပ်ရမည်အတွက် နေအပ်ရပါသလော?

မိမိ အေ အပ်ရပါမည် နေအပ်ရပါမည်  
ကျွန်တော် ခင်ဗျားထံမှာ အမှုထမ်းပါရစေ။  
May I offer you my service?

၆။ ခုနစ်နှစ်၊ ဘယ်အရွယ်အသက်က နေအပ်ရပါသလော?

ကျွန်ုပ်၊ အသက် အသက် နှစ် နှစ်  
ဟုတ်ကဲ့ ခင်ဗျား အသက် ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲ။  
Yes, how old are you?

၇။ နေအပ်ရပါမည်အတွက် နေအပ်ရပါသလော?

မိမိ အသက် ယီ ဆယ်ပီ  
ကျွန်တော် အသက် ၂၀ ပါ။  
I am twenty years old.

၈။ နေအပ်ရပါမည်အတွက် နေအပ်ရပါသလော?

မုအိ ခရစ် လန် နီး ထာန် တံ ငါန် ထီ နိုင်  
ခင်ဗျား နောက်ဆုံး ဘယ်မှာ အလုပ်လုပ်ခဲ့သလဲ။  
Where were you last employed?

၉။ ပုံမထေရ်ပေမီပေမီနော့ကွဲကွဲ  
တောကောကော

ဖိုမီ ခေယံ ပေန် စပီယန်, ယူထီ ဂိုနီင် ဂိုမီ ထရိုကာဒီဂို  
ကျန်တော် ထရိုကာဒီဂို ဟော်တယ်မှာ စာရေးလုပ်ခဲ့ပါတယ်။

I used to be a clerk at the Trocadero Hotel.

၁၀။ ကံကံကံကံကံကံကံကံကံကံ  
ကံကံကံကံကံကံကံကံကံကံ

ထာန် အေ့ခ် ကျ နန် ထန် တဲ မုအ် ဂိုင်  
ခင်ဗျား ဘယ်တုန်းက အလုပ်ထွက်ခဲ့သလဲ။

When did you leave there?

၁၁။ ပုံမထေရ်ပေမီပေမီနော့ကွဲကွဲ  
တောကောကော

ဖိုမီ အေ့ခ် ကျ နန် အောင် ဒုအွန် လျောက် ဒိုယ်ဟေတ်  
ထီ ဖိုမီ ပုဝေယ်

လွန်ခဲ့တဲ့ ၂ လက ကျန်တော် အလုပ်ထွက်ခဲ့ပါတယ်။  
ကျန်တော် နေမကောင်းလို့ပါ။

I left there two months ago owing to my illness.

၁၂။ ကံကံကံကံကံကံကံကံကံကံ  
ကံကံကံကံကံကံကံကံကံကံ

ထာန် ခေယံ ဒိုင် ဂရ် ငတ်နီ ဒုအွန် တောင့် ဂိုင်  
ခင်ဗျား လစာငွေ ဘယ်လောက် ရခဲ့သလဲ။

How much did you receive for your salary?



၁၇။ ဂါကံၤဖျိၣ်လၢမၤသၢဝ် , ပၤမၤခၢမၤကီၢ်နီၤ  
 တၢ်ဒၣ်တၢ်ဟ့ၢ်  
 ထာံ ထာံနံၣ် ဟေံနံၣ် စိုမ် ခုဝံနံၣ်, ဖိုမ် ကျ မာ တိ နိ နိင်  
 တံ့နံၣ် ဒုအံ့နံၣ် န  
 ခင်ဗျား သဘောကျမယ်ဆိုရင် နောက်လဆန်းပိုင်းမှာ  
 ကျွန်တော် လာပါ့မယ်။  
 If you like, I can come here at the beginning  
 of next month.

၁၈။ ကံၤဖျိၣ်ခါးဝါး  
 ထာံနံၣ် ချး အရိုင်  
 ခင်ဗျား အမည်က ဘယ်သူလဲ။  
 Tan cheu arai?

၁၉။ ပၤမၤခၢမၤကီၢ်နီၤ  
 ဖိုမ် ချး စမာန်  
 ကျွန်တော့် အမည်က စမာန်ပါ။  
 My name is Smarn.

၂၀။ ကံၤဖျိၣ်လၢမၤသၢဝ်  
 ထာံနံၣ် ထံ ဘန်ချိ ပေန် မိုင်  
 ခင်ဗျား စာရင်းကိုင်နိုင်ပါတယ်နော်။  
 Can you do book-keeping?

၂၁။ **ครับ , ပုံမှန် ပြုလုပ်ပါသလား**

ခရစ်, ဖိုမိ ထံ ပေန်  
ဟုတ်ကဲ့ ပြုလုပ်ပါသည်။  
Yes, I can.

၂၂။ **ကော်ပိုက်တင် ပြုလုပ်နိုင်ပါသလား**

ထာန် ဖိုမိ ဒီထံ ဒိုက် မိုင်း  
ခင်ဗျား လက်နှိပ်စက် ရိုက်နှိပ်ခွင့်လား။  
Can you type?

၂၃။ **ဟုတ်ကဲ့ , ကော်ပိုက်တင် ပြုလုပ်နိုင်ပါသလား**

ဒိုင် ခရစ်, ဖိုမိ ဖိုမိ ဒိုင် ထန် အန်ကရစ် လဲ ထိုင်း  
ဟုတ်ကဲ့ ကျွန်တော် အင်္ဂလိပ်စာ ထိုင်းပါ ရိုက်နှိပ်ပါသည်။  
Yes, I can type both English and Thai.

၂၄။ ဝိလေဗလေဗ , တၢ်အ်ဆဲၣ်ဒၣ်ဂၢ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်  
 ဂၢၢ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ် , ဂၢၢ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်

ဂၢၢ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ်ဒၣ် ၵု ပါ

ဝိစေတ် လေယံ, ထာန် ကျ ဒိုင့် ငါန် ဒုအွန်, ရေးမ် ကျဒွန်  
 ဒုအွန် လ ကောင်းဆစ်ဘတ်, လဲ ကော ကျ ဒိုင့် ရပ် ဖိမ်း  
 ခုန် ရေ ယို ရေ ယို ပိုင်

ကောင်းတာပေါ့။ ကျွန်တော် တစ်လကို တတ် ၉၀ နဲ့  
 ခင်ဗျားကို စပေးမယ်။ နောက်တစ်ချိန်ပြီး တစ်ချိန် လခ  
 တိုးပေးမှာပေါ့။

That's fine. I shall start you with a salary of  
 ninety ticals per month, and it will be  
 increased from time to time.

\*\*\*\*\*

# ការអារាង

## Applying for a Position

အလုပ်အကိုင် ရာထူး လျှောက်ထားခြင်း

၁။ မိစ္ဆာဂျော့ဆန် နေထိုင်နေသောအိမ်မှာ  
မစ္ဆာဂျော့ဆန် နေထိုင်နေသလား။

မစ္ဆာဂျော့ဆန် ယူ ထိ နီ မိုင်  
မစ္ဆာဂျော့ဆန် ဒီမှာနေပါသလား။

Does Mr. Johnson live here?

၂။ ခေါ်ယူ ခန့် ဘွန်  
သူအပေါ်ထပ်မှာ ရှိပါတယ်။

ခေါ်ယူ ခန့် ဘွန်  
သူအပေါ်ထပ်မှာ ရှိပါတယ်။

He is upstairs.

၃။ နေ့စဉ် မိစ္ဆာဂျော့ဆန်

ဆယ်ဒီ မစ္ဆာဂျော့ဆန်  
မင်္ဂလာ နံနက်ပါ မစ္ဆာဂျော့ဆန်  
Good morning. Mr. Jonson.

၄။ တစ်ခုခု အကြောင်း နှင့် ဘယ်သူ့အတွက်  
အကြောင်းအရာ နှင့် ဘယ်သူ့အတွက်။

ထာန် တောင့် ကန် အရိုင် လဲ ထာန် ခူး ခရိုင်  
ခင်ဗျားက ဘာလိုချင်လို့လဲ။ ခင်ဗျားက ဘယ်သူလဲ။  
What do you want and who are you?

၅။ ပျမပေါ်ကော့ကော့ , မိလ်တော့ဝိလ်ပေါ့  
 မော့ကော့ကော့ပျမပေါ့ကော့ , မိလ်တော့ဝိလ်ပေါ့  
 ကော့ကော့

ပိုမ် ပေန် ခုန် ငါန်, မစ္စတာ ဝင်ဆာနဲ့နမ် ဟိုက် ပိုမ် မာ  
 ထီ နီ, နီ ခူး ကျိုထ် မိုင်းယံ ခေါင့် ခေါင့်  
 ကျွန်တော် အလုပ်သမား တစ်ယောက်ပါ။ မစ္စတာ ဝင်ဆာက  
 ဒီလိုလာဖို့ ကျွန်တော့်ကို အကြံပေးခဲ့ပါတယ်။ ဒီမှာ သူ့ရဲ့  
 စာပါ။

I am a workman. Mr. Windsor advised me to  
 come here. Here is his letter.

၆။ ဝီ , ကျန်တော့ဝိလ်ပေါ့ကော့ကော့

အော, ထာန် ကမ်လန် ဝင် ဟာ ငါန် ထမ် န စီ န  
 ဩ။ ခင်ဗျားက အလုပ်လိုက်ရှာနေတာကိုး။  
 Oh, you are hunting for a job?

၇။ နီ

ခရပ်  
 ဟုတ်ပါတယ် ခင်ဗျာ။  
 Yes, sir.



၈။ န်နီတီသ်ဘ်ကော့ဂ်ဟဲမိလ်တော့

ဂျော့နီ , ကီဗော့ဟဲဟဲနော့ခဲ

ချန် ခတ် ဝါ, ထာန် ဂုဝန် ပိုင် ဟာ မစ္စတာ ဂျိုနီး, ထီခေါင်  
ပေန် နိုင် ချန်

ခင်ဗျား အင်ဂျင်နီယာ မစ္စတာ ဂျိုနီးကို သွားတွေ့ရင်  
ပိုကောင်းမယ်လို့ ထင်တယ်။

I think you'd better go to see Mr. Jones,  
the engineer.

၉။ မိလ်တော့ဂျော့နီယှဲဟဲ?

မစ္စတာ ဂျိုနီး ယူ နိုင်

မစ္စတာ ဂျိုနီးက ဘယ်မှာပါလဲ။

Where is Mr. Jones?

၁၀။ ဗော့ယှဲဟဲဂျော့ဂ်

ခေါင် ယူ နိုင် ရိုနီင် ငါန်

သူက အလုပ်ရုံထဲမှာပါ။

He is in the factory.

၁၁။ ဟဲမိလ်တော့ဂျော့ဂ်ဟဲယှဲဟဲ, လာကဲဂ်နီ

ဖိုမ် ကျ ပိုင် ဟာ ခေါင် လေယ် ထီ ဒီယို, လာ ကွန် ခရပ်။

ကျွန်တော်သူကို ချက်ခင်းသွားတွေ့ပါမယ်။ခွင့်ပြုပါ။

I shall go to see him right now, Good-buy.

၁၂။ **လွဲဒီတီ , မိလ်ဇော့ဒ်ဂျော့နီ**

ဆဝပ်ဒီ, မစ္စတာ ဂျိုနီး:

မင်္ဂလာ နံနက်ပါ မစ္စတာဂျိုနီး:

Good morning, Mr. Jones.

၁၃။ **လွဲဒီတီ**

ဆဝပ်ဒီ

မင်္ဂလာ နံနက်ပါ။

Good morning.

၁၄။ **မိလ်ဇော့ဒ်ဂျော့ဒ်ဝိန်ဇော့ဒ်ဂျော့ဒ်** **ထီလံာ်ပုဂ္ဂိုလ်တို့**

**ဧပေတ**

**ဧပေတပုဂ္ဂိုလ်တို့က ဧပေတပုဂ္ဂိုလ်တို့ကို လှူဒါန်းပေးသည်။**

မစ္စတာ ဝင်ဆာ ဒိုင်ဆာ ခိုင်ဆာ ဝိုင်ဆာ မာတီနီ, ခေါင် ဘော့ဒ်  
ဖိုင် ဝါ, ထာန် ကမ်လန် တောင့် ကန် ခိုန် ငါန်

မစ္စတာ ဝင်ဆာက ကျွန်တော့်ကို လှူဒါန်းပေးပါသည်။

ခင်ဗျား အလုပ်သမား ရှာနေတယ်လို့ သူက ပြောပါတယ်။

I was sent here by Mr. Windsor. He told me  
that you are looking for a workman.



၁၀၁

ได้ครับ , ผมขำนาญาติที่เดียว

ဒိုင် ခရပ်, ဝိုမ် ချမ်နန် ဒီ ထီ ဒီယို

ဟုတ်ကဲ့၊ ကျွန်တော် အဲဒါ ကောင်းကောင်း ကျွမ်းပါတယ်။

Yes, I will.

၁၀၂

ถ้าเข็นนั้นก็ลองแก้คันนั้นดีหรือ?

ထာ့ ချေန် နန်, ကော လောင့် ကဲ့ ခန် နီး ဒူ ထီ ရူး  
ဒီလိုဆိုရင် ကားတစ်စီး ပြင်ရအောင် စမ်းကြည့်ဗျာ။

Then will you try to repair this car?

၁၀၃

ครับ , ได้ครับ

ခရပ်, ဒိုင် စီ

ဟုတ်ကဲ့။

Yes, I will.

၁၀၄

ดีแล้ว , ฉันจะจ้างท่านไว้และท่านจะ

ได้รับเงินเดือนเริ่มด้วยเดือนละ

หกสิบบาท

ဒီ လျောက်, ချန် ကျ ကျန် ထာန် ဝိုင့်, လွဲ, ထာန် ကျ ဒိုင်  
ရပ် ငတ်န် ဒု အွန်, ရီးမ် ဒုဝေ ဒုအွန် လ ဟိုက် ဆစ် ဘတ်  
ကောင်းပြီ၊ ကျွန်ုပ် မင်းကို အလုပ်ခန့်လိုက်မယ်၊ ဘတ် ၆၀  
စပေးမယ်။

All right, I shall employ you and your salary will be sixty ticals.

၂၂။ တ່ၢ်န့ၣ်ကရုၣ်န့ၣ်တဲၤတဲၤ  
 န့ၣ်တဲၤတဲၤတဲၤ  
 န့ၣ်တဲၤတဲၤတဲၤ

ထာန် ကျ ကရုနာ ဟိုက် ဝိုမ်, ဆပ်စ် ပဲထံ ဆစ် ဘတ်, ကျ  
 ဒိုက် ဝိုင်း

ကျွန်တော့်ကို ဘတ် ၈၀ လောက် မပေးနိုင်ဘူးလား ခင်ဗျား။  
 Will you be kind enough to give me eighty?

၂၃။ ကိုရ်းမီၣ်န့ၣ်န့ၣ်, တဲၤတဲၤတဲၤ  
 ကိုရ်းမီၣ်န့ၣ်န့ၣ်, တဲၤတဲၤတဲၤ

ကော ဒိုက် မုအန်ကန်, တဲၤ ထာန် တောင့် ထမ် ငါန် ဟိုက်  
 ဒီ, မီ ချန်န့ၣ် ထာန် ကျ ထုန် လိုင် အော့ခ်  
 ကောင်းပါပြီ၊ ဒါပေမဲ့ ခင်ဗျားအလုပ်တော့ကြိုးစားရမယ်နော်။  
 မကြိုးစားရင်တော့ ခင်ဗျားကို ထုတ်ပစ်မယ်။

All right, but you must work well; otherwise  
 you will be fired.

# ការ​ប​រ​ប​រ​ພ​ກ​ບ​ລ​ູ​ກ​ຕ​າ

With Customers

ເຟ​ຍ​:​ອ​ມ​ ເຜ​າ​ກ​້​ດ​ຸ​ນ​ດ​ຸ​ນ​ຊ​າ​ກ​:​ຊ​າ​ກ​ ອ​ຕ​າ

---

໑॥ ທ່ານ​ຈະ​ຊ​ອ​ອ​ເ​ໃ​ຮ?

ໜ້າ​ ກຸ ຫຼ ອ​ຈິ​ດ  
ອ​ດ​ຕຸ​ກ​: ວ​າ​ວ​ອ​ມ​ລ​່​ເ​

What will you buy?

໒॥ ທ່ານ​ມີ​ຂ​ອ​ງ​ອ​ຢ່​າ​ງ​ນີ້​ຂາຍ​ໄ​ໝ?

ໜ້າ​ ອິ ເອ​ເ​ ຍາ​ກ​ ຈິ ຈິ​ດ​ຸ​ນ​ ມິ​ດ  
ອິ​ລິ ບ​ຂ​ູ​ນ​:​ເມ​ື​: ອ​ດ​ຕຸ​ກ​:​ຜາ ຄິ​ດ​ລາ​:​

Do you keep such articles?

໓॥ ທ່ານ​ຈະ​ຊ​ອ​ກ​ກິ​ໂລ?

ໜ້າ​ ກຸ ຫຼ ກິ ກິ​ລິ  
ອ​ດ​ຕຸ​ກ​: ກ ວ​າ​ນ​ຊ​ອ​ກ​ກິ​ລິ ດ​ຸ​ນ​ຊາ​ກ​:​

How many kilos will you buy?

၄။ ဂီလ်လဲအဲအဲအဲ?

ကီလို လ ထောင့် ရိုင်  
တစ်ကီလို ဘယ်လောက်ပါလဲ။  
How much per kilo?

၅။ ဂီလ်လဲပေတီပီပီပီပီ

ကီလို့ လ ပက် ဆစ်ပီ စီ စတန်  
တစ်ကီလိုကို ၈၄ စတန် ဖြစ်ပါတယ်။  
It is eighty-four stangs per kilo.

၆။ မှန်ပေပေပေပေ , တန်လဲလဲလဲလဲ  
လဲလဲလဲ?

မန် ဝန် ကတ်န် ပိုင်, ထာန် လိုယ် လိုန် အိန် ဒိုင် မိုင်  
သိပ်ဈေးကြီးတာပဲ၊ ဈေးလျော့ မယူနိုင်ဘူးလား။  
It's too dear, can you take less?

၇။ ရာဇာန်တီတီ

ရာခါ နီး တိုင်ယံ တုဝ  
ဒါဟာ ပုံမှန် သတ်မှတ်ဈေးဖြစ်ပါတယ်။  
This is a fixed price.

၁။ ခါးခဲးနဲး , နဲးခဲးခဲးခဲးခဲး  
ခဲးခဲးခဲးခဲး

ထာ့ ချေန် နန့်, ချန် ခစ် ဟိုက် ထာန် ကီလို လ ဟာ့  
ဆစ်ပ် စတာန်

ကဲဗျာ၊ တစ်ကီလိုကို ၅၀ စတာန်နဲ့ ပေးမယ်။

Well, I will give you fifty stangs per kilo.

၂။ မဲးခဲးခဲး , ပဲးခဲးခဲးခဲး  
ခဲးခဲးခဲး

မိုက် ဒိုင် ရော့ခ်, ဖရော ချန် ကျ မိုက် မိ ကမ် ရိုင်လေယ်  
မရဘူး၊ ကျွန်တော့်မှာ အမြတ် လုံးဝမရှိလို့ပါ။

No, because I would have no profit at all.

၃။ ခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲး

ခေါ် ဟိုက် ချန် ခု အန်တီ ထု-ခိ ကွာ နီး နိုင်ယံ  
ဈေးပိုချိတာ တစ်ခုပြပါ။

Show me a cheaper one.

၄။ ခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲး

ထာန် တောင့် ကန် အန် နီး မိုင်  
ခင်ဗျား ဒါကို လိုချင်သလား။

Do you want this?



- ၁၂။ **มันหยาบเกินไป**  
မန် ယဘုပ် ကတ်န် ပိုင်။  
ဒါက သိပ်ကြမ်းတယ်၊ မညက်ဘူး။  
It is too coarse.
- ၁၃။ **อันนี้เป็นอันที่ละเอียดที่สุด**  
အန် နိး ပေန် အန် ထိ လ အိ ယက်ထိ၊ ထိ စု-ထိ  
ဒါကတော့ အနူးညံ့ဆုံး ဖြစ်ပါတယ်။  
This one is the finest.
- ၁၄။ **คุณภาพไม่ดีเสียเลย**  
ခုန်ဖာပ် မိုက် ဒီ စိယ လေယ်  
အရည်အသွေးကလည်း လုံးဝမကောင်းဘူး။  
The quality is not good at all.
- ၁၅။ **ท่านขายเชื่อหรือเปล่า?**  
ထာန် ခိုင်ယံ ချူး ရူးအံ ပလောင်  
ခင်ဗျား ပစ္စည်းကို အကြွေးနဲ့ ရောင်းသလား။  
Do you sell goods on credit?
- ၁၆။ **เปล่า , เราขายแต่เงินสด**  
ပလောင်း, ရောင်း ခိုင်ယံ တဲ့ ငတ်န် စိုဒ်  
မရောင်းဘူး၊ လက်ငင်းငွေချေစနစ်နဲ့ ရောင်းတယ်။  
No, we sell for cash.

၁၇။

รวมหมดเท่าไร?

ရဝမ် မိုဒ် ထောင့် ရိုင်  
စုစုပေါင်း ဘယ်လောက်ကျသလဲ။

How much altogether?

၁၈။

รวมหมดยี่สิบบาท

ရဝမ် မိုဒ် ယီ ဆစ်ပ် ဘာထ်  
စုစုပေါင်း ဘတ် ၂၀ ကျပါတယ်။

Twenty ticals altogether.

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

# ในห้องเต้นรำ

## In the Ball-Room

ကပွဲခန်းမတွင်

---

ท่านเต้นรำเป็นไหม?

၁။

ထာန် တေ့န် ရမ် ပေန် မိုင်း

မင်း ကတတ်သလား။

Can you dance?

ใช่, ฉันเต้นรำเป็น

၂။

ကျ, ချန် တေ့န် ရမ် ပေန်

ဟုတ်ကဲ့၊ ကတတ်ပါတယ်။

Yes, I can.

၃။

ท่านจะไปเต้นรำกับฉันในคืนวันนี้ไหม?

ထာန် ကျ ပိုင် တေ့န် ရမ် ကပို ချန်း, နိုင် စုန် ဝန် နိး  
မိုင်း

ကနေ့ည ကျွန်တော်နဲ့ အတူ ကပွဲသွားမလား။

Will you go to dance with me tonight?

၄။ မြေ့ငြိမ်းစရာလှစွာ  
မေ့တတ်ပါသလား?

မူဒ် ဂူ-န် နီး စနုတ် မိုင့်  
မနေ့ညက ရုတ်တော်တော် ပျော်ခဲ့လား။

Did you enjoy yourself last night?

၅။ ချီး , လှစွာပင်ပန်းစွာ

ကျ, စနုတ် ဟတ် ထိ ဒီယို  
အေး၊ သိပ်ကိုပျော်ခဲ့တယ်။

Yes, I enjoyed myself immensely.

၆။ ပုစွန် , ဂေါက်ဖျော့ဖျော့နှင့်

လှေကား

ဘွိုင်, အောင် ကာဖီ နုန့် ထွေ လှ လေမိမို နေ့ဒီ နုန့်  
ကယောက်

ဘွိုင် ငါ့ကို ကော်ဖီတစ်ခွက်နဲ့ ဘီလပ်ရည် တစ်ဖန်ခွက်  
ပေးပါ။

Boy, give me a cup of coffee and a glass of  
lemono-nade.

၇။ နားထောင်ဖွယ်ရာ

ထာန် ချော့ပုံ ဖလှေ နီးမိုင့်  
မင်း ဒီသီချင်းကို နှစ်သက်သလား။

Do you like this song?

၈။ မັນကီ်မလေ့နက်ဟွံဂ

မန်. ကော မိုင့် လော် နပ်စ် ရော့စ်  
သိပ်မဆိုးပါဘူး။

It is not so bad.

၉။ န်နော့ယာဂလုပုဟ်ရီ , တံၤမိပုဟ်ရီ်မိး?

ချန် ယုတ် ဆူ ဗုရီ, ထာန် မိ ဗုရီ မိုင့်  
ငါ ဆေးလိပ်သောက်ချင်တယ်။ မင်းမှာ စီးကရက်  
ရှိသလား။

I want to smoke, have you a ciga-rette?

၁၀။ န်နော့ထေၤနာ်ဂံၤတံၤမိပုဟ်ရီ်မိး?

ချန် ခေၤ တေး န် ရမ် ကပ် ထာန် ဒိုက် မိုင့်  
ကျွန်တော် ခင်ဗျားနဲ့ ကပါရစေ။

May I dance with you.

၁၁။ ထေၤဃာ်နီၤထီၤလဲၤ , ရော့ဒ်ပိးပံၤ

ဂံၤဟ်ရီ်မိးလဲၤ?

ဒေယော့ နိး ဒုတ် လျောက်, ရော့င်း ကျ ပိုင် ဘာန်. ကန်  
ရူး ယန် လ

အခုနောက်ကျနေပြီ။ ဒီအိမ်ပြန်စို့လား။

It is getting late now, shall we go home?

၁၂။ **အများအပြားအဖြစ်အပျက်**၊ နှစ်ခုပါ  
**အောက်**  
**ပြော**

လာ-ပေန် ထူ-ခိ ပိုင်လောင်, ချန် ကျ ဖ၊ ထာန်ပိုင် ဆောင်  
ဘာန် အိန်

ဒီအတွက်စိတ်မပူပါနဲ့။ ကျွန်တော်ခင်ဗျားကိုလုပ်ပေးပါမယ်။  
Don't worry about that . I shall take you home.

\*\*\*\*\*

# ທີ່​ក​ຣ​ມ​ໄ​ປ​ຮ​ບ​ເ​ນີ​ຍ໌

In a Post Office

ຫາ​ທຸ​ກ​ກິ​ນ​ເຈ​ດ​ຽ​ງ

໑॥

ຂ້າ​ນ​ຈະ​ໄປ​ທີ່​ກ​ຣ​ມ​ໄ​ປ​ຮ​ບ​ເ​ນີ​ຍ໌

ຈຸ​ນ ກຸ ປິ​ດ ພີ ອຸ​ທິ​ມ ບຸ​ຈິ​ດ ຫຸ​ນີ

ກຸ​ງ​ກຸ​ນ​ເ​ຫ​ວັງ​ຫາ​ທຸ​ກ​ກິ​ນ​ເຈ​ດ​ຽ​ງ​ມ່​ຍ໌

I shall go to the Post-Office.

໒॥

ຂ້າ​ນ​ໄປ​ດ້ວຍ​ໄດ້​ໄ​ເ​ມ​?​

ຈຸ​ນ ປິ​ດ ຈຸ​ເອ ຈິ​ດ ຈິ​ດ

ກຸ​ງ​ກຸ​ນ​ເ​ຫ​ວັງ ອ​ດ​ຕຸ​ວາ​:​ຊຸ ອ​ທຸ​ລຸ​ນິ​ກິ​ນ​ເຈ​ດ​ຽ​ງ​ມ່​ຍ໌

Can I go with you?

໓॥

ຂ້າ​ນ​ຕ້ອງ​ກຳ​ໜົດ​ແສ​ທັມ​ປີ​ດວງ​ລະ​ເກົ້າ

ສ​ຕາ​ງ​ດ​ຳ​ໜຶ່ງ​ດວງ

ຈຸ​ນ ຫ​ວາ​ດ ກຸ​ນ ຈຸ ຫ​ວາ​ມຸ່ ຈຸ​ອຸ​ນ ລ ຫາ ຫ​ວາ​ກຸ​ນ ຈຸ​ນິ

ຈຸ​-ອຸ​ນ

ກຸ​ງ​ກຸ​ນ​ເ​ຫ​ວັງ ໑- ຫ​ວາ​ກຸ​ນ ຫ​ວາ​ກຸ​ນ​ຕຸ​ຕຸ​ວັດ​ສິ​ປິ​ເອ​ເອ​: ອ​ຳ​ນຸ​ຈຸ​ດ​ລຸ​ປີ

I want to buy a five-stang stamp.

၄၂။ ခုနစ် နီယံဂါး

ကျ၊ နီး ယန် ဝိုင် လောင်  
ဟုတ်ကဲ့ ဒီမှာပါ။

Yes, here it is.

၄၃။ သံတမန်အတွက် အခမဲ့

လှောင်ခေးကုန်သွယ်ရေး?

ခါ စတုရီ ဆယ်ရပ် ကျွတ်ဆိုင်ယံ ပိုင် လန်ဒန် ထောင့် ရိုင်  
လန်ဒန်ကို စာတစ်စောင်အတွက် စာတိုက်အဖွဲ့လောက်လဲ။

What is the postage for a letter to London?

၄၄။ စာတမန်ပုံနှိပ်ရေးစာရင်း

ပေးပါ

ခေါ် စတုရီ ဒုတိယ လ ဆစ် စတန်, ဟိုက် ချန် ဆစ် ဒုတိယ  
၁၀စတန် တံဆိပ်ခေါင်း (၁၀)လုံးပေးပါ။

Give me ten tenstang stamps.



၇။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။  
 နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။

ချန် ကျ အောင် စတု မစ် ထိ ကျွတ် မိုင်ယံ ချဗတ် နီး၊  
 လျောက် ကော ထိုင် မန် လိုန်ပိုင် နိုင် တူ ပရိုင် စနီး၊  
 စာအိတ်ပေါမှာ တံဆိပ်ခေါင်းကပ်လိုက်မယ်။ နောက် အဲဒါ  
 စာတိုက်ပုံးထဲထည့်လိုက်ပါ။

I shall stick a stamp on this latter and drop it  
 into the postbox.

၈။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။  
 နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။

ချန် တောင့် ကန် ကျ အောင် ထိုရလေ့ခံ ပိုင် ထိ ပရာထေ  
 အန်ကရစ်ထိ  
 ကျွန်တော် အင်္ဂလန်ကို သံကြိုးစာ ပို့ချင်ပါတယ်။  
 I want to send a telegram to England.

၉။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။  
 နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။ နှိမ်အေးပေးအပ်ပါသည်။

ခမ် လ ထောင့် ရိုင်  
 စကားလုံးတစ်လုံးကို ဘယ်လောက်ကျသလဲ။  
 How much does it cost per word?

၁၀။

ฉันต้องการจะลงทะเบียนจดหมาย  
ฉบับนี้ ฉันจะต้องเสียเงินเท่าไร?

ချန် တောင့် ကန် ကျ လိုန် ထာဘိယန် ကျိုထ်မိုင်ယံ ချာပ်  
နီး၊ ချန် ကျ တောင့် စီယ ငတ်န် ထောင့် ရိုင်  
ကျွန်တော် ဒီစာကို မှတ်ပုံတင်ချင်တယ်။

I want to have this letter registered. How much  
have I to pay?

၁၁။

กินเวลานานเท่าไรจะกว่าจดหมาย  
นี้จะถึงอเมริกา?

ကိုင် ဝေလာ နာန် ထောင့်ရိုင် ကွါ ကျိုတ် မိုင်ယံ နီး ကျ  
ထုန် အမေရိကာ  
ဒီစာ အမေရိကန်ကို ရောက်ဖို့ ဘယ်လောက်ကြာမလဲ။

How long will it take for this letter to arrive in  
America.

၁၂။

ฉันจะส่งเงินธนาณัติไปประเทศอิตาลี

ချန် ကျ ဆောင့် ငတ်န် ထနာ နတ် ပိုင် ပရတေ အီတာလီ  
ကျွန်တော် အီတာလီကိုငွေပို့မယ်။

I shall send a money-order to Italy.

၁၃။ **ฉันต้องการจะส่งห่อนี้ไปทางไปรษณีย์**  
 ချန် တောင့် တန် ကျ ဆောင် ဟော် နီး ပိုင် ထာန် ပရိုင်စန်  
 ကျန်တော် ဒီအထုတ်ကို စာတိုက်ကနေပြီး ပို့ချင်တယ်။  
 I want to send this package by post.

၁၄။ **จดหมายฉบับนี้ด่วน**  
 ကျိုတ်မိုင်ယံ ချဘပ် နီး ဒုဝန်  
 ဒီစာက အမြန်စာဖြစ်ပါတယ်။  
 This letter is urgent.

၁၅။ **ท่านมีอากรแสตมป์ไปขายบ้างไหม?**  
 ထာန် မီ အာကွန် စတမ့် ခိုင်ယံ ဘာန် မိုင်  
 အခွန်တော်တံဆိပ်ခေါင်း ရောင်းပို့ရှိသလား။  
 Have you some duty-stamps for sale?

၁၆။ **ใช่ , มีเหลือดวงเดียวเท่านั้น**  
 ကျ မီ လူအံ ဒုဝန် ဒီယို ထောင် နန်  
 ပုတ်ကဲ့ တစ်လုံးကျန်နေတာရှိပါသေးတယ်။  
 Yes, there is only one left.

# ที่สถานีรถไฟ

At the Railway Station

ဘူတာတွင်

---

၁။

ရထားအထွေထွေအချိန်?

ရထား အထွေထွေ အချိန်

ရထား: ဘယ်အချိန်ထွက်ပါသလဲ

What time does the train leave?

၂။

တစ်ခွဲစာဝယ်ယူခဲ့ပြီလား?

ထာန် စု တူဝ လျှောက် ရူး

ခင်ဗျား လက်မှတ်ဝယ်ပြီးပြီလား။

Have you bought the tickets?

၃။

ဟုတ်ကဲ့၊ နှစ်ခုဝယ်ယူခဲ့ပါပြီ။

ဟုတ်ကဲ့၊ လက်မှတ် ငါးစောင်ဝယ်ပြီးပါပြီ။

Yes, I have bought four tickets.

၄။ **တၢ်မ့ၢ်မၤ ညးမၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ?**

ထၢန် ကျ ပိုင် ဒိုယ် ရိုထံ ဒု ဝန် ရူး  
ခင်ဗူး အမြန်ရထားနဲ့ သွားမှာလား။  
Are you going by the express train?

၅။ **ပေလံာ် , မိၤမ့ၢ်မၤ ညးမၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ**

ပလောင်း, ချန် ကျ ပိုင် ဒိုယ် ရိုထံ ထမ်မဒါ  
မဟုတ်ဘူး။ ကျွန်တော်ရိုးရိုးရထားနဲ့ သွားမှာပါ။  
No, I shall go by the ordinary train.

၆။ **မ့ၢ်မၤ ညးမၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ**

ရိုထံ ကျ ထုန် ချိယန်မိုင် ဝေလာ အရိုင်  
ဒီရထား ဘယ်အချိန်မှာ ဇင်းမယ်ကိုရောက်မလဲ။  
What time will the train arrive in Chiangmai?

၇။ **မိၤမ့ၢ်မၤ ညးမၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ**

ချန် ခစ် ဝါ ဝေလာ ကောင်း နာလိကာ  
၉ နာရီလောက်ထိုင်ပါတယ်။  
I think about 9 o'clock.

၈။ **မ့ၢ်မၤ ညးမၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ ဟံၤသးဒၣ်ဝဲၤ**

ဟောင့် ဒိုင်ယံ တုဝ ယူ ဒိုင်  
လက်မှတ်ရုံ ဘယ်မှာလဲ။  
Where is the booking office?

၉။ တံခွန်တစ်ခွန်တိုက်ကို ဝယ်မတန်းလက်မှတ်တစ်စောင်ဘယ်လောက်ပါလဲ။  
 တ၇၀ ချန် ထီး နုန်း ပိုင် ပါးနမ်ဖို ထောင့်ရိုင်  
 How much is a 1st class ticket to Paknampo?

၁၀။ ကျွန်တော်မှာ သေတ္တာကြီးတစ်လုံးနဲ့ သေတ္တာလေးတွေ  
 လေးခုရှိပါတယ်။  
 ချန် မိ ဟိမ် ယိုင် နုန်း ဘိုင်, လဲ ဟီးစ် လေ့စ် စီဘိုင်  
 I have one trunk and four small boxes.

၁၁။ ဒါဟာ ခရီးသည်တင်တဲ့ လူစီးရထားလား။  
 နန် ပေန် ရှိ-ထ် ခိုန် ဒိုယီ စန် ရူး  
 Is that a passenger train?

၁၂။ မဟုတ်ဘူး။ ဒါကုန်ရထားပါ။  
 ပေါလာ, မန် ပေန် ရှိ-ထ် စိင်ခါ  
 No, it is a goods train.

၁၃။ ကျွန်တော်ရဲ့ လက်ဆွဲအိတ် ဘယ်မှာလဲ။  
 ဟိမ် ခိုင် စုအံဖါ ခေါင် ချန်း ယူ ခိုင်  
 Where is my suitcase?

၁၄။ နှစ်ပလဲဝှမ်းပဲခဲးဘဲးခဲး

ချန်.ပလဲဝှမ်း မန် ဝိုင့် ထိ ချန် ချလာ  
အဲဒါ စကြိန်ပေါ်မှာ ကျန်ခဲ့ပြီ။  
I left it on the platform.

၁၅။ ပုဂံခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲး

ခဲးခဲးခဲး

ဘေ့ခဲး ဟိုက် ခွန် ခိုန် ခေါင် အောင် ဟိမ် ခိုး ပိုင်ဝိုင့် ထိ  
ရို.ထိ ဝိုင့်  
ဒီသေတ္တာကို ရထားဆီသယ်သွားဖို့ အထမ်းသမားကိုပြောပေး  
ပါ။

Tell the porter to take this box to the train.

၁၆။ ၆ ခဲးခဲးခဲးခဲးခဲး

ခေါင် ပိုင် မိုင့် ထန် ရို-က်

သူရထားမခိုတော့ဘူး။

He failed to catch the train.

၁၇။ နှစ်ခဲးခဲးခဲးခဲးခဲးခဲး

ခဲးခဲးခဲး

ချန် ကျ-ရပ်ပရထား အဟာန် ကလန်ဝန်, ခိုင်ရို-ထိ ဝိုင့်  
ကျန်တော် နေ့လည်စာကို ရထားပေါ်မှာပဲစားမယ်။

I shall have my lunch on the train.

၁၈။ ရှိဘူး ဟေ့ , မိမိနဲ့အတူအမျှ  
ကိုင်ခွင့်မရှိဘူး

ရေယောက် ရေယောက် ခေါင်း, မိချနန်း: ရောင်း: ကျ ဖာ ထီ  
နန်း, မိုင်း ဒိုင်

မြန်မြန်လုပ်တော်ကြာ ထိုင်ခုံမရပဲနေလိမ့်မယ်။

Hurry up, otherwise we will not be able to  
get a seat.

၁၉။ ဝန်နှစ်ရက်ကြာ

ဝန် နီး ရှိ-ထ် ဖိုင် ချား ဖာခ်

ကနေ့ ရထားသိပ်နှောင့်ကျတာပဲ။

The train is very late to-day.

၂၀။ မိမိ၏အဖေသည်

ပုအန် ခေါင် ချန်း, ကျ ဖာ ရပ် ချန်း, ထီ ဆတန်း: ပါးနပ်မို

ကျွန်တော့်သူငယ်ချင်းက ပါးနပ်မို ဘူတာမှာကျွန်တော်ကို  
လာကြိုမယ်။

၂၁။ My friend will meet me at the Pakanampo  
Station.

မိမိ၏အဖေသည်

မိ ရှိ-ထ် စာရိယန် ယူနိုင်း ရှိ-ထ် ခုဝန် နီး: မိုင်း  
ဒီရထားမှာ စားသောက်တဲ့ ပါသလား။

Is there a restaurant car in this train?



# ในโรงแรม

In a Hotel

ဟော်တယ်တွင်

---

၁။ **โรงแรมที่ดีที่สุดในเมืองนี้อยู่ที่ไหน?**

ရိန် ရမ် ထိ ဒီ ထိ ဆုတ် နိုင် မုအန် နိး ယူ ထိ နိုင်  
ဒီမြို့မှာ ဘယ်ဟော်တယ် အကောင်းဆုံးလဲ။

Where is the best hotel in this town?

၂။ **อยู่ที่ถนนราชดำเนิน**

ယူ ထိ ထင်နိန် ရာချိ ဒံ နတ်နိန်  
ရာချိဒံနတ်နိန်လမ်းပေါ်မှာ ရှိပါတယ်။  
It is on Rajadamnern Road.

၃။ **โรงแรมนั้นชื่ออะไร?**

ရိန် ရမ် နန် ချူး အရိုင်  
ဟော်တယ်နာမည်ကဘာတဲ့လဲ။

-What is the name of that hotel?

၄။ **ခေါ်ဝေါ်** ခေါ်ဝေါ် **ရတနာကိုစိ-နိင်**

ချား ရိုန် ရဲမ် ရတနကိုစိ-နိင်  
ရတနကိုစိ-နိင် ဟော်တယ်ဖြစ်ပါတယ်။  
It is the Ratanakosin hotel.

၅။ **ပြောဆို** ပြောဆို **ပြောဆို** ပြောဆို

ပရိုထ် ဘော့ခ် ဟိုက် ခိုန် ခပ် ပိုင် စိုန် ချန် ထီ နန်  
ကျွန်တော့်ကို အဲဒီကိုပို့ပေးဖို့ ဒါရိုင်ဘာကိုပြောပြပါ။  
Please tell the driver to send me there.

၆။ **ပြောဆို** ပြောဆို **ပြောဆို** ပြောဆို

ချန် တောင့် ကန် ဟောင့် ယိုင်  
ကျွန်တော် အခန်းကျယ်ကျယ် လိုချင်တယ်။  
I want a big room.

၇။ **ပြောဆို** ပြောဆို **ပြောဆို** ပြောဆို

ထာန် မိ ဟောင့် ထီ ဒီးကွာ ခိုး မိုင်  
ခင်ဗျားမှာ ဒီထက်ကောင်းတဲ့ အခန်းရှိသလား။  
Have you a better room than this?

၈။ **ပြောဆို** ပြောဆို **ပြောဆို** ပြောဆို

နီ ပေန် ဟောင့် ထီ ဒီ ထီ စုထ်, ထီ ရောင်း မိ ယူ  
ကျွန်တော်တို့မှာရှိတာ ဒီအခန်းအကောင်းဆုံးပဲ။  
This is the best room we have.

၉။ **ငါ့ခေါက်လှော်ခဲးအေးအေး?**  
 ခါ ချောင် ဝန် လ ထောင့် ရိုင်  
 တစ်ရက်ဘယ်လောက်ကျပါသလဲ။  
 How much does it cost per day?

၁၀။ **ခဲးအေးအေးအေး**  
 ဝန် လ ဆစ် ဟာ့ ဘါတ်  
 တစ်ရက်ဆယ့်ငါးဘတ်ဖြစ်ပါတယ်။  
 Fifteen ticals per day.

၁၁။ **အေးအေးအေးအေးအေးအေးအေး**  
**အေးအေးအေးအေးအေးအေးအေး**  
 အေးအေး အိုင် အိုင်, ပလုတ် ချန်း, ဖရန်နီး ဝေလာ အိုင်  
 နာလီကာ  
 မနက်ဖြန် မနက်ဖြန်အိုင်အိုင်အိုင် အိုင် အိုင်အိုင်။  
 Tell the boy to wake me up at 6 o'clock tomorrow.

၁၂။ **အိုင်အိုင်အိုင်အိုင်အိုင်အိုင်အိုင်**  
 ချန် တောင် ကန် ဟောင် တီ မီ တိယန် ဆောင် တိယန်  
 ကျန်တော်ကုတင် ၂ လုံးနဲ့အခန်း လိုချင်တယ်။  
 I want a room with two beds.

၁၃။ ခဲးလဲးဖီလိပဟာ , မဲးဝဲးတဲးတဲး

အဟာရသဲး

ဝဲးလဲး ယီ ဆဲး တဲးတဲး, မိုက် ရဲးဝဲး ထဲးခါ အဟာရ  
ဝဲး

အစားအစာပါ မပါဘူး တဲးရက်မှာတဲး ၂၀ကျတဲး။  
It is twenty ticals per day, excluding food.

၁၄။ ခဲးတဲးဂဲးဂဲးမဲးဝဲးတဲးတဲးအဟာရသဲး

ချဲးတဲးကဲး ကဲး ဟိုက် ရဲးဝဲး ထဲးခါ အဟာရ ဒုဝဲး  
ကျဲးတဲးကဲးလဲး အစားအစာအပါအဝဲး လိုချဲးပါတဲး။  
I should like to have the food included.

၁၅။ ခဲးခဲးခဲးခဲးတဲးတဲးတဲးမဲးဝဲးတဲးတဲး

ထဲး ချဲးတဲး နဲး ထာရဲး တဲးတဲး ဖုဲး အိဲး ဆဲး ဟား တဲးတဲး  
ဒါဆိုရဲး ခဲးတဲးကဲး နဲးတဲးထဲး ၁၅တဲး ထဲးပဲးလဲးပဲးပါ။  
Then you must add fifteen ticals to it.

၁၆။ တဲးလဲး , ခဲးခဲးခဲးခဲးတဲး

ဒီ လျာက် ချဲး ကျဲး အဲးတဲး တဲးတဲး နီး လဲး  
ကဲးတဲးပါပြီ။ ကျဲးတဲး ဒီအဲးကဲးကိုယူပါမဲး။  
All right, I shall take this room.

၁၇။ ပေါက်ပေါက်အေးအေး  
 ပေါက်ပေါက်အေးအေး  
 ပေါက်ပေါက်အေးအေး  
 ပေါက်ပေါက်အေးအေး

ဘော့ခ် ဟိုက် ဘွိုင် အောင် နန် စုအ် ဖိမ် ဗာ ဟိုက် ချန်  
 နုန် ချဘပ်

သတင်းစာတစ်စောင်ယူပေးဖို့ ဘွိုင်ကို ပြောလိုက်ပါ။  
 Tell the boy to bring me a newspaper.

၁၈။ မွှေ့ဟွံဟွံဟွံဟွံ  
 မွှေ့ဟွံဟွံဟွံဟွံ

မုန် လန် နီး စိုဉ် ပရိုဉ် မုန်  
 ဒီဇိုင်ထောင်က သိပ်ညစ်ပတ်နေပြီ။

This mosquito net is very drity.

၁၉။ ကံကံကံကံကံကံကံကံကံ  
 ကံကံကံကံကံကံကံကံကံကံ

ထာန် မိ ဖါ ဟိုမ် ထိ ဒီးကွာ နီး ဘာ့ခ် မိုင်  
 ဒါထက် ပိုကောင်းတဲ့စောင် မရှိဘူးလား။

Have you a better blanket than this one?

၂၀။ နှိပ်တိုက်ကားလဲနဲ့နဲ့နဲ့နဲ့နဲ့နဲ့  
ကံကောင်းအောင်လုပ်ပေးပါ။

ချန် တောင့် ကန် ကျ စနစ် ကပ် ဖုယိ-ငံ, ထာန်, ဟာ ဟိုက်  
ချန် စပ် ခိုန် နူးနူး, ခိုက် မိုင်  
ငါအမျိုးသမီးနဲ့ ပျော်ချင်တယ်တစ်ယောက်ခေါ်ပေးနိုင်မလား။  
I want to enjoy myself with a woman, can  
you get one for me?

၂၁။ နှိပ်တိုက်ကားလဲနဲ့နဲ့နဲ့နဲ့နဲ့  
ကံကောင်းအောင်လုပ်ပေးပါ။

ချန် တောင့် ကျိုင် ငတ်နီ ဟိုင့် ခေါင် တောင့် ရိုင်  
ငါသူမကို ငွေဘယ်လောက်ပေးရမလဲ။  
How must have I to pay her?

\*\*\*\*\*

# ໃນບັນດາ

At a Bank

ဘဏ်တွင်

---

၁။ နှိန်တိုက်ကုန်ရအောင်  
ချန် တောင့် ကန် ကျ ကူ ငတ်နီ  
ကျန်တော် ငွေချေးချင်လို့ပါ။  
I want to get a loan.

၂။ တစ်ထောင်ကျော်အောင်  
ထာန် တောင့် ကန် ထောင့် ရိုင်  
ခင်ဗျားက ဘယ်လောက်ယူချင်တာလဲ။  
How much do you want?

၃။ ပြီးရင်အောက်ပါ  
ပရမန် ဟား ဖန် ဘါတ်  
ဘတ် ၅၀၀၀ လောက်ပါ။  
About five thousand ticals.





၈။ **တင်္ဂါမနက်က နေ့နံနက် နေ့ည နေ့ဓနာ နေ့အိမ်က နေ့အိမ်က ရောင်း မုအိ ရိုင်း ဒီလောက်တွေကို ခင်ဗျားဘယ်တော့ ပြန်ဆပ်မလဲ။**  
 When will you replay us this sum?

၉။ **ပလာဗီပီနီ**  
 ပလုဒ်ဝိ ဝိ နိး  
 ဒီနှစ် အကုန်မှာဆပ်ပါမယ်။  
 At the end of this year.

၁၀။ **မိမိတို့က နေ့နံနက်က နေ့ည နေ့ဓနာ နေ့အိမ်က နေ့အိမ်က ရောင်း မုအိ ရိုင်း ဒီလောက်တွေကို ခင်ဗျားဘယ်တော့ ပြန်ဆပ်မလဲ။**  
 In the name of your bank  
 ချန်ပရာထနာ ထိ ကျ ဖါဒ် ငတ်နိး၊ ကျမ် ဝန် နိး၊ နိုင် ထနာခါန်ခေါင် ထာန်  
 ကျွန်တော်ဒီငွေတွေကိုသင့်ရဲ့ ဘဏ်မှာအပ်ထားချင်ပါတယ်။  
 I intend to deposit this money in your bank.

၁၁။ **အိတ်ရာ ဒေါ် ဝိယ ဆံမရပ် ကါန် ဖါဒ် ကရဆဲရိုင်း ဝန် နန် ထောင့် ရိုင်း**  
 စာရင်းရှင်အပ်လျှင် အတိုးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ။  
 What is the rate of interest on current account?

၁၂။ **အိတ်ရာသေအပ်ထားလျှင် အတိုးနှုန်းဘယ်လောက်လဲ။**  
**What is the rate of interest on fixed deposits?**

၁၃။ **โปรดเซ็นที่นี่**  
 ပရိုထ် စေန် ထိနိး  
 ဒီနေရာမှာ လက်မှတ်ထိုးပါ။  
**Please sign here.**

၁၄။ **ฉันต้องการจะถอนเงิน**  
 ချန် ထောင့် ကန် ကျ ထွန် ငတ်နိ  
 ကျန်တောင့်ထွေ ပြန်ထုတ်ချင်ပါတယ်။  
**I want to draw out my money.**

၁၅။ **ถ้าท่านต้องการจะถอนเงินท่านต้อง  
 บอกให้เราล่วงหน้าสองเดือน**  
 ထား ထာန် တောင့် ကာန် ကျ ထွန် ငတ်နိ၊ သာန်  
 တောင့် တော့ခိ ဟိုင့် ရောင်း ရူး၊ လုဝန်နုး၊ ဆောင် ဒုအွန်  
 ထွေပြန်ထုတ်ချင်လျှင် ၂လကြိုတင်ပြီးအကြောင်းကြားထားရ  
 မယ်။  
**If you wish to draw out your money, you must  
 let us know two months in advance.**

၁၆။ ဝဏ္ဏကရိပတိကီမော?

ထနာရိန် ဗိစိထ ကိ မိုန်င

ဘဏ် ဘယ်အချိန်မှာပိတ်ပါသလဲ။

What time does the bank close?

\* \* \* \* \*

# ในร้านเสื้อผ้า

In a Clothing Store

အထည်ဆိုင်မှာ

---

၁။ မိန့်တံ့ကရ် နှိဝ်းလိဝ်းပျံးတဲတဲလဲလိဝ်းလိဝ်း

ချန် တောင့် ကန် စူ-စုအ်ဖါ ထိ တတ် ပိုင် ဆေ့ထ် လျောက်  
ကျွန်တော် အရန်သင့်ချုပ်ပြီးသား အထည်ဝယ်ချင်ပါတယ်။  
I want to buy a ready-made suit.

၂။ ကာဂေတံ့ခဲလိဝ်းပျံးတဲတဲလဲလိဝ်း

ကာန် ကေန် တဂု နိး ယောင့် ကတ် ပိုင်  
ဒီဘောင်းဘီ တွေကသိပ်ရှည်တယ်။  
These trousers are too long.

၃။ မိန့်ကွဲလိဝ်းပျံးတဲတဲလဲလိဝ်း

မန် ကဝါန် ကတ် ပိုင် ထိ အေဝ်  
ခါးကသိပ်ချောင်နေတယ်။  
They are too wide at the waist.

၄။ တစ်ဖက်အားဖြင့် အလုပ်အကိုင်အရာ  
 ထားနဲ့ ထံ ဟိုက် စေ့တ် နိုင် ဆမ် ဝန် ဒိုက် မိုင်  
 ခင်ဗျားဒါကို သုံးရက်အတွင်းပြီးအောင်လုပ်ပေးနိုင်မလား။  
 Can you finish it in three days?

၅။ ခြေထောက်အရှည်  
 ထီ ခဲန် ယောင်ဝ် ကတ်န် ပိုင်  
 ဒီအင်္ကျီလက်တွေက သိပ်ရှည်တယ်။  
 The sleeves are too long.

၆။ ခြေထောက်အကျပ်  
 ထီ ဟုဝ လိုင် ခပ် ကတ်န် ပိုင်  
 ဒါက ပခုံးမှာသိပ်ကျပ်နေတယ်။  
 It is too tight at the shoulders.

၇။ တစ်ဖက်အားဖြင့် အလုပ်အကိုင်အရာ  
 ထားနဲ့ ကျ ထံ လျောက် စေ့တ် မုအိ ရိုင်  
 ဒါဘယ်တော့ အရန်သင့်ဖြစ်အောင်လုပ်ပေးနိုင်မလဲ။  
 When can you have it ready?

၈။ နောက်ကြာသပတေးနေ့ပါ။  
 ဝန် ဖရဟတ် နာ  
 နောက်ကြာသပတေးနေ့ပါ။  
 Next Thursday.

၉။ ဂရုတမူ၍ ဖြစ်ပေါ်ခဲ့ပါ  
 ကရုဏ်မူ နီး ယိုင် ကတ်နံ ပိုင်  
 ဒီအင်္ကျီ ကျယ်သီးကကြီးလွန်းတယ်။  
 This button is too big.

\*\*\*\*\*

# ในตลาด

## At the Market

ဈေးတွင်

---

- ၁။ **เนื้อวัวราคาเท่าไร?**  
နုအိ ၃-၀ ရာခါ ထောင့် ရိုင်  
အဲသား ဈေးနှုန်းဘယ်လောက်ဖြစ်ပါသလဲ။  
What is the price of beef?
- ၂။ **ปอนด์ละห้าสิบลสตางค์**  
ပွန် လ.ဟား ဆစ်ပ် စတန်  
တစ်ပေါင်ကို ၅၀စတန်ပါ။  
Fifty stangs per pound.
- ၃။ **ฉันต้องการเนื้อหมูหนึ่งกิโล**  
ချန် တောင့် ကန် နုအိ မူ နုန် ကီလို့  
ကျွန်တော် ဝက်သားတစ်ကီလို လိုချင်တယ်။  
I want one kilo of pork.

၄။ **ส้มราคาเท่าไร?**  
 ဆိုမ့် ရာခါ ထောင့် ရိုင်  
 လိမ္မော်သီး ဘယ်လောက်ပါလဲ။  
 What is the price of oranges?

၅။ **ใบละยี่สิบสตางค์**  
 ဘိုင်လ ယိ ဆစ်ပိ စတန်  
 တစ်လုံး နှစ်ဆယ်စတန် ဖြစ်ပါတယ်။  
 Twenty stangs each.

၆။ **ใบละสิบห้าสตางค์ได้ไหม?**  
 ဘိုင် လ ဆစ်ပိ ဟား စတန် ဒိုက် မိုင်  
 တစ်လုံးကို ဆယ့်ငါးစတန်နဲ့ မပေးနိုင်ဘူးလား။  
 Can you make it fifteen stangs each?

၇။ **ฉันต้องการกล้วยสองหวี**  
 ချန် တောင့် ကာန် ကလူဝေ ဆောင် ဝိ  
 ကျွန်တော် ငှက်ပျောသီးနှစ်ခိုင် လိုချင်တယ်။  
 I want two bunches of bananas.

၈။ **หวีละเท่าไร?**  
 ဝိလ တောင့် ရိုင်  
 တစ်ခိုင်ကို ဘယ်လောက်လဲ။  
 How much per bunch?



၉။ **နှစ်လုံးပေါက်စိမ်း**

ဝိ လ ပဲ့တ်ဆစ်ပ် စတန်  
တစ်ခိုင်ကို ရှစ်ဆယ်စတန်ဖြစ်ပါတယ်။  
Eighty stangs per bunch.

၁၀။ **မိမိတို့အဖို့ ချော့၊ မာပဲနှင့်  
အပိပဲ**

ချန် တောင့် ကန် စု အငုန် မဖရောင်း လဲ့ အိုင်လ်  
ကျွန်တော် စပျစ်သီး ဝယ်ချင်ပါတယ်။ အုန်းသီးနဲ့ ပန်းသီး  
လည်း ဝယ်ချင်ပါတယ်။  
I want to buy grapes, coconuts and apples.

၁၁။ **ဟော့ဟော့ ဘယ်လိုရောင်းရမလဲ?**

ဖပ်ကါဒ် ဟော့ နီး ထာန် ခိုင်ယံ ယန် ခိုင်  
ဒီကြာခွက်က ဘယ်လိုရောင်းပါသလဲ။  
How do you sell these heads of lettuce?

၁၂။ **တစ်ကီလိုဂရမ်**

ကီလို လနု-န် ဘာ့ထ်  
တစ်ကီလိုကို တစ်ဘတ်ဖြစ်ပါတယ်။  
One tical per kilo.

၁၃။ ကံ့မိမံးနပှံးပံးဂံးမိမ? .  
 ထာန် မိ မန် ဖရန် ဘါန် မိုင်  
 ခင်ဗျားမှာ အလူးသီးရှိပါသလား။  
 Have you some potatoes?

၁၄။ မိမိမိ , ရေမိမိမိမိမိမိမိမိမိ  
 မိုက် မိ, ရောင်း မိ တဲ့ မရအံ ထေထံ ထောင့် နန်  
 မရှိဘူး။ ကျွန်တော်တို့မှာ ခရမ်းချဉ်သီးပဲရှိတယ်။  
 No, we have only tomatoes.

၁၅။ ကံ့တံ့ကံ့ကံ့ကံ့ကံ့ကံ့ကံ့ကံ့  
 ထာန် တောင့် ကန် အရိုင် အိခ့် မိုင်  
 နောက်ထပ်ဘာလိုချင်သေးသလဲ။  
 Do you want any thing else?

၁၆။ ပြဝတံ့မံးမံးမံးမံးမံးမံးမံး  
 ပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်း  
 ပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်းပိုဝ်း  
 အဲဒါတွေကိုထုတ်ပေးပြီး ခြင်းတောင်းထဲထည့်ပေးပါ။  
 Please wrap them up and put them in the basket.

၁၇။ ခြံ့ဟေ့လဲအိတ်အိတ်အိတ်

ခိုင် လောင် နီး ခိုထ် ခိုင်  
ဒီကြက်ဥတွေက လတ်ဆပ်ရဲ့လား။  
Are these eggs fresh?

၁၈။ နှစ်တံ့အံ့ကရဲအိတ်အိတ်အိတ်  
မံ့အိတ်အိတ်အိတ်

ချန် တောင့်ကါန် နေယ် ဆောင် ပေါန်, လဲ နုတ် မန် ဟူ  
ဆာမ် ပေါန်  
ကျွန်တော် ထောပတ် နှစ်ပေါင်လို့ချင်တယ်။ နောက်ပြီး ဝက်ဆီ  
သုံးပေါင်လဲလို့ချင်တယ်။  
I want two pounds of butter and three pounds  
of lard.

\*\*\*\*\*

# ภายในร้าน

In a shop

ဈေးဆိုင်တွင်

---

- ၁။ **ฉันต้องการหมวกหนึ่งใบ**  
ချန် တောင့် ကာန် စူအိ မူဝပ်ခိ နု-န် ဘိုင်  
ကျန်တော် ဦးထုပ်တစ်လုံး ဝယ်ချင်ပါတယ်။  
I want to buy a hat.
- ၂။ **ท่านต้องการหมวกชนิดอะไร?**  
ထာန် တောင့် ကာန် မူဝပ်ခိ ချန်ခိ အရိုင်  
ခင်ဗျားက ဘယ်လိုဦးထုပ်အမျိုးအစား လိုချင်တာလဲ။  
What kind of hat do you want?
- ၃။ **ฉันต้องการหมวกหลုပ်หน้า**  
ချန် တောင့် ကာန် မူဝပ်ခိ လုပ်နာ  
သက္ကလပ်ဦးထုပ်လိုချင်ပါတယ်။  
I want a felt hat.

- ၄။ ချောအေးလေး?  
 ခနာဒ် အရိုင်  
 အရွယ်အစား ဘယ်လောက်လဲ။  
 What is the size?
- ၅။ ချောအေးလေး  
 ခနာဒ် ကျွဲဒ် နိယု  
 ခုနစ်လက်မပါ။  
 It is seven inches.
- ၆။ နှစ်တံဆိပ်ကလေးပေးပါ  
 ချန် တောင့် ကန်စုအ် ချေ့ထ် ဒုဝေယ်  
 ကျွန်တော် ရုပ်အင်္ကျီလဲလိချင်တယ်။  
 I also want a shirt.
- ၇။ ကျွန်တော်အင်္ကျီအင်္ကျီအင်္ကျီ  
 ထာန် မိ တုဝ် စီ ၇၊ မိုင်  
 ခင်ဗျားမှာ အပြာရောင်ရှိသလား။  
 Have you a blue one?
- ၈။ နှစ်တံဆိပ်ကလေးပေးပါ  
 ချန် ယာဒ် ဒိုင် တုဝ် တီ မိ ခဲန် စန်  
 ကျွန်တော် လက်တိုအင်္ကျီတစ်ထည် လိုချင်တယ်။  
 I want one with short sleeves.

၉။ ရวมหมดเท่าไร?  
 ရဝမ် မိုတ် တောင့် ရိုင်  
 စုစုပေါင်း ဘယ်လောက်ကျပါသလဲ။  
 How much altogether?

၁၀။ ရวมหมดแปดสิบบาท  
 ရဝမ် မိုတ် ပဲတ် ဆစ်ပ် ဘာထ်  
 အားလုံး ဘတ်ရှစ်ဆယ်ဖြစ်ပါတယ်။  
 Eighty ticals altogether.

၁၁။ နີထီဝန်ပတ်ဗိုလ်းရီစိဗာတ  
 ပြောတဖန် နီထီစိဗာတ  
 နီ ခူး ထနဘတ် ဘိုင် လ, ရှိုင် ဘာထ်၊ ပရိုထ်, ထွန် ဟိုက်  
 ချန် ယီ ဆစ်ပ် ဘာထ်  
 ဟောဒီမှ တစ်ရာတန်ပါ။ ဘတ်ရှစ်ဆယ် ပြန်ပေးပါ။  
 Here is a one hundred tical note. Please give me  
 twenty ticals change.

၁၂။ ကျွန်တို့အဖို့ဘရန်ဒ်အဘယ်?  
 ထာန် တောင့် ကာန် တရာ အရိုင်  
 ခင်ဗျား ဘာတံဆိပ်ကိုလိုချင်ပါသလဲ။  
 What brand do you want?

၁၃။ ကျွန်တို့အဖို့ဘရန်ဒ် ကိုင်ကာ  
 ချန် တောင့် ကာန် တရာ ခါန့် ခေါင်ဝ်  
 “လင်းနီ” တံဆိပ်လိုချင်တယ်။  
 I want the 'Bat' brand.

၁၄။ ပြောပြပေးပါ။  
 ပရိုထု အောင် တုဝ ယာန် မာ ဟိုက် ချန် ခု  
 နမူနာ ပြပါအုန်း။  
 Please show me a sample.

၁၅။ ခုနစ်ခုက ဘယ်မှာလုပ်ထားတာလဲ?  
 ခေါင် လောင် နီး, ထံ မာ ကျုခ်, တာန် ပရထေတ် ရူးအိ  
 ဒါတွေက နိုင်ငံခြားဖြစ်လား။  
 Are these foreign made?

၁၆။ ပေါ့, မိမိတို့ကလေး  
 ပလောင်, မန် ထံ နိုင် နီး  
 ဒါတွေက ပြည်တွင်းဖြစ်တွေ ဖြစ်ပါတယ်။  
 No, they are of local make.

၁၇။ နှစ်ထောင့်အရွယ်အစားသော ခွက်  
 ချန် တောင့် ကာန် ယာန် ခုဝဒ် လေ့ခ် ခရုန် လို  
 ကျွန်တော် ပုလင်းလေးတွေ ဒါဝင်ဝက် လိုချင်တယ်။  
 I want a half dozen small bottles.

၁၈။ ဘယ်လောက်ခွင့်ပေးပါလိမ့်?  
 ထာန် ကျ ခစ်ထံ အောင် ရာခါ တောင့် ရိုင်  
 ဒါအတွက်ဘယ်လောက် တောင်းမလဲ။  
 How much do you charge for this?

၁၉။ နှစ်တွဲအစားအစား  
 ချန် တောင့် ကာန် ယန် နီး နုန် အန်  
 ကျွန်တော် ဒါမျိုးတစ်ခုလိုချင်တယ်။  
 I want one like this.

၂၀။ နှစ်တွဲအစားအစား  
 ချန် တောင့် ကန် ဆောင့် ဆံမရပ်  
 ကျွန်တော် နှစ်စုံယူမယ်။  
 I want two sets.

၂၁။ ဘယ်အစားအစား?  
 ထာန် တောင့် ကန် ကိ လို  
 ဝင်ဗျားက ဘယ်နှစ်ဒါဝင်လိုချင်သလဲ။  
 How many dozen do you want?

\*\*\*\*\*



ในร้านอาหาร  
In a Restaurant  
စားသောက်ဆိုင်တွင်

---

၁။ เราไปที่ร้านอาหารหาอะไรรับประทาน  
ทานกันเถอะ  
ရောင်း ပိုင် ထိ ရန် ခိုင်ယံ အဟာန် ဟာ အရိုင်  
ရုပ်ရထာန် ကန်ထား  
စားသောက်ဆိုင်သွားပြီး တစ်ခုခုစားကြရအောင်။  
Let us go to the restaurant and have something  
to eat.

၂။ ကံ့မးရံ့ပရးကံ့မးရံ့  
ထာန် ကျ ရုပ်ရထာန် အရိုင်  
ခင်ဗျား ဘာစားမလဲ။  
What will you have?

၃။ ပုစု ! ဂေပဏ္ဍီခီအဟာမာ်မာ်ရောမံ့  
ဘွိုင်, အောင် ဘန်ခို အဟာန် မာ် ဟိုက် ရောင်း ခွိုင်ယံ  
ဘွိုင် ဒိုက်စားသောက်စာရင်းယူပေးပါ။  
Boy! Bring us the menu.

၄။ ခေါ်အူပုစား ၂ ချက်၊ တံဆိပ်နှစ်ပြား

နှင့် ခေါ်အူပုစား

Bring us two plates of soup, afterwards fish, and then beefsteak.

၅။ ခေါ်အူပုစားတစ်ပြား

The beefsteak must be well cooked.

၆။ ခေါ်အူပုစား

Will you have something to drink?

၇။ ခေါ်အူပုစား

Give us a bottle of beer.

၈။ **ခေါ်လာအံ့ခွာမာ်း နှဲး နှဲး နှဲး**  
 အောဝ် နံ့မိ ခဲန် မာ် ဟိုက် ချန် အောဝ် ကယောကံဝ်  
 ရေခဲရေ နှဲးခွာ်လည်းပေးပါ။  
 Bring me two glasses of ice.

၉။ **တံးမိအိပ်ပဲလဲ ဟိုက်မာ်?**  
 ထာန် မိ အိပ်ပဲလဲ တာန် မိုဝ်  
 ပန်းသီးများ ရှိပါသလား။  
 Have you some apples?

၁၀။ **ခေါ်ခွာ်တဲးခဲးတဲး မာ်ခွာ်ခွာ်**  
 အောဝ် ကျာန် ထိ စအုဒ် စအုဒ် မာ် အိမ် ဘိုဝ် နှဲး  
 တခြား သန်ရှင်းတဲးပုဂံပွားကိုပေးပါ။  
 Give us another clean plate.

\*\*\*\*\*

# ในโรงภาพยนตร์

In a Cinema Theatre

ရုပ်ရှင်ရုံတွင်

---

၁။

วันอาทิตย์นี้ท่านจะไปไหน?

ဝန် အာထိတ် နီး: ဝာန် ကျ ပိုင် နိုင်

ခင်ဗျား ဒီတစ်ပတ်တနင်္ဂနွေနေ့ ဘယ်မှာအချိန်သွားဖြုန်းမလဲ။

Where will you spend this Sunday?

၂။

ฉันจะไปดูหนัง

ချန် ကျ ပိုင် ဒု နန်

ကျွန်တော် ရုပ်ရှင်သွားကြည့်မယ်။

I shall go to see the cinema.

၃။

ฉันไปกับท่านด้วยได้ไหม?

ချန် ပိုင် ကပ် ထာန် ဒု ဝေယ် ဒိုက် နိုင်

ကျွန်တော်လည်း ခင်ဗျားနဲ့အတူ လိုက်ပါလား။

May I go with you?

၄။

ခါး , ခါး

ကျ ခိုင် စီ  
ရပါတယ်။

Yes, certainly.

၅။

တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်

ထီ ဂိုဏ်း နန်း အိုဒီယွန် ချိုငယ် ရုယန် အရိုင်  
အိုဒီယွန် ရုံမှဘာကားပြမလဲ။

What is the show at the Odeon?

၆။

တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်

ခရိုင် ဖေ့ နန်း အေ့  
ခေါင်းဆောင်မင်းသမီးဘယ်သူလဲ။

Who is the leading actress?

၇။

တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်

ကျွန်ုပ်တို့အတွက်  
ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ထီ နန်း ဆောင် ထီ သစ်ရိုင်  
ပန်း အထိတ် နန်း

ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ထီ နန်း ဆောင် ထီ သစ်ရိုင်  
ပန်း အထိတ် နန်း  
ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ကျွန်ုပ်တို့အတွက် ထီ နန်း ဆောင် ထီ သစ်ရိုင်  
ပန်း အထိတ် နန်း  
I want to book two seats for next Sunday

၈။

တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်  
တီဇာနည်အိတ်တီဇာနည်အိတ်

နန်း ကျ ချိုငယ် မုခ် ရိုင်  
ရုပ်ရှင်ဘယ်အချိန်မှာ စမလဲ။

When will the movie commence?

၉။ **ရေမိကောင်းဖိုကာကြီး**

ရိမ်း ကောင်း နာလိကာ ခရုန်

ကိုးနာရီခွဲမှာ စပါတယ်။

It starts at half past nine.

၁၀။ **ကြိုက်တတ်သောအမေအင်္ဂါတစ်ပါး**

ခရိုင် ပေန် နာန် အေ့စ် ထီ၊ ထာန် ချော့ပဲ မာ့စ် ထီ ဆုထံ  
မင်းအနုစိသက်ဆုံး မင်းသမီးက ဘယ်သူလဲ။

Who is your favourite actress?

၁၁။ **နှစ်ခုစလုံးကိုနှစ်ခုစလုံး**

ချန် ချော့ပဲ ပျီနက်ထံ မက်စ်ဒိုနာလ် မာ့စ် ထီ ဆု-ထံ  
ကျွန်တော်ကတော့ မက်ဒေါနားကို အကြိုက်ဆုံးပဲ။

I like Jeante McDonald best.

၁၂။ **အမေအင်္ဂါတစ်ပါး**

ချန် ခစ်ထံ ဝါ စီယန် ခေါင် ထား၊ ဝါန်လဲ၊ ထား ကော  
ရာဇ် ဖလေန် ဖရာ ဒုဝေယ်

သူမအသံက ကောင်းတယ်။ နောက်လူလူပပနားဝင်ချို  
အောင်လည်း ဆိုတတ်တယ်။

I think her voice is very sweet and she can  
sing beautifully.

၁၃။ ချစ်မြင်မကောင်းဘူး၊ ရှေ့သွားရင်  
ဧည့်သည်တွေက

ချစ် မော့ခ် မိုက် ထန်ဒ်, ရော့ခ် ပိုင် နန် ထိ ထရန် ကလန်  
ဒီကာ

ကျွန်တော်တော့ ကောင်းကောင်းမမြင်ရဘူး။ အလယ်ခေါင်ရွှေ  
ထိုင်ရင် ပိုကောင်းမယ်။

I can not see very well; I think we'd better go  
to sit in the middle.

၁၄။ ဒီနေ့ကစားရုံက အလွန်အမင်းပူနေတာပဲ။

ဒီနေ့ကစားရုံက အလွန်အမင်းပူနေတာပဲ။

ရုန် နီး ခိုန် နန် လုအ် ကတ်နီ, ရော့ခ် ဝရော့ ဒီကျိုင် ကျိုင်  
ထိ ဒိုက် ကျော့ခ် တုဝ လုဝန် နာ ပိုင်

ကနေ့ည ရုပ်ရှင်ရုံကလူတွေအများကြီးပဲ။ ဒီတောင်  
လက်မှတ်ကြိုဝယ်ရထားတာကောင်းတာပေါ့။

The theater is very crowded tonight. We are  
very fortunate to have booked the tickets.

၁၅။ ကျွန်တို့က အလွန်အမင်းဝေးနေတာပဲ။

ထာန် ဝစ်ထ် ဝါ, ရော့ခ် ယူ ဟာန် ကျော့ခ် ကျော့ခ် မာ့ခ်  
ကတ်နီ ပိုင် မိုင်

ပိတ်ကားနဲ့များ သိပ်ဝေးနေတာလို့ မင်းထင်သလား။  
Do you think we are too far from the screen?

၁၆။

เปล่า , ฉันไม่คิดเช่นนั้นหรอก  
ฉันคิดว่าเราอยู่ที่นี้ในระยะที่เหมาะสมแล้ว

ပလောင်း, ချန် မိုက် ခတ်တ် ချေန် နန်း ရော့ဂ်, ချန် ခတ်ထ်  
ဝါ, ရောင်း ယူတိ နီ, နိုင် ရယ တီ မော့ လျောက်  
မထင်ပါဘူး။ အကွာအဝေး ဒီကနေ အနေတော်လောက်ပါပဲ။  
No, I don't think so. I think we are at a good  
distance here.

၁၇။

ทำงานมาดูหนังบ่อยไหม?

ထာန် မာ ဒူ နန် ဘွိုင်ယံ မိုင်  
ခင်ဗျား မကြာခဏ ရုပ်ရှင်ကိုလာကြည့်သလား။  
Do you often come to the cinema?

၁၈။

ฉันมักจะมาอาทิตย์ละสองครั้ง

ချန် မပ်စ် ကျ မာ အာထိတ်လ ဆောင် ခရန်  
တစ်ပတ်နှစ်ကြိမ်လောက်တော့ ပုံမှန်လာတယ်။  
I usually come twice a week.

၁၉။

ดักลาสแฟร์แบงค์แสดงดีมากทีเดียว

ဒပ်ကလုတ် ဖဲဘဲန်စ် စဒဲန် ဒီ မုခ် ထိ ဒီ ယို  
ဒပ်ကလုတ်ဖဲဘဲန်စ် သရုပ်ဆောင်တာတော်တော်ကောင်းတယ်။  
Douglas Fairbank acts very well indeed.





# บทสำหรับเบียร์ฮอลล์

In a Beer Hall

วิธีออกเสียง

๑။

เชิญนั่ง

ချက်န့် နန့်

ထိုင်ပါအုန်းခင်ဗျား။

Please sit down.

၂။

ท่านจะรับประทานอาหารอะไร?

ထာန် ကျ ရုပ်ပရထာန် အရိုင်

ခင်ဗျား ဘာသုံးဆောင်မလဲ။

What will you eat?

၃။

มีอะไรกินบ้าง?

မိ အရိုင် ကိုင် ဘာန်

စားစရာ ဘာရှိလဲ။

What have you got?

၄။

ฉันจะเอารายชื่ออาหารมาให้ท่าน

ချန် ကျ အောင် ရိုင် ချူး အာဟာန် မာ ဟိုက် ထာန်

ကျန်တော် စားသောက်စာရင်းယူပေးပါမယ်။

I shall bring you the menu.

၅။ ဂေါပီဗျာမာဟ်းခဝါ  
 အောင် ဘီယာ မာနုန် ခုဝပ်ဒီ  
 ဘီယာတစ်ပုလင်း ယူပေးပါ။  
 Bring me a bottle of beer.

၆။ ဂေါဗိုဇာမာဟ်းခဝါ  
 အောင် ဆိုဒါ မာနုန် ခုဝပ်ဒီ  
 ဆိုဒါတစ် ပုလင်းယူပေးပါ။  
 Bring me a bottle of soda.

၇။ ဂေါလှေဟ်းဂေါဂေါ  
 ထား စုဝေ လှအ် ကတ်န်  
 မင်းကသိပ်လှတာပဲ။  
 You are very pretty.

၈။ မာဟ်းဂေါ  
 မာနုန် ထိန် စီ  
 ကဲလာပြီး ဒီမှာထိုင်ပါ။  
 Come and sit here.

၉။ ဂေါခေါခေါ  
 ထား ချူ အရိုင်  
 မင့်နာမည် ဘယ်သူလဲ။  
 What is your name?

၁၀။ ဝါယုတော့ကိုအေး?

အာယု ထောင့် ရှိင်

အသက်က ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲ။

How old are you?

၁၁။ ဧဝံအံ့တိုင်းနိမိတ်အလွန်အား?

ထား ယူ ထိန် နန် လျောက် ရူးအိ

ဒီမှာ ရောက်နေတာကြာပြီလား။

Have you been staying here long?

၁၂။ မိုက်အလွန်အား?

မိုက် နန် ရှေ့ ကျ

သိပ် မကြာသေးပါဘူး။

Not very long?

၁၃။ တိုင်းအဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့အား?

ထာန် ပေန် နိုင် ထာန် ရူးမိ

ရှင်က စစ်ဘက်အရာရှိ တစ်ယောက်လား။

Are you an officer?

၁၄။ တိုင်းအဖွဲ့အစည်းအဖွဲ့အား?

ထာန် ပေန် ချာတ် အရှင်

ရှင်က ဘာလူမျိုးလဲ။

What is your nationality?

၁၅။

ထေ့ဝှပကါးကဲ?

ခေယ် ရဲပဲ ထိ နိုင်

ဘယ်မှာ တိုက်ခိုက်ခဲ့ကြတာလဲ။

Where did you fight?

၁၆။

ဝေ့ရဲကဲခဲကဲ?

ထာ: ရဲပဲခဲ ချန် မိုင်

မင်း: ငါ့ကိုနှစ်သက်သလား။

Do you love me?

၁၇။

ခဲ, ခဲကဲဝေ့ကဲ

ကျ, ချန် ရဲပဲခဲ ထာ: မ့ဝဲ

အင်း: ငါမင်းကိုသိပ်ချစ်တယ်။

Yes, I love you very much.

၁၈။

ပါးကဲခဲကဲခဲကဲ?

ပိုင် ထိ ယောင် ကပ် ချန် မိုင်

မင်း: ငါနဲ့အတူပျော်ရွှင်အောင် အပြိုင်သွားမလား။

Will you go to enjoy yourself with me?

၁၉။

ခဲ, ခဲကဲကဲဝေ့ပါးကဲ

ကျ, တဲ ရောင်း: တောင် ပိုင် ဆောင် ယာမ် လျောက်  
ဟုတ်ကဲ့။ ဒါလေမဲ့ ၁၂နာရီထိုးပြီးမှသွားရအောင်။

Yes, but we must go after 12 o'clock.

၂၀။ **ပြန်စာ-အင်္ဂလိပ် စကားပြော**  
ပြန်စာ (11) စကားပြော

ပိုင် ဂူ နန် ကပ် ချန် မိုင်  
မင်း ငါနဲ့အတူရုပ်ရှင်လိုက်ကြည့်မလား။  
Will you go to see the cinema with me?

၂၁။ **ပြန်စာ-အင်္ဂလိပ် စကားပြော**

ထား ပေန် ဝိယ် ချန် ဒိုက် မိုင်  
မင်း ငါ့နီးအဖြစ်လက်ခံနိုင်မလား။  
Can you be my wife?

၂၂။ **ပြန်စာ-အင်္ဂလိပ် စကားပြော**

ချန် တောင့် ကာန် ဖူးယိုင် နူန် ဒိုန်  
ငါအမျိုးသမီး တစ်ယောက်လိုချင်တယ်။  
I want a woman.

၂၃။ **ပြန်စာ-အင်္ဂလိပ် စကားပြော**

ကျ၊ ချန် ကျ ဟာ ဟိုက် ထာန် စပ်စ် ဒိုန် နူန်  
ဟုတ်ကဲ့။ ကျွန်တော်တစ်ယောက်ရှာပေးပါ့မယ်။  
Yes, I shall find one for you.

၂၄။ **ပြန်စာ-အင်္ဂလိပ် စကားပြော**

ထာန် ချော့ပ် ဒိုန် နီး မိုင်  
ခင်ဗျား ဒီတစ်ယောက်ကိုနှစ်သက်လား။  
Do you like this one?

၂၅။ ခိုး , နှိပ်စပ်အေးအေး  
 ကျ, ချစ် ချော့ပုံ ခေါင် ဟုတ်  
 အေး။ ငါသူမကို သိပ်သဘောကျတယ်။  
 Yes, I like her very much.

၂၆။ ရွယ်ကရရွယ်ကရရွယ်ကရရွယ်  
 ရိုယက် ရိုယ် တက်စီ ဟ ခန့် နှုန်  
 ငါ့ကိုသုံးဘီးတစ်စီးခေါ်ပေးပါ။  
 Call me a tricycle.

\*\*\*\*\*

ပဏ္ဍိတမလ္လိ

On a Taxi

တက္ကဆိပေါတွင်

---

- ၁။ ကာနာပာချိန်၊ ပါဟာပူဟေ့ဂ်၊ ငိုဟေ့  
ထာန် ဖါ ချန် ပိုင် ဟာ ဖူယိုင် ဒိုက် မိုင်  
ခင်ဗျား ကျွန်တော့်ကို အမျိုးသမီးကြည့်ရအောင် ခေါ်သွားနိုင်  
မလား။  
Can you take me to see a woman?
- ၂။ ငိုဟေ့  
ဒိုင် စီ ခရပ်  
ဟုတ်ကဲ့ ရပါတယ်။  
Yes, I can.
- ၃။ ချာပာချိန်၊ ပါဟာပူဟေ့ဂ်  
ကျွန်ုပ် ဖါ ချန် ပိုင် ထီ ဘီယာ ဟောလ်  
ငါ့ကို ဘီယာခန်းမတစ်ခုပို့ပေးပါ။  
Please take me to a beer hall.



၄။ နှိန်ခါးကို ပေးအပ်အပ်  
 ချန် ကျ ဟိုက် ခါ နိုင်ယံ နာ ကဲ့ ထာန်  
 ငါမင်းကို ကော်မရှင်ခပေးမှာပါ။  
 I shall give you some commission.

၅။ ၅။ ကိုလေးက  
 ကလိုင် မိုင်  
 ဝေးသလား။  
 Is it far?

၆။ မှီကလိုင် ရှေး မန် ယူ ကလိုင် ကလိုင် နီး အိ-န်  
 သိပ်မဝေးပါဘူး။ ဒီအနီး လေးတွင်ပါ။  
 No, it is not far, it is very near here.

၇။ များစွာ  
 ဖဲန် မာန်  
 သိပ်ဈေးကြီးတာပဲ။  
 Very dear.

၈။ ချွေးချွေးချွေး  
 လိုယ် ရာခါ ချိန် အိန် ဒိုက် မိုင်  
 ဈေးမလျော့နိုင်တော့ဘူးလား။  
 Can you make it cheaper?

၉။ **หยุดที่นี่**

ယု-ထိ ထိ နီ

ဒီမှာ ရပ်တော့။

Stop here.

၁၀။ **คอยประเดี๋ยว**

ခိုင်းယံ ပရဒီယို

ခဏစောင့်ပါ။

Wait a minute.

၁၁။ **ประเดี๋ยวฉันจะกลับมา**

ပရဒီ ယို ချန် ကျ ကလပ် မာ

ကျွန်တော် မကြာခင်ပြန်လာမယ်။

I shall come back soon.

\*\*\*\*\*

ကရပ်

Counting

ရေတွက်ပုံ

တစ်

နှစ်  
တစ်

သုံး

တော်

နှစ်

ငါး

ဆယ်

သုံး

တစ်

+

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

ငါး

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

တစ်

ကဲါ  
ကောင်း  
ကိုး

လီပ  
ဆစ်ပ်  
တစ်ဆယ်

လီပခိတ်  
ဆစ်ပ် အက်  
တစ်ဆယ့်တစ်

လီပလိဝ်  
ဆစ်ပ် ဆောင်  
တစ်ဆယ့်နှစ်

လီပလိမ်  
ဆစ်ပ် ဆာမ်  
တစ်ဆယ့်သုံး

လီပလိ  
ဆစ်ပ် ဆီ  
တစ်ဆယ့်လေး

လီပဟဲါ  
ဆစ်ပ် ဟား  
တစ်ဆယ့်ငါး

လီပဟဂ  
ဆစ်ပ် ဟို-ကဲါ  
တစ်ဆယ့်ခြောက်

လီပခိတ်  
ဆစ်ပ် ကျက်  
တစ်ဆယ့်ခုနစ်

လီပမဲါ  
ဆစ်ပ် ပဲ-ကဲါ  
တစ်ဆယ့်ရှစ်

လီပကဲါ  
ဆစ်ပ် ကောင်း  
တစ်ဆယ့်ကိုး

လီပလိ  
ဆစ်ပ် ဆီ  
တစ်ဆယ့်

ပုစိပ်ခေါင်

ယီ ဆစ်ပိ အက်  
နုတ်ဆယ့်တစ်

ကွဲကွဲ

နု-နု ဖန်  
တစ်ထောင်

ပေါင်ပုစိပ်

ပွဲထ် ဆစ်ပိ  
ဂုတ်ဆယ်

ပေါင်ပုစိပ်

ကောင်း ဆစ်ပိ  
ကိုးဆယ်

ကွဲကွဲ

နု-နု ချိုင်ယံ  
တစ်ရာ

ကွဲကွဲ

နု-နု ချိုင်ယံ နု-နု  
တစ်ရာတစ်

ပုစိပ်ခေါင်

နု-နု ချိုင်ယံ ဆစ်ပိ အက်  
တစ်ရာဆယ်တစ်

<sup>၄</sup> <sup>၂</sup>  
ကုန်း-နီ ဖုန်း-နီ ရွှင်-ယိ ဆစ်-ပိ အကံ

တစ်ထောင့်တစ်ရာတစ်ဆယ်တစ်

<sup>၄</sup> <sup>၄</sup>  
ကုန်း-နီ မုန်း

တစ်သောင်း

<sup>၄</sup>  
ကုန်း-နီ ဆစ်-နီ

တစ်သိန်း

<sup>၄</sup> <sup>၂</sup>  
ကုန်း-နီ လာ-နီ

တစ်သန်း

ပဲထိ ဆစ်-နီ ဆိ မုန်း ကောင်း ဖုန်း ဟာ ရွှင်-ယိ

ဂျစ်သိန်းလေးသောင်းကိုးထောင်ငါးရာ

၁  
 ၂  
 ၃  
 ၄  
 ၅  
 ၆  
 ၇  
 ၈  
 ၉  
 ၁၀  
 ၁၁  
 ၁၂  
 ၁၃  
 ၁၄  
 ၁၅  
 ၁၆  
 ၁၇  
 ၁၈  
 ၁၉  
 ၂၀  
 ၂၁  
 ၂၂  
 ၂၃  
 ၂၄  
 ၂၅  
 ၂၆  
 ၂၇  
 ၂၈  
 ၂၉  
 ၃၀  
 ၃၁  
 ၃၂  
 ၃၃  
 ၃၄  
 ၃၅  
 ၃၆  
 ၃၇  
 ၃၈  
 ၃၉  
 ၄၀  
 ၄၁  
 ၄၂  
 ၄၃  
 ၄၄  
 ၄၅  
 ၄၆  
 ၄၇  
 ၄၈  
 ၄၉  
 ၅၀  
 ၅၁  
 ၅၂  
 ၅၃  
 ၅၄  
 ၅၅  
 ၅၆  
 ၅၇  
 ၅၈  
 ၅၉  
 ၆၀  
 ၆၁  
 ၆၂  
 ၆၃  
 ၆၄  
 ၆၅  
 ၆၆  
 ၆၇  
 ၆၈  
 ၆၉  
 ၇၀  
 ၇၁  
 ၇၂  
 ၇၃  
 ၇၄  
 ၇၅  
 ၇၆  
 ၇၇  
 ၇၈  
 ၇၉  
 ၈၀  
 ၈၁  
 ၈၂  
 ၈၃  
 ၈၄  
 ၈၅  
 ၈၆  
 ၈၇  
 ၈၈  
 ၈၉  
 ၉၀  
 ၉၁  
 ၉၂  
 ၉၃  
 ၉၄  
 ၉၅  
 ၉၆  
 ၉၇  
 ၉၈  
 ၉၉  
 ၁၀၀

ပီ  
 ဝီ

နှစ်

Year

ပီ  
 ဝီ

ဝီနှစ်

ဒီနှစ်

This year

ပီ  
 ဝီ

ဝီ ထိ လွန်

လွန်ခဲ့သောနှစ်

Last year

ပီ  
 ဝီ

နာ

လာမည့်နှစ်

Next year

တံ  
 ဝီ

တုန်ဝီ

နှစ်ဦး

Beginning of the year

ပ  
 ဝီ

ဝလိုင် ဝီ

နှစ်အဆုံး

End of the year

က  
 ဝီ

ကလားနှစ်

နှစ်လည်

Middle of the year

ပီ  
 ဝီ

မိုင်

နှစ်သစ်

New year

တုဂ် ၵ ပီ

ထုခ် ထုခ် ပီ  
နှစ်ပတ်လည်  
Yearly

ဟ်ဂ်ရဝ်ပီ

နှ-န် ချိုင်ယံ ပီ  
၁ရာစုနှစ်  
One centry

ပဲထွေ

ဒု အွန်  
လ  
Month

ဟ်ဂ်ပဲထွေ

နှ-န် ဒု အွန်  
(၁) လ  
One month

ပဲထွေ

ဒု အွန် နိး  
ဒီလယခုလ  
This month

ပဲထွေပီ

ဒု အွန် ထီ လျောက်  
လွန်ခဲ့သောလ  
Last month

ပဲထွေဟ်

ဒု အွန် နာ  
လာမည့်လ၊နောက်လ  
Next month

ဝဲထွေ

ခရန် ဒု အွန်  
လဝက်  
Half a month

တုဂ် ၵ ပဲထွေ

ထုခ် ထုခ် ဒု အွန်  
လစဉ်လတိုင်း  
Monthly

တိုင်ပဲထွေ

တိုန် ဒု အွန်  
လဆန်း  
Beginning of a month



ປລາຍເດືອນ  
ပလိုင်ယံ ဒု အွန်  
လကုန် (လကွယ်)  
End of a month

\*\*\*\*\*

ညွှတ်  
Relations  
ဆွေမျိုးသားချင်းများ

พ่อ  
ဖေ  
အဖေ  
Father

แม่  
မိ  
အမေ  
Mother

၏  
တာ  
အဖိုး (အမေဘက်မှ)  
Grandfather  
(mother's side)  
ပုံ  
ဖ  
အဖိုး (အဖေဘက်မှ)  
Grandfather (father's side)

<sup>၂</sup>  
พี่ชาย

ဖိ ချိုင်ယံ

အကိုကြီး

Brother (elder)

<sup>၂</sup>  
น้องชาย

နောင် ချိုင်ယံ

အကို (ညီငယ်)

Brother (younger)

<sup>၂</sup>  
พี่สาว

ဖိ ဆောင်

အမကြီး

Sister (elder)

<sup>၂</sup>  
น้องสาว

နောင် ဆောင်

ညီမငယ်

Sister (younger)

ลุง

လု-နံ

ဦးလေး (ဖခင်၏အကိုကြီး)

Uncle (elder brother of one's father)

ဝါ

အာ

ဦးလေး (ဖခင်၏ညီငယ်)

Uncle (Younger brother of one's father)

ပါ

အဒေါ်

အဒေါ် (ဖခင်၏အမကြီး)

Aunt (elder sister of one's father)

ဝါ

အာ

အဒေါ်လေး (ဖခင်၏ညီမငယ်)

Aunt (younger sister of one's father)

ဖခင်

ဖခင်

အပျိုသားလင်ယောက်ကျား

Husband

မိ

မိ

ဧည့်သည်

Wife

လူနီးလူနောင်

လူ-က် ဝီ လူ-က် နောင့်  
ဝမ်းကွဲ  
Cousin

လူအကြီး

လူ-က် ဟုဝ ဝီ  
သားကြီး  
Eldest son

လူငယ်ဆုံး

လက် ဆုထ် ထောင့်  
သားအငယ်ဆုံး  
Youngest son

ငါး

ဒေဝ်  
ကလေးများ  
Children

လူနောင်

လာန်  
တူ  
Nephew

လူဗေဗ

လူ့ခ် ခေထ်  
သားမက်  
Son-in-law

လူမိခင်

လူ့ခ် စိုင့်  
ချွေးမ  
Daughter-in-law

လူခေါ် (အဖ)

လူ့ခ် လိယန် (ချိုင်)  
မွေးစားသား  
Adopted son

လူခေါ် (အမိ)

လူ့ခ် လိယန် (ယိုင်)  
မွေးစားသမီး  
Adopted daughter

ဟဟဟဟ

လာန် ဆောင်ဝ်

မြေးမ

Granddaughter

ဟဟဟဟ

လာန် ချိုင်ယံ

မြေး

Grandson

လူကံပရာ

လူ့စ် ကမ်ပရာ

မိဘမဲ့

Orphan

ပဝဲတာ

ဖေ၊ တာ

ယောင်ကွမ အထိး

Father-in-law

မေ့ယာ

မဲ့ ယိုင်ယံ

ယောကွမ

Mother-in-law

တမာတ

ထာယဘတ်

အမွေစားအမွေခံ

Heir

ပေ

ဖု အွန်

မိတ်ဆွေ

Friend

ပေ

ဖုအွန် စနစ်ထ်

အချစ်ဆုံး မိတ်ဆွေ

Intimate friend

မာယုဖု

ခိုင် ဖူ ချိုင်ယံ

အရှင်သခင်

Master

မာယုဖု

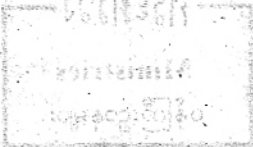
ခိုင် ဖူ ယိုင်

အရှင်သခင်မ

Mistress

คนใช้พี่ชาย

ခိုန်ချိုင့် ဖု ချိုင့်ယ်  
အမျိုးသားအိမ်ဖေ  
Man-servant



คนใช้พี่หญิง

ခိုန်ချိုင့် ဖု ယိုင်  
အမျိုးသမီးအိမ်ဖေ  
Maid-servant

เจ้าของบ้าน

ကျောက် ခေါင် ဘုရန်  
အိမ်ပိုင်ရှင်  
Landlord

\*\*\*\*\*

၂  
 ၃  
 ၄  
 ၅  
 ၆  
 ၇  
 ၈  
 ၉  
 ၁၀  
 ၁၁  
 ၁၂  
 ၁၃  
 ၁၄  
 ၁၅  
 ၁၆  
 ၁၇  
 ၁၈  
 ၁၉  
 ၂၀  
 ၂၁  
 ၂၂  
 ၂၃  
 ၂၄  
 ၂၅  
 ၂၆  
 ၂၇  
 ၂၈  
 ၂၉  
 ၃၀  
 ၃၁  
 ၃၂  
 ၃၃  
 ၃၄  
 ၃၅  
 ၃၆  
 ၃၇  
 ၃၈  
 ၃၉  
 ၄၀  
 ၄၁  
 ၄၂  
 ၄၃  
 ၄၄  
 ၄၅  
 ၄၆  
 ၄၇  
 ၄၈  
 ၄၉  
 ၅၀  
 ၅၁  
 ၅၂  
 ၅၃  
 ၅၄  
 ၅၅  
 ၅၆  
 ၅၇  
 ၅၈  
 ၅၉  
 ၆၀  
 ၆၁  
 ၆၂  
 ၆၃  
 ၆၄  
 ၆၅  
 ၆၆  
 ၆၇  
 ၆၈  
 ၆၉  
 ၇၀  
 ၇၁  
 ၇၂  
 ၇၃  
 ၇၄  
 ၇၅  
 ၇၆  
 ၇၇  
 ၇၈  
 ၇၉  
 ၈၀  
 ၈၁  
 ၈၂  
 ၈၃  
 ၈၄  
 ၈၅  
 ၈၆  
 ၈၇  
 ၈၈  
 ၈၉  
 ၉၀  
 ၉၁  
 ၉၂  
 ၉၃  
 ၉၄  
 ၉၅  
 ၉၆  
 ၉၇  
 ၉၈  
 ၉၉  
 ၁၀၀

**၂**  
**၃**  
**၄**  
**၅**  
**၆**  
**၇**  
**၈**  
**၉**  
**၁၀**  
**၁၁**  
**၁၂**  
**၁၃**  
**၁၄**  
**၁၅**  
**၁၆**  
**၁၇**  
**၁၈**  
**၁၉**  
**၂၀**  
**၂၁**  
**၂၂**  
**၂၃**  
**၂၄**  
**၂၅**  
**၂၆**  
**၂၇**  
**၂၈**  
**၂၉**  
**၃၀**  
**၃၁**  
**၃၂**  
**၃၃**  
**၃၄**  
**၃၅**  
**၃၆**  
**၃၇**  
**၃၈**  
**၃၉**  
**၄၀**  
**၄၁**  
**၄၂**  
**၄၃**  
**၄၄**  
**၄၅**  
**၄၆**  
**၄၇**  
**၄၈**  
**၄၉**  
**၅၀**  
**၅၁**  
**၅၂**  
**၅၃**  
**၅၄**  
**၅၅**  
**၅၆**  
**၅၇**  
**၅၈**  
**၅၉**  
**၆၀**  
**၆၁**  
**၆၂**  
**၆၃**  
**၆၄**  
**၆၅**  
**၆၆**  
**၆၇**  
**၆၈**  
**၆၉**  
**၇၀**  
**၇၁**  
**၇၂**  
**၇၃**  
**၇၄**  
**၇၅**  
**၇၆**  
**၇၇**  
**၇၈**  
**၇၉**  
**၈၀**  
**၈၁**  
**၈၂**  
**၈၃**  
**၈၄**  
**၈၅**  
**၈၆**  
**၈၇**  
**၈၈**  
**၈၉**  
**၉၀**  
**၉၁**  
**၉၂**  
**၉၃**  
**၉၄**  
**၉၅**  
**၉၆**  
**၉၇**  
**၉၈**  
**၉၉**  
**၁၀၀**

၂၀၂၁

ကရုဇဝန်  
ဝန်ကြီးဌာန  
Ministry

၂၀၂၂

ကရုဇဝန် ကန် တာန် ပရတေထံ  
နိုင်ငံခြားရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Foreign Affairs

၂၀၂၃

ကရုဇဝန် မဟာထံ ထိုင်ယံ  
ပြည်ထဲရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Interior

၂၀၂၄

ကရုဇဝန် ယုတိယာမ်  
ပရားရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Justice

ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကာကွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Defence

ဗဟိုဝန်ကြီး  
နယိုင် ရတ် မိုန်ထရီ  
ဝန်ကြီးချုပ်  
The Premier

ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ပညာရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Education

ရေဒီယို  
ရေဒီယို ထုတ်  
သံအမတ်ကြီး  
Ambassador

ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ခိုက်ပျိုးရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Agriculture

ဝန်ကြီး  
ရတ်မိုန်ထရီ  
ဝန်ကြီး  
Minister

ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ဆက်သွယ်ရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Communications

ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ကရုဏာသိင်္ဂါ  
ဘဏ္ဍာရေးဝန်ကြီးဌာန  
Ministry of Finance



# ประโยคเบ็ดเตล็ด

## General Phrases

အထွေထွေပုဒ်စုံ

၁။

မေ့လျော့သွားပြီ

မှအိ ဆာဝ် ဝန် ဗာ လျောက်

လွန်ခဲ့သောသုံးရက်က

Three days ago.

၂။

ရက်စွဲနောက်တစ်ပတ်အတွက်

ဝန် နီး အုထစ်တ် နား

နောက်တစ်ပတ်အတွက်

This day next week.

၃။

နောက်တစ်နေ့

ဝန် နာ

နောက်တစ်နေ့

The next day.

၄။ **ဝေ့ပဲး**  
 ယူ ဘာန်  
 အိမ်မှာ  
 At home.

၅။ **ဟံးလှပပုဟ်**  
 ဟာမ် ဆူပ် ဘူရီ  
 ဆေးလိပ်မသောက်ရ  
 Smoking is forbidden

၆။ **ဩဗရဂတ်း**  
 ဒိုယ် ရီ.တ် ဒုဝန်  
 အမြန်ရထားနှင့်  
 By express train

၇။ **ကလောင်လဲက ၇**  
 ကလာန် ဝန် ဆဲခိ ဆဲခိ  
 နေ့အချိန်တွင်  
 In broad daylight.

၈။ **တလဝတီ**  
 တ လော့.တ် ပီ  
 တစ်နှစ်ပတ်လုံး  
 All the year round.

၉။ <sup>င</sup> <sup>နှ</sup>  
ပေ့ဟဲ

ဗေန်နိး

အကြေးတင်သည်။

To run into debt.

၁၀။ <sup>ဝိ</sup>  
ဝိ့ဟဲ

ဝိင်နိး

ထွက်ပြေးသည်။

To run away.

၁၁။ <sup>၇</sup>  
အိဟဲ

ဟိုက် ခိုင်ယံ ခိုက် ဝိုင်ယံ

အရန်သင့်ရောင်းသည်။

To have a ready sale.

၁၂။ ရံနခ်ပုဂ္ဂိုလ်ကွဲဟဲ?

ရာန် ဆပ်ခိ ဖျေခိ ယူ ခိုင်

ပင်မင်းဆိုင်ဘယ်မှာလဲ။

Where is the laundry shop?

၁၃။ နိင်တံဝဲကရ်ဂဲးပဲးဟဲအံ့လဲး

ချန် တောင့် ကာန် ကျ ပိုင် ထိ တောင့် စုဝမ်

ရေသန့်စင်ခန်း သွားချင်တယ်။

I want to go to the w.c.

၁၄။

ကျွန်ုပ်တို့က နေရာတစ်နေရာမှာ နေထိုင်နေကြပြီး နေရာအသစ်တစ်ခုသို့ ရွှေ့ပြောင်းနေကြပါသည်။  
ကျွန်ုပ်တို့က နေရာအသစ်တစ်ခုသို့ ရွှေ့ပြောင်းနေကြပါသည်။  
ကျွန်ုပ်တို့က နေရာအသစ်တစ်ခုသို့ ရွှေ့ပြောင်းနေကြပါသည်။

ဒါ ချန် ပိုင် ထိ ရာန်း တတ် ဖိုမံ၊ ထိ ဒီး ဒီး စပ်ခ် ဟန်  
နု-န်း ဒိုက် မိုင်း

ဆံသဆိုင် ကောင်းကောင်းတစ်ဆိုင်ကိုလိုက်ပို့နိုင်မလား။

Can you take me to a good barber shop?

၁၅။

ကျွန်ုပ်တို့က အစားအသောက်များကို နှစ်သက်ကြပါသည်။

ထာန် တောင့် ကါန် အာဟာန် ဖရန် မိုင်း

ဥရောပအစားအစာ သုံးဆောင်ချင်ပါသလား။

Do you want European food?

၁၆။

ကျွန်ုပ်တို့က အစားအသောက်များကို နှစ်သက်ကြပါသည်။  
ကျွန်ုပ်တို့က အစားအသောက်များကို နှစ်သက်ကြပါသည်။  
ကျွန်ုပ်တို့က အစားအသောက်များကို နှစ်သက်ကြပါသည်။

မိုက် အောင် ရှော့ခ်၊ ချန် ယာ့ခ် ရုပ်ပရထာန် တဲ့ အာဟာန်  
ကျိုင်၊ ရူးအာဟာန် ထိုင်ယံ

ဟင့်အင်း။ တရုတ်အစားအစာ ဒါမှမဟုတ် ထိုင်းအစားအစာ  
ကို ပိုစားချင်တယ်။

No, I rather prefer Chinese or Siamese food.

၁၇။ မီးရောင်အေးကောင်းတဲ့ ၊ ချောင်းအေးကောင်းတဲ့

မိ ရိုက် ရဲမိ ထိ ဒီး ဒီး ထေယျောက် နီး ဘာနဲ့ မိုင့်  
ဒီအနီးအနားမှာ ဟော်တယ်ကောင်းကောင်းရှိသလား။  
Is there any good hotel near here?

အဲဒါ မှာ မှာရှိတဲ့အနီးမှာ

ကျ၊ မိ ယူ ဟဲန် နူ-န် ထိ မုမ် ထနွန်  
ဟုတ်ကဲ့ ဒီလမ်းထောင့်မှာ တစ်ဆိုင်ရှိတယ်။  
Yes, there is one at the corner of the street.

ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။

ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။

ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။  
ပြန်လှည့်ပေးပါ။ ပြန်လှည့်ပေးပါ။

၂၀။ မြို့နယ်အနှံ့အပြားအနှံ့မှာ

မိ စတား ထိ ထေယျောင် နိုင် ကရုန်တေ့ဖ် လိုင် ဟဲန်  
မိုင့်  
ဘန်ကောက်မှာ ပျော်ရွှင်စရာနေရာတွေ များများရှိသလား။  
Are there many places of amusement in Bangkok?



၂၄။ မြေ့ခေါင်ကံးဟံးဟံးဟံး  
 မုအ် ချောင်း နိး ထာန် ပိုင် ထီ နိုင် မာ  
 ခင်ဗျားကနေ့မနက် ဘယ်သွားနေတာလဲ။  
 Where have you been this morning?

၂၅။ နံးဟံးဟံးဟံး  
 ချန် ပိုင် ထီ ဒီဒီတ်ဖန် မာ  
 ကျွန်တော်ပြတိုက် ရောက်သွားတယ်။  
 I have been to the museum.

၂၆။ နံးဟံးဟံး  
 ချန် ဟံးဟံး မာ  
 ကျွန်တော် ထမင်းသိပ်ဆာပြီ။  
 I am very hungry.

၂၇။ နံးဟံးဟံးဟံး  
 ချန် ကျ ဟံး ထာန်, ပိုင် ထီ ရန်း နိုင်ယံ အာဟာန်  
 ကျွန်တော်ခင်ဗျားကိုစားသောက်ဆိုင်ကိုပို့ပေးပါမယ်။  
 I shall take you to the restaurant.

၂၈။ နံးဟံးဟံးဟံး  
 ထာန် ကျ ယူ နိုင် မုအ် နိး, နန် ထောင့် ရိုင်  
 ခင်ဗျား ဒီမြို့မှာဘယ်လောက်ကြာကြာတည်းခိုနေဦးမှာလဲ။  
 How long will you be staying in this town?

၂၉။ နှစ်ခုပါးပေါက်ကိစ္စကိစ္စကိစ္စ  
 ချန် ကျ ပိုင် ကျန် ထိ နိ အထိတ် နား  
 ကျန်တော် နောက်တစ်ပတ် ဒီကထွက်ခွာတော့မှာပါ။  
 I shall leave here next week.

၃၀။ ကံအံ့အားကံအံ့အားကံအံ့အား  
 ထာန် ရုပ်ပရထာန် အာဟာန် ချောင်း လျောက် ရူးအံ  
 ခင်ဗျား မနက်စာစားပြီးပြီလား။  
 Have you had your breakfast?

၃၁။ ဝေဠာန်ကိစ္စကိစ္စကိစ္စကိစ္စ ကျွန်ုပ်  
 ပြန်ကန်အားကံအံ့အားကံအံ့အား  
 ဒီ ယောင် နီး ကော့ နှု-န် နာလိကာ လျောက်၊ ရောင်းပိုင်  
 ရုပ်ပရထာန် အာဟာန် ကလန် ဝန်း၊ ကန် ဒီး ကွာ  
 အခုတစ်နာရီ ထိုးပြီ။ ကျန်တော်တို့ နေ့လည်စာအတူတကွ  
 သွားစားရင်ကောင်းမယ်။  
 It is now one o'clock. We'd better go to have  
 lunch.

\* \* \* \* \*



# ประโยคเบ็ดเตล็ด

## General Phrases

ဘာန်

ထာန်

သင်၊မင်း၊ခင်ဗျား

พุด

မှ-တ်

ပြောသည်

อันกฤษ

အန်ကရစ်

အင်္ဂလိပ်စကား

เป็

ပေ-န်

ဖြစ်သည်၊ နိုင်သည်။

ด้วย

ဒုဝေ

လည်းပဲ

ครบ

ခရပ်

ဟုတ်ကဲ့

พย

ဖိုမ်

ကျွန်တော်

พุดได้

မှ-ထ် ခိုင်

ပြောနိုင်သည်။

บ้าง

ဘာနှင့်

အချို့

เล็กน้อย

လှေခံ နိုင်ငံ

နည်းနည်း

<sup>၂</sup>  
ပျော်ပျော်

ခိယန်

ရေးသည်။

<sup>၂</sup>  
ပိုက်ပိုက်

ခိုက်ခိုက်

နိုင်သလား။

<sup>၂</sup>  
မိုက်မိုက်

မိုက်ခိုက်

မ-နိုင်ပါ

<sup>၂</sup>  
တိန်တိန်

ဒီနပ်ခဲ

သိပ်ကောင်းစွာ

အစွဲ (အစွဲ)

ရောခဲ (ဒေါ့ခဲ)

ဝါကျသို့ မဟုတ်ပုဒ်စု၏

အဆုံးတွင် သုံးသော

ငြင်းဆိုသည့် အဓိပ္ပာယ်ရ

Particle ပုဒ်၊

(လုံးဝ၊ သေချာပေါက်)

ဥပမာ-

နှစ်မိုက်မိုက်

ချန် ခိုက် ပိုင် ဒေါ့ခဲ

ကျွန်တော် သေချာပေါက်

မသွားတော့ဘူး။

<sup>၂</sup>  
ပျော်ပျော်

ရိယန်

သင်ယူသည်။

ဗာသာ

ဝါစာ

ဘာသာစကား

အစွဲအကွဲ

နာန်ထောင့်ရိုင်

ဘယ်လောက်ကြာကြာ

<sup>၂</sup>  
ပျော်ပျော်

ဖိယန်

မျှသာ (Just)

ဓာတ်

ဆမ်

(၃)

ဒေါက်

ဒုက္ခ

လ

ကောင်း

ထောင့်နက်

သာလျှင်

တိရစ္ဆာန်

ဒီမာန်

သိပ်ကောင်းတယ်

မိမိ

မိုက်ခတ်ဒီ

မထင်ပါ၊ မတွေးပါ။

ပျော်စရာ

ချေနီ နန်း

ဤသို့ဆိုတာ (adv/-so)

အိမ်

ချားအံ

အမည်

အေး

အရိုင်

ဘာလဲ

အမျှ

အယု

အသက်

ကျေးဇူး

ဖိလန်ဒ်

မျှသာ

နိမိတ်

ဆစ်ပဲဒီ-ပီ

၁၈နှစ်

အိမ်

ယု

နေသည်။

ทีไหน

ထိန်ငွေ

ဘယ်မှာ

ခေါင်

သုတို့

ไหน

နိုင်း

အတွင်း

ສສ  
ສချိဝိ-တံ

မိချိဝိ-တံ

သက်ရှိထင်ရှားဖြစ်ကြသည်။

กรุงเทพมหานคร

ကရုန်ငွေထေ့

ဗန်ကောက်

\* \* \* \* \*

ปีติมาธดา

ဘီဒါမာန်ဒါ

မိဘများ

ของทำน

ခေါင်ထာန်

သင်၏

ยัง

ယန်ငွေ

အခုထိ-Still

ការ​ເບີ​ຍ​မ​ເບີ​ຍ​ນ -

Paying a Visit

---

ອ​ຢູ່  
ຢູ່  
ຖື​သည်​॥

ໄ​ມ່​ອ​ຢູ່  
ຜິ​ກ​ຢູ່  
ມ​ຖື​ປາ​॥

ເປ​ລ່າ  
ປ​ເລ​ວາ​ດ​:​  
ບ​າ​ດ​:​ອ​າ​ດ​:

ແ​ລ້​ວ  
ເລ​ຢາ​ກ​ວ​ກ​ວ​  
ຮີ​ລີ​ຈີ​ຣີ​ຣັດ  
Then

ພີ​ທາ​ຍ  
ຮີ​ຈີ​ຣີ​ດ  
ອ​ກ​ກື່

ຄ້າ  
ໜາ​:​  
ອ​ກ​ກ​າ​ດ​ຣຸ​່ງ

ເ​ເ​ງາ  
ເ​ເ​ຈ​າ​ດ  
ດູ​(​ດ​າ​ດ​)​

ໄ​ມ່​ຕີ​ຄ​ຕູ​ຮະ  
ຜິ​ກ​ທ​ທ​ທ​ຢູ່  
ອ​ລຸ​ບ​ມ​ຣຸ​ບ​ປາ

ນີ​ນີ  
ຈຸ​ຣັດ  
ຮຸ​ຣັດ​ເ​ເ​ເ​ເ​ເ​

ອ​ຢາ​ກ  
ຢາ​ກ  
ຈຸ​ຣັດ​ຢູ່​॥

พบ

ပို့ဖ်  
တွေ့ဆုံသည်။

ทำน

ထာန်  
သင်၊ ခင်ဗျား။

มาถึง

မာထူန်  
ရောက်လာသည်။

ตั้งแท

တန်တဲ  
ကထဲက

เมื่อ

မုအ်ရိုင်  
ဘယ်တုန်းက

โद्यงไฟ

ဒိုယီရိုတ်ဖိုင်  
ရထားနှင့်

หรือ

ရူး  
သို့မဟုတ်

หรือไฟ

ရူးအ်ဖိုင်  
သဘော

ภรรยา

ဖန်ရယာ  
ဇနီး

ของทำน

ခေါင်ထာန်  
သင်၏

เมื่อ

ဒုဝေ  
နှင့်အတူ

เขา

ခေါင်  
သူမ

နိမိတ်

ကပ်ချိန်  
ငါနှင့်အတူ

ပေါ့ပေါ့

ဒီယောင်နီး  
ယခု

ပျော်စရာ

ဝမ်း ယူ  
တည်းခိုနေသည်။

ကိစ္စ

ထိခိုက်  
ဘယ်မှာ

အိမ်

ရိုက် ရဲမိ  
ဟော်တယ်

အိမ် အိမ်

ကလိုင်-ထောင့်ရိုင်  
ဘယ်လောက်ဝေးသလဲ။

အိမ်

ကျွန် နီး  
ဤနေရာ-မှ

အိမ်

ဝရာမာန်  
ခန့်မှန်း

အိမ်

နား မိုင်  
၁-မိုင်

အိမ်

ချား ကတ်နီ ပိုင်  
သိပ်နောက်ကျတယ်။

အိမ်

မာ  
လာသည်။

အိမ်

အောင် ပိုင်  
ထွက်သွားသည်။

**ข้างนอก**

ခန့် နေ့ခင်း  
အပြင်သို့

**เพิ่ม**

ဖိအင်း  
အခုကလေးတင်

**ตามเคย**

ထာမ်ခေယ်  
ခါတိုင်းကဲ့သို့

**ไปหา**

ပိုင်ဟာ  
လာရှာသည်။ လာတွေ့သည်။

**เมื่อเร็ว ๆ**

မုအ်ရေယောက် ရေယောက် နိး  
မကြာသေးခင်က

**เสียใจ**

စီယကျိုင်  
ဝမ်းနည်းသည်။

**มาก**

မားခိ  
များစွာ

**เวลา**

ဝေလာ  
အချိန်

**ทำงาน**

ထမ်ငါန်  
အလုပ်

**บริษัท**

ဘောရီဆတ်  
ကုမ္ပဏီ

**ของทำน**

ခေါင့် ထာန်  
သင်၏

**ถนน**

ထနွန်  
လမ်း



ဓမ္မိယ

ယိုင် ပိုင်  
နေရာရွှေ့သည်။

ရုပ်ပြဇာနည်

ရုပ်ပရိယာယ်  
သုံးဆောင်သည်။

အာဟာရဓမ္မိယ

အာဟာရ ယေးန်  
ညစာ

ကံမ

ထံမိုင်း  
အဘယ်ကြောင့်

ပုဂ္ဂိုလ်

ဖရော  
အကြောင်းမူကား

တံခွန်

တောင့်ပိုင်  
သွားရမည်။

ပေါ့ပျက်

ဖုအုန်  
မိတ်ဆွေ

လူတစ်ယောက်

ခိုန် နှုန်  
ဝယောက်

ချိန်

ကျွန်  
ထို့ကြောင့် အဲဒီနောက်

ရုပ်ပုံ

ရိပ်ရွန်း  
အလောတကြီး

\*\*\*\*\*

# พูดโทรศัพท์

## Speaking on the Telephone

နှစ်ပါး

ဘိန်း

အိမ်

ໃခဲးໃခဲး

ချိင် မိင်

ဟုတ်ပါသလား။

ໃခဲး

ခရိုင်

ဘယ်သူလဲ

ဟံး

ဟာန့်

စတိုးဆိုင်

မိမိ

မိက်ယူ

မရှိပါ။

ဧကမိမိ

ယခုကျ-ဖု-ထ်

ပြောချင်သည်။

ကဲလိင် ပုထု ဝဲး

ကံမလန် ဖု-ထ်-ယူ

ပြောနေပါတယ်။

ကဲလိင်

ထာန့် ခူး

အဲဒီက--ခင်ဗျားဟာ

မိမိ

ဟေ့ဟဲ

အဖြစ်အပျက်အကြောင်းအရာ

မိမိ

မိမိ

ဟာ

ທະတုဝະໄຮ

ဟော့ယံ အရိင်

ဘာအကြောင်းအရာ

ມີ ... หรือ

မိ ရူးအံ

ရိုပါသလား။

เพียงแต่

ဒီယန် ထား

သာလျှင် မျှသာ

เฮน

ယေးနံ

ညနေ

วัน

ဝန်နိး

ကနေ့

มาได้ไหม

မာဂိုက်ခိုင်

လာနိုင်မလား။

ถึง

ထုန်င်

ရောက်သည်။ (သို့)

หม่อมอง ครึ่ง

ဟို-က် မိုန်င် ခရူးင်

၆ နာရီခွဲ

เฮน

ယေးနံ နိး

ကနေ့ ညနေ

\*\*\*\*\*

VOCABULARY

ถนน  
Streets

ချွေ

ချွေဝေ  
ကူညီသည်။

ခွစ်ပါဗ

အထိတိုင်  
ရှင်းလင်းပြသည်။

ကား

ထာန်င်  
နည်းလမ်း

ဆံ့

မန်  
ထိုဟာသည် (နာမ်စား)

ဂေါ

ကလိုင်  
ဝေးသော

ဂါဂ

ကျခံ  
မှ

ကိန်

ထိန်  
ဤနေရာ

ခါ

ဆပ်ခံ  
မျှသာ (နည်းနည်း)

ဂေါ

ထရိုန် ပိုင်  
တည့်တည့်ဆက်သွား

ဂေါ

ကော့  
အဲဒီနောက်

၂၄  
လဲၤဗၢၤအံၤ

လိယိုစိုင်  
ဘယ်ဘက်ကွေ့

၂၅  
လၢၤပဲလၢၤ

ခိန် ပလပ်ခိ  
လူစိမ်း၊ ဧည့်သည်

၂၆  
ဂီၤ

ထိ-ငိန်  
မိမိနေရာဌာန

၂၇  
ပေါၤ

ပေန်  
ဖြစ်သည်။

၂၈  
ဖၢၤ

ဖိအန်  
မျသာ

၂၉  
မၢၤဂီၤ

မာထုန်  
ရောက်လာသည်။

၃၀  
ဂၢၤဂၢၤဖၢၤ

ခရုန်ထေ့ပံ  
ဘန်ကောက်

၃၁  
မိၤခါၤ

မုအ်ချောင်းနိး  
ကနေ့မနက်

၃၂  
ဝေၤ

အိန်ငိ  
တံစံကိုယ်တည်း

၃၃  
ခါၤ

ချန်  
ကျွန်တော်၊ ငါ

၃၄  
ဖၢၤ

ခေၤ  
ပါရစေ

၃၅  
မၢၤမၢၤ

နဲနဲမ်  
အကြံဉာဏ်

ໃ

ဟိုင်း

ပေးသည်။

ရရွယ်လို့

ရိုက် ဆမ် လော်

သုံးဘီးယာဉ်

ဇာ

ခါ

ကုန်ကျငွေ

ကျော်ကြီး

ထောင့်ရိုင်

ဘယ်လောက်လဲ

ထိုင်း

ခပ်ထံဝါ

လို့-ထင်ပါတယ်

ကျ

ခိုန်

ဖြစ်ကောင်း ဖြစ်မယ် (ကြံ ဝိ)

ပျာ

ဘတ်

ဘတ်ငွေ

ဟိုင်း

ခိုန်

ဟောဟိုက

ဇာ

ထာမ်

မေးမြန်းသည်။

ဇာ

ရာခါ

အခါ ကားခ

ပျာ

ခေါင်

သူ့ကို

ဟိုင်း

ကော ခိုင်း

ဖြစ်ကောင်းဖြစ်နိုင်တယ်

(မေးနိုင်တယ်)

စတုရန်း

ခေါင် ကျိုင်း

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

ကဏ္ဍ

ကိန်းချုပ်

ကူညီဆောင်ရွက်ချက်

မေတ္တာစိတ်

လှူဒါန်း ခေါင် ထာန်

သင်ကပြုလုပ်ပေးခဲ့သော တင်ရှိခဲ့သောအရာ

\* \* \* \* \*

สนทนาที่โต๊ะอาหารเช้า  
At Breakfast

ရှာ

ရောင်း

ငါတို့၊ ကျွန်တော်တို့

คนใจ

ခိုန် ချိုင်

အိမ်ဖေ

ခါး

ကျ

လိမ့်မည်။ (အကူကြိယာ)

กำลังจะ

ကံးလန် ကျအောင်

ယူလာလိမ့်မည်။

รับประทาน

ရုပ်ပရထာန်

စားသည် (သုံးဆောင်သည်)

ใช้

ခိုင် ဒေါင်းဝ်

ကြက်ဥကြော်

อาหารเช้า

အာဟာန်ချောင်း

မနက်စာ

กิน

ကွန်

ရှေးဦးစွာ ၊ အရင်



ဖလှယ်

ဖိုလ်မိုင့်  
သစ်သီး

ကိစ္စ

ကန်  
ကတ္တားအများပြုပုဒ်  
ဖြစ်ကြောင်းပြ၏။  
အင်္ဂလိပ်နှင့်  
တိုက်ရိုက်ပြန်ဆိုနိုင်မှု  
မရှိသော စကားရပ်ဖြစ်၏။

ပဝဂ

ပေါ်ခံ  
အခွံနွာသည်။

ခိဂ

စပ်ခံ  
မျှသာ

ပု

ဘိုင်  
သစ်သီး၊ သစ်ရွက်၊ စာမျက်နှာ  
စသည်ကိုပြသောပုဒ်

တံခွန်

တောင့်ကိန်  
လိုချင်သည်။

ဖွဲ့ဝှံ

ချွန်  
ဇွန်

လှူဝှံ

စွန်းမိ  
ခက်ရင်း

ဝါဲ

အန်

သေးငယ်သောပစ္စည်းတစ်ခုကို  
ဖော်ပြရန်အတွက် အများသုံး  
အရေအတွက်ပြ နာမ်ပုဒ်ဖြစ်၏။

အနဂါ

ရော့ခ်

အငြင်းဝါကျ၏ အဆုံး၌သုံးလေ့ရှိသော  
particle ပုဒ် at all  
လုံးဝဟု အဓိပ္ပာယ်ရ၏။

စုမမပိံ

ခနိမ်ပန်  
ပေါင်မုန့်

ပိဝရတ

ပရိထ

ကျေးဇူးပြု၍

အင်္ဂါ

နုန်းချိင်  
တစ်ချပ် (တစ်စိတ်)

၆၇

ထေ

လောင်းထည့်ပေးပါ။

အိ

ဟိဂု  
ဆာလောင်သော

အမ

နိမ်  
နွားနို့

အင်္ဂါ

နပ်စ်  
သိပ်ပြီးအလွန်

၆၈

စိုင့်

ထည့်ပါ။ ဖြည့်ပါ။

၈၅

လိုနိုင်

အောက်သို့

၅  
၂၈

နိုင်

အတွင်း ၊ အထဲ

၈၆  
၂၉

ကာဖဲ

ကာဖီ

၈၇  
၃၀

နမ့်တမ်

သကြား၊

၈၈  
၃၁

အိ-ခိ

ထပ်၍ ။ပို၍

၈၉  
၃၂

ချော့ပံ

နှစ်သက်သည်။

၈၉  
၃၂

ကာဖဲ ကဲ့

ကော်ဖီအပြင်း၊ကျကျ

၉၀  
၃၃

ရူးအိ

သို့မဟုတ်

၉၁  
၃၄

အွန်

ပေါ့ပေါ့၊ပြော့ပြော့

၉၂  
၃၅

ကျိုန် ကန် ပိုင်

အဲသလောက်များများ

၉၃  
၃၆

နေယံ

ထောပတ်

ပျံ

ဘာန်  
အချို့

ချစ်ပါ

ခေါ်ပုံ ကျိုင့်

ကျေးဇူးတင်ပါတယ်။

\*\*\*\*\*

## VOCABULARY

## การรับประทานอาหาร.

## At Meal Time

ဓာမဇာတိ

ထာမ်ထမ်မဒါ

ပုံမှန်အားဖြင့်

ဘေဇာနည်

ကျက်နာလိကာ

၇ နာရီ

၂၅

ခရီးနင်း

တစ်ဝက်(၃၀) မိနစ်

အစားအသောက်

ခရီးနင်းပိ-ငါ

ပေါင်မုန့်၊ မီးကင်

အစားအသောက်

ခရီးနင်း (ပုဒ်း)

ပူတင်းမုန့်

မိမိ

ဆလတ်

ဟင်းခွက်သုတ်

အစားအသောက်

အစားအသောက်

အစားအသောက်

အစားအသောက်

အစားအသောက်

အစားအသောက်

နှိုင်း

နှိုင်း ၀-၀

အမဲသား

นกพิราบ

နှိုင်း-ပိလာပ်

ဂျိုးသား

နှိုင်း

နှိုင်း အိ ကိုင်း

ကြက်သား

ปลาทอด

ပလာ ထော့ဒ်

ငါးကြော်

ပေါက်ဂရပ်

ဘတ်ကရပ်

ပူးဖောက်တန်

เกลือ

ကလူအ်

ဆား

နှိုင်း

လင်ချပ်စ်

အံဆွဲ

กับ

ကပ်

နံ့၊ ခဲ

စုပ

ဆု-ပ်

ဟင်းရည်

พริกไทย

ဖရစ်ထိုင်း

ငရုပ်ကောင်း

မလ္လ

ရိုင်းယံ

နည်းနည်း

မေလီ

လောင့်

အရက်

ထို

ရူအံ

အမည်အားဖြင့်

That is to say, name

မိုက်အောင်ရော့ခ်

မယူပါ။

ဂါဗျာ

ရိုင်းယံ ချား

အမည်စာရင်း (အစားအစာ

မိုက်ကိုင်လောင့်

အရက်မသောက်ပါ။

မိုက်ရူဝါ

မိုက်ရူဝါ

လိုဆိုတာ မသိပါ။

ချနစ်

ချနစ်

အမျိုးအစား

လီဝဂ

လူအပ်ခ်

ရွေးချယ်သည်။

စုပုဟ်

စု-ပ် (ဗုရီ)

(ဆေးလိပ်) သောက်သည်။

VOCABULARY

เยี่ยมคนป่วย

Paying a Visit to a Patient

ပတ်

ပုဒ်

ကိုက်ခဲမှု

หัว

ဟုဝ

ခေါင်း

เมื่อนาน

မှအဝန်နီး

မနေ့က

ทำงาน

ထာန်

သင်၊မင်း၊ခင်ဗျား

จริง

ကျန်း

ထို့ကြောင့်

ทำงาน

ထံင်ငါနိ

ရုံး ၊ အလုပ်

ป่วย

ပုဝေယ်

နေထိုင်မကောင်းဖြစ်သည်။

พี่น้อง

ချန်

ငါ (ကျွန်တော်)



၆၆ပ

ကျော်  
နာသော

မဝေ

နောက်  
အိပ်သည်။

၆၇

ခေါ  
လည်ပင်း

၆၈  
ရွေးချေမှု

စိ ယ ချွန် နီး  
ဒီလိုနဲ့အချိန်ကုန်သင့်တာပေါ့။

၆၉

လ (လဲ့)  
နှင့်  
and

၆၉

မော  
ဆရာဝန်

၇၀

အိုင်  
ချောင်းဆိုးမှု

၇၀

ယောင်မိ  
ခွင့်ပြုသည်။

၇၁

ဒုတိယ  
နှင့် ၊ လဲပဲ  
also

၇၁  
ရက်စွဲ

လု-ခိ-ခုန်  
မတ်တပ်ရပ်သည်။ ထသည်။

ဗွဲၵ်း

ယန် ဝိုင်း  
ဤကဲ့သို့  
Like this

မိမိဝါဟန် ဗျာဟန်  
မုအ် ဝန် စုန် နိး  
တမြန်နေက

ဂိဟ်  
ကိ-င်  
စားသည်။

အံၵ်ဂိဟ်ပု  
ဆုန်ကန်ဝိုင်း  
သိပ်အများကြီး

ကိၵ်  
ထောင့်  
ဝမ်းမိုက်

ပဝေပျံ

ပုဝ်ဒ်ဖန်  
သွားနာသည်။

လတ်  
ခုဝမ်နိး  
သင့်သည်။  
Should

ဗျာဟန်  
စိဖန်  
သွားတိုက်သည်။

ဟံၵ်ဂိဟ်  
နိးခရန်  
တစ်ကြိမ်

ပျံ  
ပေန် ခိုင်  
ဖျားသည်။

คิดว่า

ခစ်ထိဝါ

လို့-ထင်သည်။

ทว่า

ဝန်ဂ်

မျှော်လင့်သည်။

ปรอท

ပရော့ထ်

သာမိုမိတာ

ငှာ

ခိုန်

(ကြိယာဝိ) ဖြစ်ကောင်းဖြစ်မည်။

ຂຽ

ပျံ

ရူးန်

မြင့်တက်လာသည်။ ပြသည်။

ทูลา

ထုလောင်

အခြေအနေတိုးတက်လာသည်။

เท่างไร

ထောင့်ရိုင်

ဘယ်လောက်လဲ

เหมือนคน

မုအန်ကန်

သကဲ့သို့ (ကြိ-ဝိ)

แปดสิบหกดีกรี

ပွဲထ် ဆစ်ပဲဟိုက်-ဒီဂရီ

၈၆-ဒီဂရီ

เช่นนั้น

ချေန် နန်း

ထိုအတူ (ကြိ-ဝိ)

ការ<sup>၂</sup>ဗိစုဗျာဓိ  
Transactions

ရိပ်စာ

ရုပ်ရွန်  
တာဝန်ယူသည်။  
ထောက်ခံသည်။

ကျွမ်းကျင်မှု

ခဝမ်ထိုက်ထာန်  
ကြာရှည်ခိုင်ခန့်မှု

ရုက္ခသိပ္ပံ

ထုန်မှုအိ  
လက်အိပ်

မပေ

ဘုံပုံ  
စတိုင်၊ ပုံစံ

ရိပ်စာ

နိယုမ်  
လူကြိုက်များသော

ခိုင်ခန့်

အန်ထီ  
ဒီတစ်ခုကတော့

ရိပ်စာ

ထန်စမိုင်ယံ  
ခေတ်အမီဆုံး၊ နောက်ဆုံးပေါ်

ရိပ်စာ

လို့ထ ရာခါ  
ဈေးလျော့သည်။

၈၅

လိုနိုင်  
(ဈေး) ကျသည်။

၈၆

စုန်  
ဈေးကြီးသော

၈၇

မော့  
တော်သော

၈၈

စမ်ရပ်  
အတွက်

၈၉

စီဆိုင်  
လိမ္မော်ရောင်

၉၀

ယိုင်  
ကြီးသော

๙๑

ဖေ  
လုံလုံလောက်လောက်

၉၂

စိုင့်  
ဝတ်ဆင်သည်။

၉၃

နံ့မန်  
ထိုဟာကို

၉၄

ကလပ်မာ  
ပြန်ယူလာသည်။

၉၅

ဖိုင်ဖိုင်  
အတွင်း

အချိန်

ဆယ်ဝန်

၃ ရက်

အချိန်

ခု ငတ်န် ဟိုင်း

ငွေပြန်ပေးသည်။

မိ

ကော့ (ကြိယာဝိ)

ကွန်ပလက်ဝါကျများတွင်

time Clause

Conditional Clause

တို့၏ နောက်မှ နေ၍ဖော်ပြ၏။

afterwards as .....then

ဒီလိုဆိုရင်အဲဒီ နောက်ဟူသော

အဓိပ္ပါယ်ရှိသည်။

ဂုဏ်သိက္ခာ

ထု-ကံကွာ

ဈေးပိုချိုသော

ဖို

ဟော်

ထုတ်ပိုးပေးသည်။

\*\*\*\*\*

# การสมัครงาน asking for a Job

ຈ້າງ

ကျွန်

စေခိုင်းသည် (ရန်)

အလုပ်

စေခိုင်း

စာရေး

ပျခ

ခေါ်

ပါရစေ

အလုပ်

စမ်းခံကျ

လျှောက်ထားသည်။

(လုပ်အားပေးသည်။)

အလုပ်

အလုပ်

အသက်

အလုပ်

ထောင်ရိုင်း

ဘယ်လောက်လဲ

အလုပ်အကိုင် အလုပ်

မုအံ့ခရန်လန်နီး

နောက်ဆုံးအချိန်က

အလုပ်

ထင်ပါ

အလုပ်လုပ်သည်။

ที่ไหน

ထိန်င

ဘယ်မှာ

เคย

ခေယ်

အလေ့ရှိခဲ့သည်။ (ever, never ဟူသောအသုံးလည်း ရှိသေး၏)

โรงเบียร์

ရိန်ငရမ်

ဟော်တယ်

ออก

အော့ခ်

ထွက်သည်။

จาก

ကျာခ်

မှ

ตั้งแต่

တန်တုံ

ကတဲက

since

เมื่อไหร่

မှအိရိင်

ဘယ်တုံးက

สองเดือน

ဆောင် ဒုအွန်

၂ လ

โดยเหตุ

ဒိုယ် ဟေတ်

(အကြောင်း)အရ

ป่วย

ပုဝေယ်

နေထိုင်မကောင်းမှု



၎င်း၎င်း  
ရပ်ငတ်နံ  
ငွေရသည်။

၎င်း  
ကျဟိုက်  
ပေးမည်။

မေ့မိလိမ့်  
မူအန်ကန်  
အလားတူ

၎င်း  
ထာ  
အကယ်၍

ဘာပဲ  
ထာန် ဟောန်  
သင်က-ထင် (မြင်လျှင်)

အသက်  
ဆိုမ် ခဝမ်  
ကျိုးကြောင်းသင့်လျော်မှု

၎င်း  
တိုန်  
အစပိုင်း

မေ့မိလိမ့်  
ဒုအွန်နာ  
နောက်လ၊ လာမည့်လ

ပျဉ်း  
ဘန်ချို  
စာရင်းကိုင်

ပျဉ်း  
ဖိမ်ဒစ်ဒ်  
လက်နှိပ်စက်

พืชมพ์

ဖိမ်

လက်နှိပ်စက်ရိုက်သည်။

နှိပ်

နှုန်း

မြင့်ပေးသည်။

ทั้ง ... ๒๒๕ ...

ထန်--လှဲ

-နှင့်-နှစ်ခုစလုံး

ทั้ง ๒ ๒

ရိယောင် ရိယောင်ပိုင်

တစ်ချိန်ပြီးတစ်ချိန်

ဆက်ဆက်ပြီး

วิเศษ

ဝိစေစ်လေယ်

ကောင်းတာပေါ့

วิเศษ

ရိုးမ

စသည်

\*\*\*\*\*

รับ

ရပ်ဖိမ်

တိုးပေးသည်။ (ပေါင်းပေးသည်)

การหางาน

Applying for a Position

ချာၣ်ပၣ်

ခန့်ဘွန်  
အပေါ်ထပ်

ငါ့ (Adv)

ခုအံ  
အမည် အားဖြင့်  
to be, namely

ကျၢ်ဂၢ်

ခိန် ငါန်  
အလုပ်သမား

မၤစၢ်

နံ့နံ့  
အကြံပေးသည်။

နီၣ်ငါ့

နီၣ်အံ  
ဒီမှာ  
that -is

จดหมาย

ကျိၣ်ဒိမိုင်းယံ  
စာ  
letter

กัລังวี่

ကံမလန်ငံ ဝိ-ငံး  
ပြေးလွှားနေသည်။

การงาน

ဟာငါန်  
အလုပ်ရှာသည်။

တဝှေ့ပြေး

ခဝန်ပိုင်  
သွားသင့်တယ်။

ခွဲခြား

ခွဲခွဲဆောင်  
ပို့လိုက်သည်။

အမျိုးမျိုး

ခိုင်ချာခိုင်  
အင်ဂျင်နီယာ

အိတ်အိတ်

တောင့်ကန်  
လိုချင်သည်။

အိတ်အိတ်

ရိုက်ငါန်  
အလုပ်ရုံ

အိတ်အိတ်

ခဝန်ချမ်းသာ  
အတွေ့အကြုံရှိသော

အိတ်အိတ်

ထိဒီယောင်  
ချက်ချင်း

အိတ်အိတ်

ချာခိုင်ဖတ်  
စက်တပ်ဆင်သူ၊ ဖတ်တာ

အိတ်အိတ်

လာကွန်  
သွားပါတော့မယ်

အိတ်အိတ်

ထု-ခ-ထုခိုစိ-င  
အရာရာ

ဂေါဗ္ဗဂါပိ

ခိယောင်-ယပ်  
နှင့်သက်ဆိုင်သော

ကျေခံစားရသူ

ခရီးအန်ယိုန်  
စက်ကိရိယာ

ဗေဒနာ

ကုရိတ်  
ကားပြင်သည်။

အာရုံစူးစိုက်မှု

ချမ်းနာန်ဒီ  
ကျွမ်းကျင်သည်။

အာရုံစူးစိုက်မှု

ထားချေန်နန်း  
ဒီလိုဆိုရင်

အားရစရာ

ကျကျာန်ထာန်  
သင့်ကိုခိုင်းမည်။

အားရစရာ

ငတ်နံ ဒုအွန်  
လစာငွေ

အားရစရာ

ရိုးမ  
စတင်သည် (လျက်)

အားရစရာ

ကရုနာ  
ကြင်နာမှု

နီဂါ (adv)

ဆပ်ခဲ

အနည်းငယ်-သို့, သော်  
ဘာသာတည့်မပြန်ကြပေ။

just/a little/ a bout

ကျဲ  
ဂါထီ

ကျော့ဒိုင်  
ရပါတယ်

ဟေ့မီဝန်ဂါ

မူအန်ကန်  
ပြောသကဲ့သို့

ဟေ့

တဲ့  
ဒါပေမယ့်

မိလဲခဲ

မိချနန်း  
ဒီလိုမ-မဟုတ်ရင်

ခဲဂျါလဲဝဲဂျါ

ကျ ထု-ကံ လိုင် အော့ခဲ  
အလုပ်ထုတ်ပစ်တာခဲရမည်။

ဂျါ

ထု-ကံ  
(ကံရှေ့နေ)၊ ပုံစံကိုပြရန်  
သုံးသောအကူကြိယာအဖြစ်၏။  
auxiliary verb- to indicate  
the passive voice

\*\*\*\*\*

# ការ<sup>၂</sup>အလုပ်အကိုင်နှင့်ပတ်သက်၍

## With Customers

အလုပ်

စနစ်

ဝယ်သည်။

အလုပ်

ခေါင်

ပစ္စည်း

အလုပ်

ယာန်နီး

ဤကဲ့သို့သော

အလုပ်

ခိုင်ယံ

ရောင်းသည်။ (ရောင်းရန်)

မိမိ

မန်

ထိုဟာ (နာမ်စား)

pro. it.

အလုပ်အကိုင်

ဖန်ကတ်ပိုင်

ဈေးသိပ်ကြီးတယ်

အလုပ်

လှိုင် လှိုင်

လျော့ပါ

အလုပ်

အိမ်

ထပ်ပြီး

ตาชั่ง

တိုင်တုဝ  
သတ်မှတ်ဈေး

คิดให้

ခစ်ဒ် ဟိုက်  
ပေးမယ်လို့တွေးတယ်

กำไร

ကံရိုင်း  
အမြတ် (ငွေ)

ขอให้ฉันดู

ခေါ်ဟိုက်ချန်ဂူ  
ကြည့်ခွင့်ပြုပါ။

ถูกกว่า

ထု-ခံကွာ  
ဈေးပိုချိုသော

หยาบ

ယာပ်  
ကြမ်းတမ်းသော

ละเอียด

လ အိယတ်ဒ်  
နူးညံ့သော

คุณภาพ

ခုန်ဖါဖ်  
အရည်အသွေး

ขายให้

ခိုင်ချူးအ်  
အကြွေးရောင်းသည်။

เงินสด

ငတ်နံစိုဒ်  
လက်ငင်းငွေ

รวมทั้งหมด

ရဝမ်မိုဒ်  
စုစုပေါင်း



ในห้องเต้นรำ

In the Ball Room

တိုင်ရာ  
တောက်ရံ  
ကသည်။

တိုင်ရာ  
ထိ ဒီယို  
တစ်ဦးတည်း

ကျွန်ုပ်  
ခုန်ခုန်နိုး  
ကနေနေည

ကျွန်ုပ်  
ခုန်ငုံထွေ  
တစ်ချက်

မေ့မိမိ  
မူအံ့ခုန်နိုး  
မနေညက

မေ့မိမိ  
ဖလန်ဒ်  
သီချင်း

အိမ်  
စနိုး  
ပျော်သည်။

အိမ်  
လေ-ဝ်  
မကောင်းသော

นักพรต

နပ်စ်ရော့ခ်

သိပ်ပြီးတော့

สิ่งบ้าน

ဆိုနိုင် ကာန်

အိမ်သို့ ပြန်သည်။

บุหร

ဗုရီ

စီးကရက်

မင်း

အောင်

ကိုယ်တိုင်

ตุ๊กแก

ဒု-ခ်လျောက်

ညနက်နေပြီ

\* \* \* \* \*

เต๊นท์

ဒီယောင်နိုး

အခု

พาไป

ဒါပိုင်

ခေါ်သွားမည်။

# ကိစ္စကပ်ပြန်ခြင်း

## In a Post Office

ကိစ္စကပ်ပြန်ခြင်း

ကရိုက်ပရိုက်စနိုး  
စာတိုက်

တံဆိပ်

ခါစတံဆိပ်  
စာပို့ခ

ငွေ

ဒုတိယ  
တံဆိပ်ခေါင်း

အောက်

စံရုပ်  
အတွက်

အထူးအလှူ

ကျွမ်းမိုင်း  
စာ

လက်

လူပုဂ္ဂိုလ်  
စာအတွက်ရေတွက်မှုပြု-နာမ်  
(စာတစ်စောင်)  
a numerative noun  
for letter

အောက်

ထိ-ငါး

တည်း/ချည်း

မျှော်  
မန်  
ထိုဟာ-အဲဒါ

ပြောပါက  
ပရတေခံ  
ထိုင်းပြည်

လှုပ်  
လိုနိုင်ပိုင်  
ကျသွားအောင်

၀၁  
ခံမိ  
တန်ဘိုး၊ ဈေးနှုန်း

ရို  
နိုင်  
အတွင်း

လှကားပျံ  
လိုက်ထဘီယန်  
မှတ်ပုံတင်သည်။

တုံ့ပြန်  
တူပရိုင်စနီး  
စာတိုက်ပုံ

၀၂  
စီယတ်တန်  
ကျသင့်ငွေ

ကြေး  
ထိုရလေခံ  
ကြေးနန်း

၀၃  
ကျထုန်  
ရောက်မည်။

လံ

စိုနင်

ပိုသည်။

ဟေလီ

ဟေလူအ်

ကျန်နေသည်။

ဂေါဗာဏ်

ငတ်နီထနာတ်

ငွေပိုလွှာ

ဂေါဗာ

ဒီယောင်

တစ် (လုံး)

ဟေ

ဟော်

အထုတ်

ဟေ

ထောင်နန်

မျှသာ-သာလျှင်

ဝါ

ဒုဝန်

အလျှင်အမြန်၊ အရေးတကြီး

ပျံ

ဘာနင်

အချို့

some, any

အာဂွန်

အာဂွန်စတီ

အခွန်တော်တံဆိပ်ခေါင်း

อัตรา

အတ်တရာ

နှုန်းထား

rate

ดอกเบี้ย

ဒေါ်ခီဘီယ

အတိုး

interest

เปอร์เซ็นต์

ပါဆင့်တ်

ပါဆင့်ရာခိုင်နှုန်း

ตัวปี

တော်ပီ

၁ နှစ်ကြာ

คืนเงิน

ရန်ငတ်န်

ငွေပြန်ပေးဆပ်သည်။

จำนวน

ကျန်ဝန်

အရေအတွက်

amount

ปลาปี

ပလိင်ပီ

နှစ်ကုန်

ประการณา

ပရာထနာ

စဉ်းစားတွေးတောသည်။

พากเงิน

ပါရ်ငတ်န်

အပ်နှံသည်။

ลำหรับ

ဆမ်ရပ်

အတွက်

การพาก

ကန်ဂေါ်

ငွေအပ်သောလုပ်ငန်း

# ကိစ္စရပ်များ

## At the Railway Station

ရထား

ရုံထံ ဖိုင်  
မီးရထား

ရထားခရီးစဉ်

ရုံထံ တံခါး  
ရိုးရိုးရထား

ခွာ

အောက်  
ထွက်ခွာသည်။

ရောက်

ကျထုန်  
ရောက်မည်။

တံခါး

တုဝ  
လက်မှတ်

ခွာ

ဟောင့်ခိုင်ယ်တုဝ  
လက်မှတ်ရုံ

ရထားခရီးစဉ်

ရုံထံ ဒုဝန်  
အမြန်ရထား

ခွာ

တုဝချွန်ထိန်နုန်  
ပထမတန်းလက်မှတ် (၁)စောင်

ပေါ့

ပလောင်း  
မဟုတ်ပါ။

ခွာ

ဟိုဒ် ယိုင်  
အိပ်ကြီး

หนึ่งใบ

နှစ်:ငါ့ဘိုင်  
၁ အိပ်-လုံး

สี่ใบ

ဟိပ်လေ့ခိ  
အိပ်သေး

สี่ใบ

စီဘိုင်  
၄ လုံး

รถคนโดยสาร

ရို.ထ် ခိုန် ခိုယ် စာန်  
လူစီးရထား

รถสินค้า

ရို.ထ် စင်ခါ  
ကုန်ရထား

สี่ใบสี่ล้อ

ဟိ-ပိစိုင်စုအ်ဖါ  
အဝတ်သေတ္တာ

ปล่อย

ပလျိုင်ယံ  
ချန်ထားခဲ့သည်။

ชาเขียว

ချာန်ချလာ  
ပလက်ဖောင်း: ၁၀ကြိ

บอก

ဘော့ခို  
ပြောပါ၊ ပြောသည်။

คนขายของ

ခွန် ခိုန် ခေါင်  
ပစ္စည်းသယ်သူ



ဂုဏ်အာပေဇာတိ  
ကုလိဟာဇာတိ  
ကုလိ ၊ ပေါတာ

ပျော်  
ဖုအွန်  
မိတ်ဆွေ

မေတ္တာရတနာ  
မိုက်တန်ရီထံ  
ရထားမမိသူ

ပျော်  
ရပ်  
လက်ခံကြိုဆိုသည်။

အာဟာရအာဟာရ  
အာဟာရကလားဝန်  
နေ့လည်စာ

အာဟာရ  
စာအိ  
ဘူတာဌာန

မိလ္လာ  
မိချန်  
သို့မဟုတ်လျှင်

အာဟာရ  
ရီထံ စမိယန်  
စားသောက်တွဲ

အာဟာရ  
ချာဇာဒ်  
သိပ်နေ့တယ်။

အာဟာရ  
ရီထံ ခဗုန်  
မီးရထားတွဲများ

# ในโรงแรม

## In a Hotel

โรงแรม

ရိုက်ရံ

ဟော်တယ်

ดีที่สุดใน

ဒီထိုက်-တံ

အကောင်းဆုံး

เมือง

ဟုအန်

မြို့

ถนน

တန်နီ

လမ်းမ

โปรดบอกให้

ပရိုဒ်ဘော့ခ်ဟိုက်

ကျေးဇူးပြုပြီး ပြောပေးပါ။

คนขับ

ခိုက်ခပ်

ကားမောင်းသမား

ไปส่ง

ပိုင်ဆောင်

ပို့ပေးပါ။

ห้องใหญ่

ဟောင့်ယိုင်

အခန်းကြီး

တိဂါ

ဒိက္ခာ

ပိုကောင်းသော

ပုဂ္ဂိုလ်

ဖရန်နို

မနက်ဖြန်

ကံဗျာ

ခါ-ချောင်း

ငှားရမ်းခ

တေဗျာ ၂ တေဗျာ

ထိယန်ဆောင်ထိယန်

ကုတင်၂လုံး

ဘိဇ္ဇာ

ဝန်လ

တစ်ရက်

မိမိ

မိုက်ရုန်

မပါဝင်ဘူး။

ပိဝေ

ဘွိုင်

ဟော်တယ်ဘွိုင်

ဘွိုင်(ခါ)

ထန်(ခါ)

(ငွေ) (နှင့်)၊ ငွေရော

as well as , and

ပုဂ္ဂို

ပလုန်

နှိုးသည်။

ပေါ့

ဖိမ်း

ထပ်ပေါင်းပေးသည်။

နှိပ်စိစိပိမိပိ

နနိင်စူဖိမ်  
သတင်းစာ

ကိစိစိပိပိ

နနိးချဗစိတ်  
တစ်ကောင်

မိစိစိ

မုနိင်လနိ  
ခြင်ထောင်

စိပိစိ

စိုက်ပရိမ်  
ညစ်ပတ်သည်။

ပိစိစိ

ဖါ-ဟိုမ်  
ခြံစောင်

စိစိ

စနိမ်  
ပျော်ပါးသည်။

ပိပိ

ကပ်  
နှင့် ၊ အတူ

ပိစိစိ

ဖုယိင်  
အမျိုးသမီး

စိစိစိစိ

စပ်ခိနိနိနိ  
တစ်ယောက်လောက်

ပိစိ

ကျိင်ယ်  
ဟော်တယ်အခါ ၊  
ကုန်ကျစရိတ်စသည်ပေးသည်။

\*\*\*\*\*

# ในธนาคาร

## At a Bank

ธนาคาร

တနင်္ဂနွေ  
ဘဏ်

ပို့ငွေ

ကုတ်တန်

အကြွေးငွေရအောင်

လျှောက်ထားသည်။

apply for a loan

ပြန်

ပရကန်

အာမခံ

ပိုက်ဆံ

ဘိုင်ဟုန်

ရက်ယာ

ပရိသတ်

ဘော်ရီဆတ်

ကုမ္ပဏီ

အိမ်

ဆိုင်ခို

ရှေ့စကားကို ဆက်ပြသောပုဒ်

(ထိုဟာက.....)

which .... that

ပျံ

ပုန်

မှ ထုတ်ပေးထားသော

ပေါက်

ပုဒ် ဖန်

ဂ ထောင်

ဂရုစေရမည့်

ကရဆဲရိုင်  
ငွေရှင်စာရင်း

ကိလေ

ကိမုန်  
ဘယ်နှစ်နာရီလဲ

ကားဖျက်ပစ္စည်း

ကန်ဖိခပ်ပရကျ  
ငွေသေအပ်ခြင်း

\* \* \* \* \*

ခရီး

စေ့န်  
လက်မှတ်ထိုးသည်။

ဂုဏ်ရှိသူ

ထွန်ငတ်န်  
ငွေထုတ်သည်။

လှေကား

လှေကား  
ကြိုတင်၍

ပိတ်

ဘစ်ဒ်  
ပိတ်သည်။

# ในร้านเสื้อผ้า

## In a Clothing Store

เสื้อผ้า

စုအိဗာ

အဝတ်အစား၊ အထည်

တံဆိပ် ရှိပြီ

တက်ဒ် ဝိုင်ဒေကျ လျှောက်

အရံသင့်ပြုလုပ်ထားသော

ကားကေတီ

ကန်ကေန်တုဝ

ဘောင်းဘီ

ဗွား

ယောင်

ရည်သော

အားပေးပါ

ထံ ဟိုက် ဒေကျ

ပြီးစီးစေသည်။

ကောင်း

ကဝါန်

ကျယ်သော

ခေါ်

အေ-ဝ်

ခါး

မောင်း

ခဲန်

အကျီလက်

အိမ်

ဟုလင့်

ပရုံး

အိမ်

ခပ်

တင်းကြပ်သော

ဂရုစိုက်

ကရုဏာ

အကျိုးကျယ်သီး

အိမ်

ယိုင်

ကြီးသော

\*\*\*\*\*



# ในตลาต

## At the Market

---

နှစ်ဝံ

နုအ် ဝု-ဝ်  
အမဲသား

နှစ်မ္မ

နုအ် မု  
ဝက်သား

နှစ်မ်

စိုမ်  
လိဗ္ဗော်သီး

ပုလဲ

ဘိုင်လ  
တစ်လုံး

နှစ်လွပ်

ကလူဝေ ဝမ်  
ဂုက်ပျောသီး

နှစ်တီ

ဆောင်ဝိ  
(၂)ခိုင်

နှစ်ပု

အာဂုန်  
စပျစ်သီး

နှစ်ပု

မပရောင်း  
အုန်းသီး

ແອပ်ပီလ်

အပ်ပဲလ်

ဖန်းသီး

พักกาดหอม

ဖက်ကဒ်ဟွမ်း

ကြာခွက်

มันฝรั่ง

မန်ဖရန်ဒ်

အာလူး

มะเขือเทศ

မခုအ်ထွန်

ခရမ်းချဉ်သီး

หอมมัน

ဟော်မန်ခေါင့်

အဲဒါကိုထုတ်ပေးပါ။

ใส่ลง

ခိုင်လိုန်ဒ်

ထည့်ပေးပါ။

กระเทียม

ကရကျာယ်

ခြင်းတောင်း၊ ဆွဲခြင်း

ไข่เห่านึ่ง

ခိုင် လောင် ခိုး

ဒီကြက်ဥတွေက

สดใหม่

စိုထ် မိုင်

လက်ဆပ်ရုံလား။

เนย

နေယ်

ထောပတ်

น้ำมันหมู

နံ့မန်မူ

ဝက်ဆီ

\* \* \* \* \*

# ภาษาในร้าน

## In a Shop

มวก

မှဝပ်ခိ

ဦးထုပ်

หมิ้งใบ

နုန်ငံ ဝိုင်

၁ လုံး

หมัด

ချနစ်ခိ

အမျိုးအစား

หมับหม่า

လုဗ်နာ

ခပ်ကားကားဦးထုပ်

หมัด

ခနာခိ

အရွယ်အစား

หมับ

နိယု

လက်မ

หมับหมับ

စုအ်ချေ့ခိ

ရုပ်အင်္ကျီ

หมับ

တုဝ

စားပွဲကုလားထိုင်၊ ဘောင်းဘီ

စသည်တို့ကို ရေတွက်ရန်

သုံးသော

a numerative noun

หมับ

စိမ့်

အပြာရောင်

sky-blue

ແຂນ

ခဲန်

အကျီလက်

ရံ

စန်

တိုသော

รวมหมต

ရဝမ်မိုဒ်

ခုခုပေါင်း

ร้อยบาท

ရှိုင်ယံဘုတ်

၁၀၀/-

ทอนให้

တွန်ဟိုက်

အကြွလဲပေးပါ။

ตรา

တရာ

တံဆိပ်

คลังข้าว

ခါန့်ခေါင်

လင်းနို

ตัวอช่าง

တုဝယာန်

ခုခုခု

แปล

လောင်

အမျိုးအစား

ต่างประเทศ

တာန်ပရတေ့စ်

နိုင်ငံခြား

ใหม่

နိုင်နို

ဒီမှာတင် ( ပြည်တွင်း )

ขวตเล็ก

ခုဝတ်ဒ်လှေခိ  
ပုလင်းအသေး

เครื่องไหล

ခရုန်လို  
ဒါဇင်ဝတ်

คิดเอา

ခပ်ဒ်အောင်  
ယူမယ်လို့ စဉ်းစားသည်။

สำรับ

ဆံမရုဗ်  
ဝတ်စုံ  
Set, Suit

อย่างนี้

ယာန်ငိုနီး  
ဒါမျိုး အလားတူ

หนึ่งอัน

နူးနိင် အန်  
၁ ခု

อัน

အန်  
a numerative noun for  
general use pieces,  
items, ones.  
used as a relative  
pronoun equivalent to  
which, that-

\* \* \* \* \*

ในร้านอาหาร  
In a Restaurant

ร้านอาหาร

ရန်ဒိုင်အာဟာန်  
စားသောက်ဆိုင်

รับประทานอาหาร

ရုပ်ပရထာန်  
စားသောက်

กิน

တန်  
အဘူတကွ

เผื่อ เผื่อ

ထော့ (ထစ်ဒ်)  
စိုလေ  
Let us.

บัญชีอาหาร

ဘန့်ချီအာဟာန်  
စားသောက်စာရင်း

เรา

ရောင်း  
ငါတို့

หน่วย

နိုငယ်  
အနည်းငယ်

๒ งาน

ဆောင်ကျာန်  
၂-ပုဂံ

တံၢ်အဂၢၢ်နီၤ

တော်ၤကွၢ်နီၤနီၤ  
အဲဒါဣၤဟော့

ပါလာ

ပလာ  
ငါးဟင်း

ပီၤဖါအဲဒါ

ဘီစကော့ခ်  
ဘီစတိတ်

လဲၤလဲၤ

လုၤလျော့က်  
အဲဒါနောက်  
and then

ကဝဲ

ထော့ခ်  
ကြော်သည်။

ခါးဒုဂ

ဟုက် ဗု-က်  
ကျက်အောင်ချက်သည်။

ဒုဂ ဘီ ဝါ ဘီ

စု-က်-စု-က်-ဒီ-ဝ်-ဒီဝ်  
မကျက်တကျက်  
rare

ခါး

ဒုမ်  
သောက်သည်။

ခါးပီၤဗုာ်

အောင်ဘီယာမာ  
ဘီယာယူပေးပါ။

ခါးခါး

နံ့ခဲနံ့  
ရေခဲ

ခါးခါး

ဆောင်ကယောက်  
ဖန်ခွက် ၂ ခွက်

ချာ

ကျာန်  
ပုဂံပြား

ခါးခါး ၇

စအုဒိ စအုဒိ  
သန့်ရှင်းသော

ခါးခါး

အိမ်ဘိုင်နုနု  
နောက်တစ်ချပ်

\*\*\*\*\*



# ในโรงภาพยนตร์

## In a Cinema Theatre

ဘက်စတီဗီ

ဝန်အာဘတ်တီနီ  
ဒီတနင်္ဂနွေနေ့

တူဟင်္ဂ

ပုဇွန်  
ရုပ်ရှင်ကြည့်သည်။

โรงภาพยนตร์

ရိုက်ဖီယွန်တီ  
ရုပ်ရှင်ရုံ

โรงหนัง

ရိုက် နန်  
ရုပ်ရှင်ရုံ

ကျား

ချိုင့်ယ်  
ပြသည်။

ရွှေ

ရိအွန်  
ဇာတ်လမ်း

นางเอก

နာန်အေခ်  
ရုပ်ရှင်မင်းသမီး

မိမိ

အေခ်  
အရေးအကြီးဆုံး

\* \* \* \* \*

ချော

ကျွန်ုပ်

ကြိုတင်လက်မှတ်ယူသည်။

ကျွန်ုပ်

ထိန်း

ထိုင်ခုံ

အိမ်

ဆစ်ရပ်

အတွက်

အိမ်

တောင်သည်။

အိမ်

ဘယ်သူလဲ

အိမ်

အကြိုက်ဆုံး

အိမ်

စိယန်

အသံ

အိမ်

ဝါန်

ချိုသာသော

အိမ်

ရွန်ဖလေးနက်

သိချင်းဆိုသည်။

အိမ်

ဖရောဒုဝေယ်

နားဝင်ချိုစွာ

အိမ်

ထန်း

သက်သာ စွာ ၊ ကောင်စွာ

အိမ်

ထရိုနက်ကလာန်

အလယ်ခေါင်

คนขึ้น

ရက်စို

ကနေ့ည

คนแน่น

ခိုက်ခိုက်

လူကြပ်သော၊ များသော

มากเกินไป

လူအင်ကတ်

သိပ်များသော

too much

เคราะห์

ခရော

ကံ

ดีจริง ๆ

ဒီကျင့်ကျင့်

သိပ်ကောင်းတယ်။

จ่องตัว

ကျွန်တု

ကြိုတင်လက်မှတ်ယူသည်။

ล่องหน้า

လှုပ်နှံ

ကြိုတင်၍

ไว้

ဝိုက်

objective complement  
expressing motion-  
lessness not translated

ทำง

ဟာန်

ကွာဝေးသော ၊ လှမ်းသော

จากจ

ကျွန်ကျော်

ပိတ်ကားမှ

គိလ္လာ

ခိလ္လာ

လွှဲ-တွေးပါတယ်။

ဒီးဗျးနီ

ရ-ယ-တီ

ဒီအကွာအဝေးလောက်

မဟာမား

ဆေး

သင့်တော်သည်။ ကောင်းပြီး။

ပံ့ပိုး

ဘွဲ့ငယ်

ကြောခဏ

မျက်

ပေါ်

ကြောခဏ ၊ ကဲ့သို့

အဝဂ္ဂ

ဆောင်ခရပ်

၂-ကြိမ်

မလေ

ဆဒ်န

ပြသသည်။ သရုပ်ဆောင်

ภาพยนตร์

ဖါဖယွန်

ရုပ်ရှင်

မိန်းမ

ဟေန်

တွေ့မြင်သည်။

เป็นยังไงบ้าง ( ဝမ်းသာ )

ပေန်ယန်ငိုင်းဘုန်

ဘယ်လိုလဲ၊ ကောင်းရဲ့လား

ชอบจัง

ခိုင်ခန့်

သဘောကျစရာကောင်းသော

ရွှင်မြူးစေသော

\*\*\*\*\*

# ပဲခူးအစားအသောက်

## In a Beer Hall

ရေအစားအသောက်

ရိုင်ချူးအိအဟာန်  
စားသောက်စာရင်း

ကုန်စည်

နုနုခိုဝ်  
၁-ပုလင်း

ပီဝီ (Tub)

ထား (Pro)  
သင်၊မင်း (နာမ်စား)

လှေ

စုဝေယ်  
လှေသော

မေလီဂေါက်

လူအိကတ်  
သိပ်ပြီး ၊ အလွန်

အစားအသောက်

ယူ ထိ နီ  
ဒီမှာနေတာ

မိမိအစားအသောက်

နာန်လျောက်ရူးအိ  
ကြာပြီလား

မိမိအစားအသောက်

နိုင်းယံတဟာန်  
အရာရှိ၊စစ်ဗိုလ်

မိမိအစားအသောက်

ချာထံ  
လူမျိုး

မိမိအစားအသောက်

ရိုးစိတ်  
တိုက်ခိုက်သည်။

ရက်

ရပ်ခံ

ချစ်သည်။

ไปเที่ยว

ပိုင်ထိယို

အပြင်ထွက်ကြည့်သည်။

สองสาม

ဆောင်ယာမိ

ည ၁၂ နာရီ

เมษายน

မိယ ချန်

ငါ၏ မနိုး

พฤษภาคม

ဖုယိုင်

အမျိုးသမီး

หนึ่งคน

နူးနင်ခိုန့်

၁ ယောက်

လိပ်ကပ်ကပ်

စပ်ခိန်နန်း

၁ ယောက်လောက်

ပျော

ခေါင်

သမကိ (သကိ)

ရေဗျာ

ရိယက်ခိ

ခေါပေးပါ။

ရတနာတို့

ရိယတက္ကစိ

တက္ကစိကား

လိပ်ကပ်

ခိန်နန်း

၁ စီးလောက်

လိပ်

ခိန်

အမျိုးအစားခွဲခြားပြသော ပုဒ်

a numerative noun for vehicles, fiddles, violins, rods and lines

\*\*\*\*\*

# ပနာဂလာမလို့

On a Taxi

---

အမှာစာ ... ချုပ်

ကျွန်ုပ်တို့ ချုပ်-ပိုင်  
ပိုင်ပေးရမယ်။ ပိုင်ပေးပါ။  
(have to, must)

ကျွန်ုပ်တို့အတွက်

ခရီးစဉ်အတွက်  
ကော်မရှင်ခ

အမှာစာ

ကရယ်  
ပွဲခံ၊ ကော်မရှင်ခ

အမှာ

ကို  
သို့ to

as a preposition to indicate  
the object of an action \* \* \* \*



ဂေါဟေမ်

ကလိုင်မိုင်  
ဝေးသလား။

မိုက်ဂေါ

မိုက်ကလိုင်  
မဝေးပါ။

ဂေါ ၇

ကလိုင်ကလိုင်  
အနီးလေး

မေဖျာမာက

ဖိုင်မာခ်  
သိပ်ဈေးချားသည်။

ခဏဂါဇာဂ

လိုဒ်ရာခါလိုနိုင်  
ဈေးလျော့ပါ။

ခိဂ

အိ-ခ  
နောက်ထပ်

ခိုဟေမ်

ခိုက်မိုင်  
နိုင်မလား။

မမုဒ

ယု-ဒ  
ရပ်တော့ ရပ်ပါ။

ပရဒေဗ္ဗ

ပရ ဒီယို  
မကြာခင် ၊ ခဏ

ခဏဂါဗမာ

ကျ- ကလပ်မာ  
ပြန်လာမယ်